

VIKTIGE SIKKERHETSFORSKRIFTER !



Ved bruk av elektriske apparater må en del grunnleggende sikkerhetsforskrifter følges. Disse er som følgende. Les alle sikkerhetsforskriftene før maskinen tas i bruk. Når maskinen ikke er i bruk, skal den koples fra lysnettet ved å trekke støpselet ut av kontakten.

FARE

For å redusere risikoen for elektrisk støt:

1. Maskinen må ikke forlates ubevoktet når den er tilkoblet nettet.
2. Trekk alltid støpslet ut av kontakten etter bruk, og før rengjøring.

ADVARSEL

For å redusere risikoen for brann, elektrisk støt, ulykker og personskade:

1. La aldri maskinen bli benyttet som leketøy. Følg derfor alltid nøye med når den brukes av barn, eller er i nærheten av barn.
2. Bruk maskinen kun til det den er ment for og som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Bruk kun anbefalt, originalt ekstrautstyr som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
3. Bruk aldri maskinen når:
 - ledning eller støpsel er ødelagt.
 - den ikke virker tilfredsstillende.
 - når den har falt i gulvet eller på annen måte er blitt ødelagt.
 - den har fått vannskade
 Bring maskinen til nærmeste autoriserte **BERNINA**-forhandler eller serviceverksted for undersøkelse, reparasjon og justering av elektriske og mekaniske komponenter.
4. Bruk aldri maskinen med noen av lufteåpningene tette eller tildekket. Hold alltid lufteåpningene på maskinen og pedalen frie for lo, støv og tøyrester.
5. Hold alltid fingrene unna bevegelige deler. Vær spesielt oppmerksom i området rundt symaskinnålen.
6. Bruk alltid original **BERNINA** stingplate. Gal stingplate kan forårsake skade på nål eller nålbrekk.
7. Bruk aldri bøyd nåler.
8. Dra eller skyv aldri stoffet mens du syr. Dette kan skade nålen og føre til at den bryter.
9. Slå alltid maskinens strømbryter på «0» før det utføres noen arbeidsoperasjoner i nålområdet. Eksempelvis tråing eller skifte av nål, spole, fot eller lignende.
10. Før deksler fjernes må maskin kobles fra det elektriske nettet. Dette er nødvendig ved rengjøring, smøring og andre brukerservice-operasjoner nevnt i bruksanvisningen.
11. Mist aldri, putt aldri fremmedlegemer inn i noen av maskinens åpninger.
12. Bruk ikke maskinen utendørs.
13. Maskinen må ikke brukes i nærheten av og samtidig med bruk av aerosolbokser (spray-) og oksygenapparater.
14. Før maskinen kobles fra nettet – sett strømbryter på «0», trekk deretter støpslet ut av stikk-kontakten.
15. Når maskinen skal frakobles nettet – trekk i støpslet, ikke i ledningen.
16. Det tas ikke ansvar for noen form for skade som er oppstått ved feilbruk av maskinen.
17. Ved bruk av broderi-modulen må aldri symaskinen bli brukt uten tilsyn.
18. Symaskinen er dobbeltisolert. Bruk KUN originale reservedeler. Etterfølg forskriftene for dobbelt-isolerte produkter.

SERVICE AV DOBBELTISOLERTE PRODUKTER

I et dobbeltisolert produkt er det benyttet 2 systemer for isolering i stedet for jordledning. Det er derfor ikke nødvendig med jordingsledning, det må heller ikke tilføyes en jordingsledning til produktet.

For å kunne foreta service på et dobbeltisolert produkt må dette utføres med den største forsiktighet og med kjennskap til produktet. Service må derfor kun utføres av kvalifisert servicepersonale. Deler som må byttes i et dobbeltisolert produkt må være identisk med de originale delene.

Et dobbeltisolert produkt er merket «DOUBLE INSULATION» eller «DOUBLE INSULATED»

Symbolet  kan også være avmerket på produktet.

Denne symaskin er kun ment for husholdningsbruk.

TA VARE PÅ DISSE SIKKERHETS-FORSKRIFTENE.

Kjære artista-kunde

Med artista 630/640 modellene føyer BERNINA et nytt tilskudd til den velrenommerte artista-familien.

Navnet artista står for noe fremragende for det kunstneriske og inspirerende.

Med den nye modellserien av artista ønsker vi kjære kunde å gjøre deg til en artist som kan få oppfylt din kunstneriske virketrang.

Et moderne design har for oss vært utslagsgivende. En god funksjonalitet skal gi stor skaperglede ved en særdeles enkel bruksmåte, slik at den aller største syglede oppnås.

Vårt mål er å plassere artista 630/640 som beste symaskinen på markedet. I tillegg skal den med sin broderi-modul være en topp broder-maskin.

Begge modeller er utstyrt med flerfarget berøringsskjerm og en over måte brukervennlig bruksmåte.

For deg som artista-kunde kan vi anbefale BERNINA sine programvarer og en mengde med ekstrautstyr, som din BERNINA-forhandler gjerne forteller deg mere om.

Jeg ønsker deg stor glede med din nye artista fra BERNINA.



H.P. Ueltschi

H.P. Ueltschi
eier av BERNINA
sewing Machine Company

BERNINA International AG
CH-8266 Steckborn
www.bernina.com

BERNINA⁺

Sikkerhetsforskrifter	1
Din symaskin	4 - 20
Skjermbilde og funksjonsfelt	21 - 33
Sømooversikt - anvendelse nytte- og motivsømmer	34 - 58
Bokstaver	59 - 61
Knapphull	62 - 76
Quiltesøm	77 - 83
Personlig program	84 - 86
Minne	87 - 91
Setup-program	92 - 101
Kundestøtte	102 - 108
Viktig informasjon om brodering	109 - 119
Bearbeiding av motiver og brodering	120 - 147
Broderihjelp	148 - 153
Koble til utvendige enheter	154 - 156
Ordforklaring	157 - 158
Sømooversikt	159 - 174
Register	175 - 177

Tegnforklaring



Pass på!
Nødvendig å ta hensyn til!
Fare for å skade!



Sikkerhetsforskrifter!
Fare for å bli skadet!



Tilleggsinformasjoner!



Brukertips!



Tilleggsinformasjon til det beskrevne finnes på følgende side!

Utstyr*



Myk veske med lommer

- beskytter mot støv og skitt
- gjør det enkelt å transportere symaskinen. Utstyret får plass i lommene

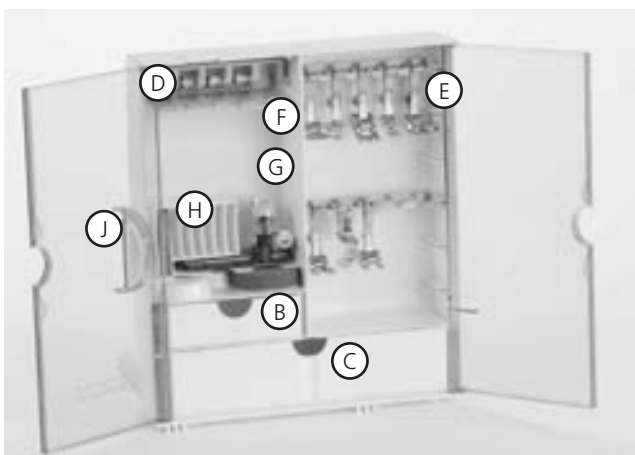
Utstyr

Følgende utstyr er plassert separat i skumplastpakningen eller senere i veskene:

- pedal
- bruksanvisning
- strømkabel
- garantikort
- kneløfter-FHS
- friarmbrett
- sømlinjal for friarmbrett
- visning/opplærings CD-ROM
- veske
- berøringspenn

* Leveres ikke som utstyr i alle land

Utstyrsboks



Plassering av utstyrsboksen

- dreii ut begge støttebeina
- boksen står av seg selv

Plassering av utstyr

Standardutstyret ligger i en plastpose. Boksen har en liten og en stor skuff (B og C) likeledes en hylle for spoler D og for føtter E. (Ytterligere en hylle pluss en skuff kan bestilles.)

- trykk spolene på plass
- for å ta ut en spole trykker du lett på fjærtasten F
- feste for foten henges på knaggene G
- nåler har egen plass ved H.

Utskyrsboksen festes til maskinen slik

- lukk dørene
- inn med støttebena
- fest boksen til symaskinen (aktiver låsen A); og pass på at trykkfotløfter plasseres i slissen H.



Løsne utstyrsboksen

- låsen A på toppen av boksen trykkes lett ned
- ta boksen bakover



PASS PÅ:
Trykkfotløfteren skal være senket!

Utvalg i føtter*



1C
Normalfot med sensor
Nytte- og motivsøm



2A
Overlockfot
Overlocksømmer, fald, overkasting av kanter, smal platssøm



3C
Sensor-knapphullfot
Knapphull



3A
Sensorknapphullfot med måleskinne
Knapphull på jevnt underlag. Stopping



4
Glidelåsfot
Isying av glidelås og for søm av stikninger



5
Blindsømfot
Blindsting, kantstikning, motivsøm.



9
Stoppefot
Brukes med transportøren nedsenket for stopping, monogrammer og frihåndbrodering



20C
Åpen broderifot med sensor
Brodering, applikering, platssøm, monogrammer

Spesielle BERNINA-føtter

Standardutvalget av føtter dekker nesten alle vanlige sømbehov, men vi anbefaler BERNINAs spesialføtter for spesielle sømoppgaver, så som quilting, søm på finere håndarbeider, skreddersøm osv.

Føttene får du hos BERNINA-forhandleren.



8
Jeans-fot
Rettsøm i tykke, faste stoffer



50
Overtransportfot
For stoffer som transporteres dårlig eller har en tendens til å gli, og i forbindelse med quilting



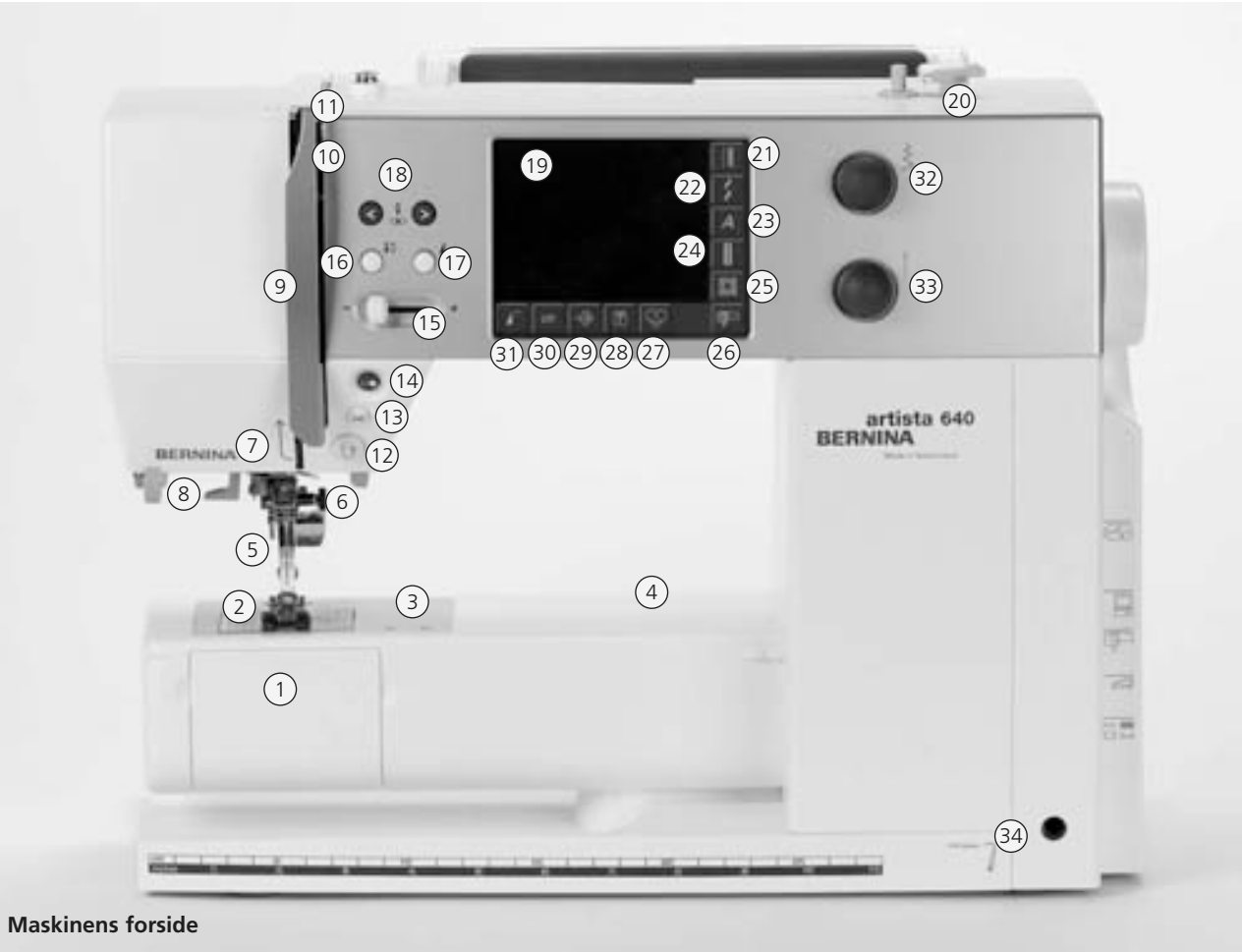
Standardutstyr*:

- fire spoler (+ en i spolehuset)
- et utvalg av 130/705 H-nåler
- sprettekniv
- liten skrutekey
- vinklet Torx-nøkkel
- støvbørste
- linjal
- snellepute (skumplast)

- Utligningsplate for kompensering av høydeforskjell under sying
- Tre snellestoppere
- Oljekanne
- Utligningsplate til knapphullsøm

* Leveres ikke som utstyr i alle land

Maskinens komponenter artista 640



Maskinens forside



Maskinens bakside



Venstre ende av maskinen

- 1 Spolehusdeksel
- 2 Stingplate
- 3 Feste for ekstrautstyr
- 4 Feste for stopperamme
- 5 Fot
- 6 Nålhode med festeskrue
- 7 Trådfører
- 8 Nåltræder
- 9 Trådløfterbeskyttelse
- 10 Trådførerkanal
- 11 Trådløfter
- 12 Returtast
- 13 Automatisk trådkutter
- 14 Start-/stopp-tast

- 15 Motorhastighets-hendel
- 16 Nålstopp-tast oppe/nede
- 17 Motivslutt-tast
- 18 Nålposisjons-taster
- 19 Skjerm
- 20 Spoleapparat med av/på-bryter
- 21 Nyttesøm-tast
- 22 Motivsøm-tast
- 23 Bokstav-tast
- 24 Knapphull-tast
- 25 Quiltesøm-tast
- 26 Tast for sømprogram/broderiprogram
- 27 Tast for personlig program

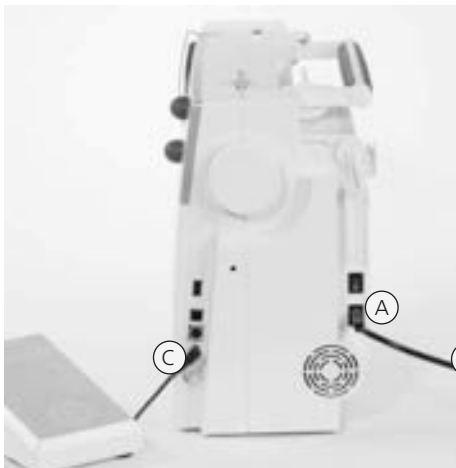
- 28 Bruksanvisning-tast (kun i broderiprogram)
- 29 Setup-Tast
- 30 clr-Tast (clear)
- 31 Motivstart-tast
- 32 Stingbredderatt
- 33 Stinglengderatt
- 34 Åpning for kneløfter-FHS
- 35 Trådleder (for spoling og sying samtidig)
- 36 Snelleholder - liggende
- 37 Bærehåndtak
- 38 Bakre trådfører
- 39 Syls CFL
- 40 Friarm
- 41 Spoletrådspenning

- 42 Trykkfottrykk-ratt
- 43 Trykkfothendel
- 44 Trådkutter
- 45 Lupeholder
- 46 Håndhjul
- 47 Snelleholder stående
- 48 Hovedbryter AV/PÅ
- 49 Kontakt for strømledning
- 50 USB-kontakt
- 51 Tilkopling til PC
- 52 Tilkopling for broderimodul
- 53 Kontakt for pedal
- 54 Knast for senking av transportør



Høyre ende av maskinen

Ledninger



Nettledning til maskinen

- Plugg **A** inn i maskinen
- Plugg **B** inn i veggkontakten

Ledning til pedalen

- Plugg **C** inn i maskinen

Pedal



Med pedalen reguleres motorhastigheten

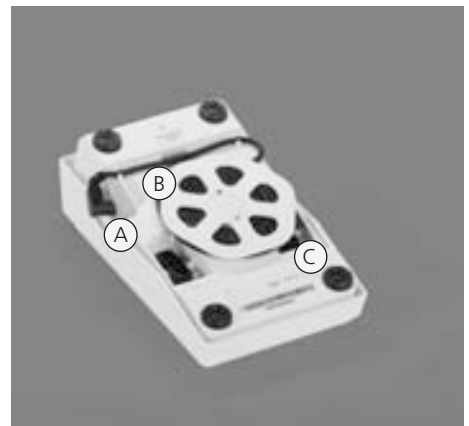
- Gjennom større eller mindre trykk på pedalen vil motorhastigheten reguleres
- Velg nålstopp oppe/nede ved å trå med helen i bak-kant av pedalen

Oppbevaring av ledningen

- når maskinen ikke er i bruk, vind ledningen tilbake på plass og stikk støpslet inn der hvor det er merket **A** (se bildet).

Når du syr

- behold den del av ledningen du ikke har bruk for under pedalen ved å trykke den fast enten ved **B** eller **C** (se bildet).



Strømbryter



Hovedbryter

Hovedbryter befinner seg under håndhjulet

- I** maskinen er slått på
- O** maskinen er slått av

Lyset blir slått på og av samtidig med strømmen



Vi viser til sikkerhetsforskriftene.

Friarmbrett



Friarmbrett

- friarmbrettet gir større syflate
- friarm for større sylindriske enheter så som bukseben og linninger

Montere friarmbrett

- Hev nål og fot
- Før friarmbrettet horisontalt under trykkfoten langs med friarmen til låseknastene innerst og låsesporene ytterst. Disse vil holde brettet stødig på friarmen. Enkelest å entre låsene er ved å slå lett på venstre ende av brettet.

Fjerne friarmbrettet

- Hev nål og fot
- Ved et lett slag på høyre ende av brettet sin fremste del vil gjøre at dette glir ut av låsene
- Dra brettet horisontalt mot venstre under foten vekk fra friarmen.



Kantlinjal

- Skyves inn fra venstre- eller høyre forkant av brettet
- Kan plasseres hvor som helst langs hele brettets bredde

Cm-mål (Skala)

- «0» tilsvarer midtre nålposisjon.

Kneløfter FHS



Med FHS løftes og senkes foten samtidig med at transportøren senkes

- press mot høyre med kneet
- foten løftes
- samtidig senkes transportøren
- ved første sting heves transportøren automatisk

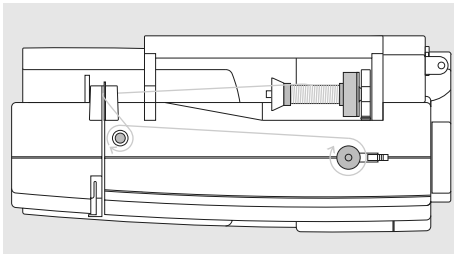
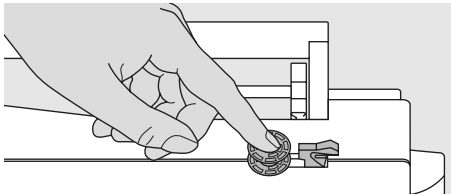
Montering av kneløfter

- putt kneløfterstangen inn i hullet. Denne kan enkelt betjenes med høyre kne.



Hvis nødvendig kan innstillingen justeres av din forhandler.

Spoling



Spoling

- slå på strømbryteren til «1» (på)
- plasser en tom spole på spoleakselen

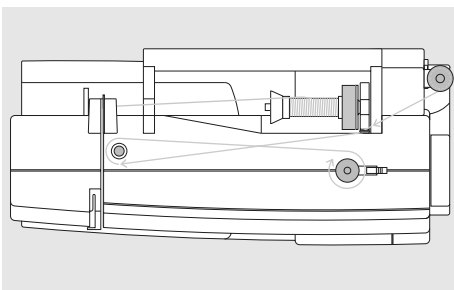
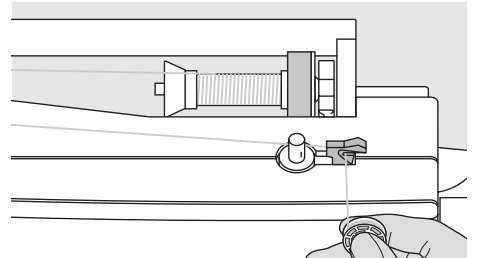
Spole tråd på spolen

- plasser trådsnellen på snelleholderen
- fest riktig snellestopper - diameteren på snellen er snellestopperstørrelsen = krever snellestopper som er større enn denne
- følg pilens retning og før tråden gjennom trådlederen på baksiden og rundt spoletrådspenningen
- surr tråden flere ganger på den tomme spolen
- trykk koplingsspaken mot spolen
- spoleapparatet virker automatisk

- spolehastigheten kan reguleres i skjermbilde med å trykke «+» eller «-» feltet eller ved å dreie på stingbredde-rattet
- spoleapparatet stopper automatisk når spolen er full
- ta av spolen

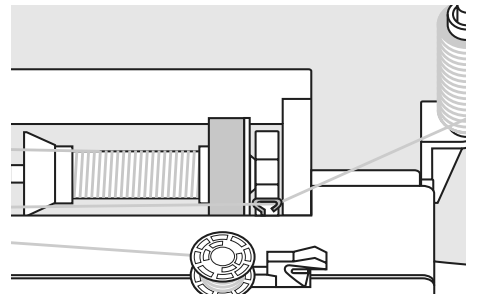
Trådkutter

- kutt tråden i trådkutteren

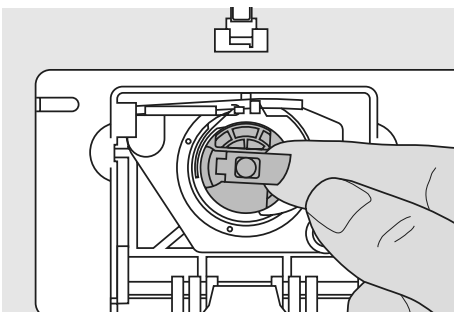


Spoling mens du syr eller broderer

- plasser snellen på den vertikale snelleholderen, Før så tråden i pilens retning gjennom trådleder på toppdekselet og rundt spoletrådspenningen
- fortsett som beskrevet i de 3 siste avsnitt over

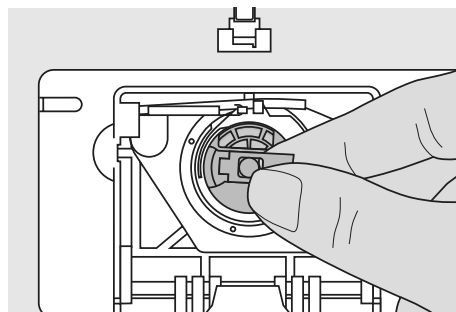


Spolehus



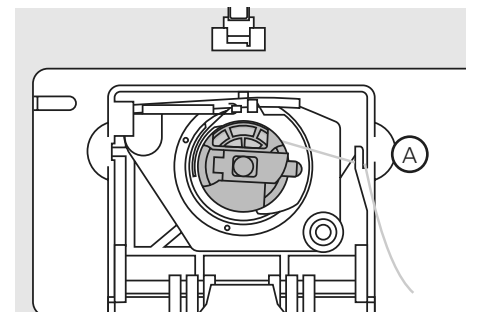
Ta ut spolehuset

- sett nålen i høyeste posisjon
- sett strømbryter på «0»
- åpne spolehusdekslet
- grip om hendelen på spolehuset
- ta spolehuset ut



Sette inn spolehuset

- grip om hendelen på spolehuset
- husets åpning skal være øverst
- sett inn spolehuset slik at det klikker på plass
- lukk spolehusdekslet



Undertrådkutter

- sett inn spolehuset
- før tråden over kutteren **A**
- kutt tråden

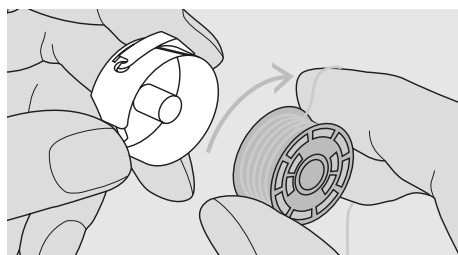


Vi viser til sikkerhetsforskriftene!



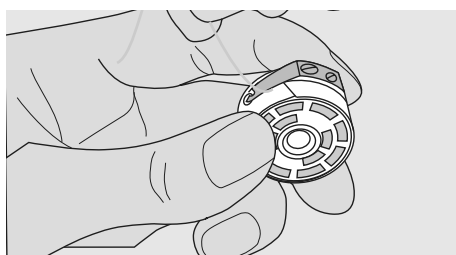
Det er ikke nødvendig å bringe undertråden opp, da den løse enden har akkurat riktig lengde for å begynne å sy

Legg spolen i spolehuset



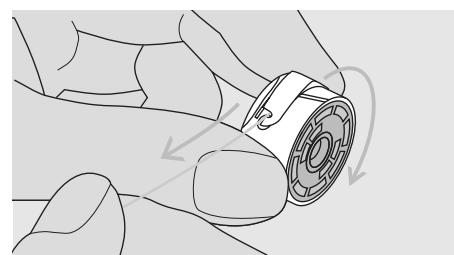
Legg inn spolen

Legg spolen i med tråden i klokkeretningen



Tråden under fjæren

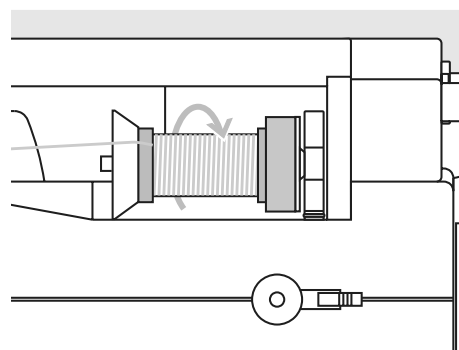
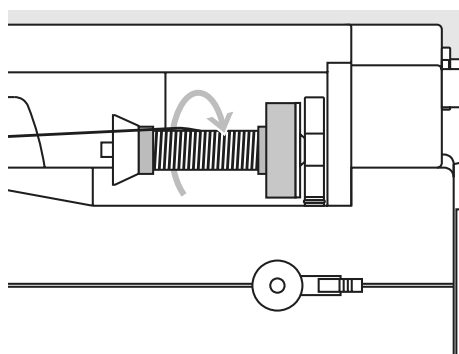
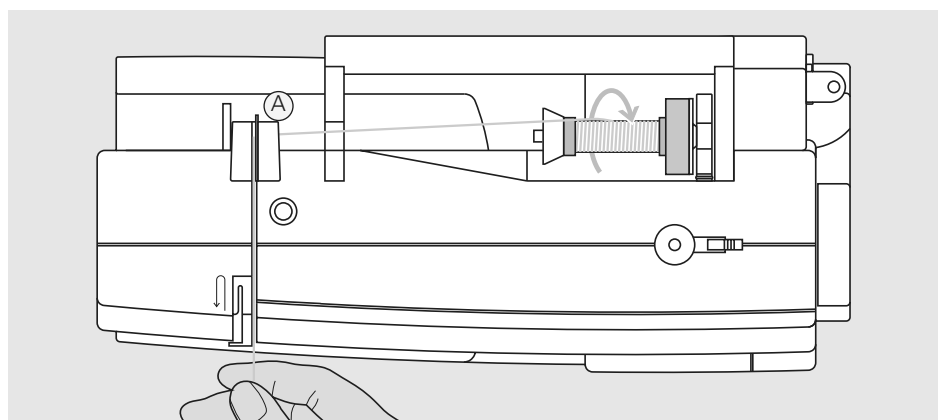
Dra tråden mot venstre og under fjæren til den ligger i den T-formede spalten i enden av trådspenningsfjæren



Spolen løper med klokka

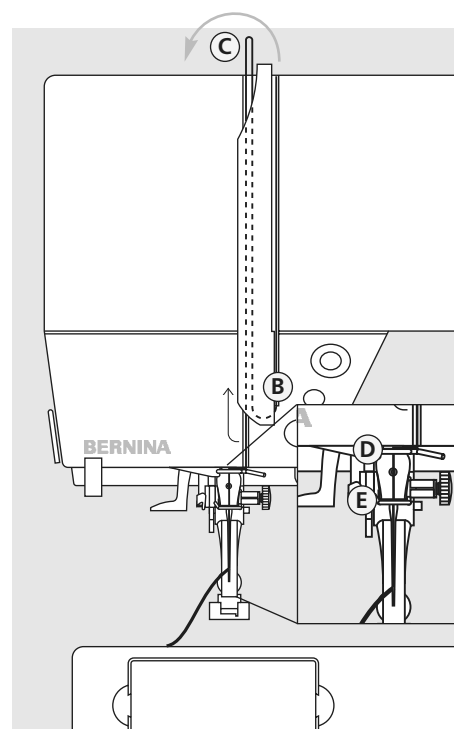
Når du drar i tråden skal spolen dreie i klokkeretning

Træ overtråden



Feste trådsnellen

- hev nålen og foten
 - slå strømbryteren til «0» (av)
 - slett på skumgummiputen
 - plasser snellen på holderen (snellen skal løpe med klokken)
 - sett på en passende snellestopper = diameteren på snellen gir størrelsen
 - før tråden gjennom den bakre trådlederen
- A**
- deretter inn mellom skiven på trådspenningen



Ned

- trekk tråden ned til høyre for dekkelet foran trådløfteren til **B**

Opp

- før tråden i pilens retning opp til venstre for dekkelet til **C**, og plasser den i trådløfteren

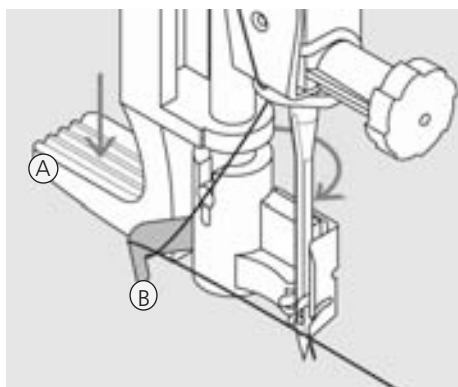
Ned

- før tråden ned og gjennom trådlederne **D** og **E**



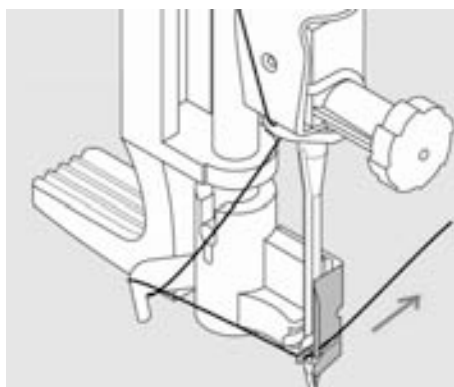
Se sikkerhetsforskriftene!

Nåltræder



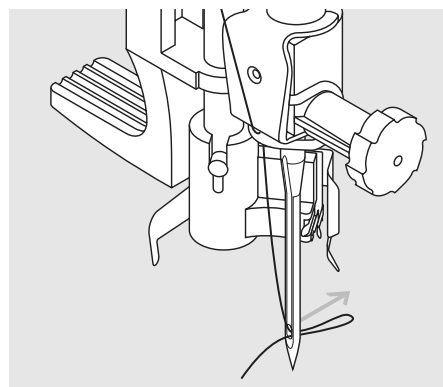
Spak A trykkes ned og tråden rundt haken

- Hev nålen helt opp!
- Senk foten
- Spaken **A** trykkes ned, og samtidig føres tråden rundt haken **B** og frem til nålen



Tråden på forsiden av nålen

- Legg tråden inn i trådstyringen fra forsiden til den sitter (i den lille trådhaken)



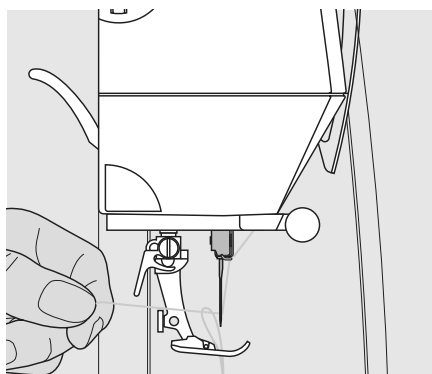
Slipp spaken og tråden

- Slipp spaken **A** og tråden
- Trekk trådsløyfen ut av nåløyet



Spesialnåler s.s. tvilling- og trillingnåler må træs manuelt.

Trekke opp undertråden

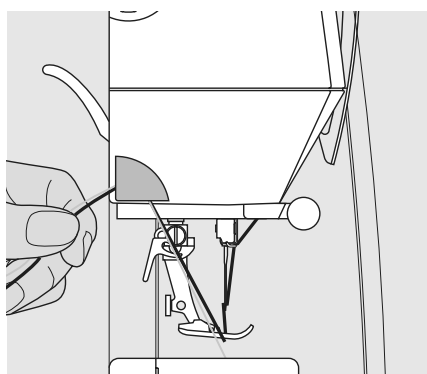


- hold i overtråden
- sy et sting ved å trå 2 gang på pedalen
- dra i overtråden for å bringe undertråden opp gjennom hullet i stingplaten
- før begge trådene gjennom spalten i foten og bakover
- trekk begge trådene over trådkutteren på enden til venstre



For noen spesielle arbeider må undertråden trekkes opp gjennom stingplaten. Trådens lengde er tilstrekkelig for de fleste vanlige jobber hvis den nedre trådkutteren blir brukt.

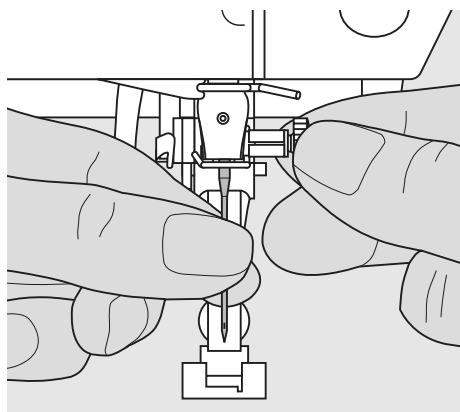
Trådkutter



Trådkutter på venstre side

- trekk begge trådene bakover og over trådkutteren
- trådene frigjøres så snart første sting blir sydd

Skifte nål



Fjerne nål

- sørg for at nålen har nålposisjon oppe
- slå strømbryteren på «0»
- senk foten
- løsne på nålskruen
- trekk nålen ned og ta den vekk

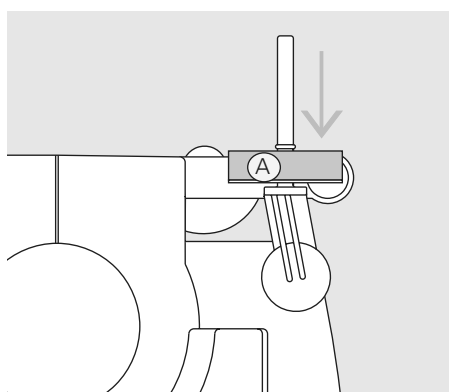
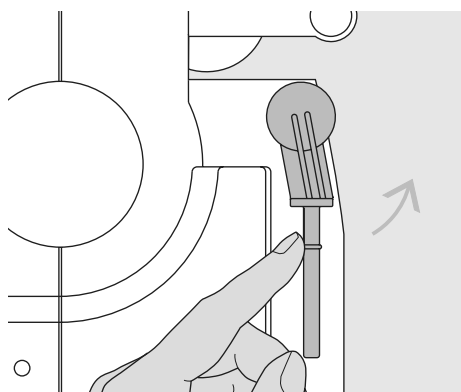
Sette i ny nål

- den flate siden på nålen skal vende bakover
- sett i nålen så langt opp som mulig
- skru nålskruen til igjen



Vi viser til sikkerhetsforskriftene!

Ekstra trådsnelleholder



Dreibar stående snelleholder

- snelleholderen finner du bak håndhjulet
- anvendes ved bruk av mer enn 1 trådsnelle f. eks ved sying med dobbeltnål
- vend snelleholderen opp til den stopper
- benyttes store sneller er det viktig å legge skumgummi-skiven **A** på snelleholderen, slik at snellen står stødig og hindrer at tråden fester seg under snelleholderen

CFL- lyset

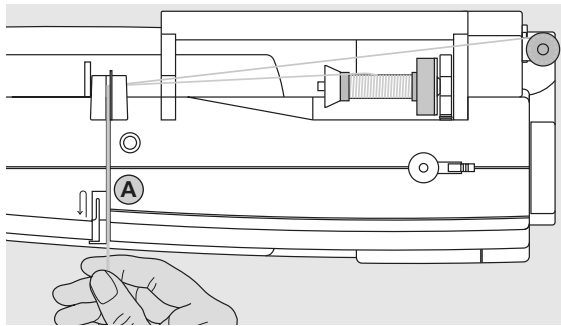


CFL- lyset utmerker seg – i motsetning til vanlige lyspærer – ved bedre belysning av sømmområdet samt ved meget lang levetid.



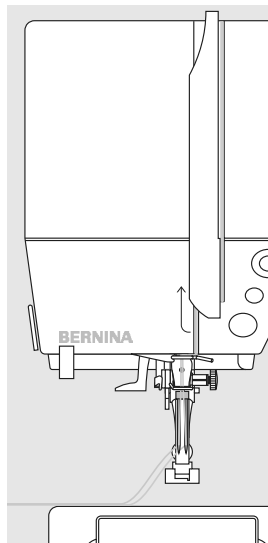
Merknad:
Defekt lys skal kun skiftes av forhandleren.
Ta med symaskinen til en BERNINA-forhandler.

Træ tvillingnålen



1. Træ den første tråden

- plasser trådsnellen på den horisontale snelleholderen
- træ ved å føre tråden til forkant mellom spenningsskiven **A** på høyre side
- træ symaskinen som vanlig, men ved trådleder føres tråden gjennom på h. side og træs i den h. nålen

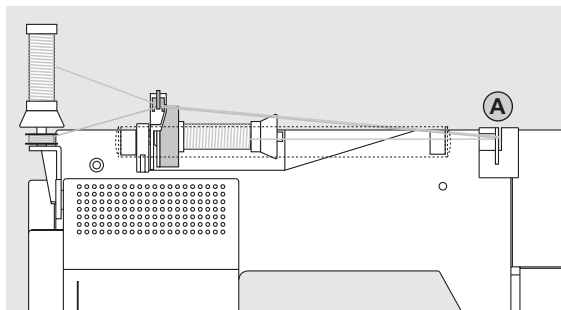


2. Træ i den andre tråden

- plasser trådsnellen på den vertikale snelleholderen
- træ ved å føre tråden til forkant mellom spenningsskiven **A** på venstre side
- før tråden på v. side av trådleder og træ i den v. nålen
- trådene må ikke være tvunnet sammen



Når man bruker den ekstra snelleholderen (vertikal) bruk alltid skumplastputen. (Det forhindrer at tråden henger seg opp på snellepinnen)



Træ trippelnål

- to trådsneller og en full spole er nødvendig
- plasser en trådsnelle på den horisontale snelleholderen
- plasser den andre trådsnellen og spolen på den vertikale snelleholderen, skilt med en snellestopper (begge må løpe i samme retning)
- træ som vanlig ved å føre to tråder på venstre side av spenningsskiven **A** og trådleder, og en tråd på h. side av skiven



Ved å bruke den ekstra trådlederen (ekstra-utstyr), vikles tråden av snellen mye lettere.

Viktige fakta om tråd og nåler

Med den riktige kombinasjonen av nål og tråd, oppnår du optimale sømresultater.

Tråd

Tråden velges ut fra hva den skal brukes til. For et perfekt resultat når du syr, spiller trådens og stoffets kvalitet en viktig rolle.

Bomullstråd

- bomullstråd har naturfiberens fordeler, og passer derfor godt til sying i bomullsstoff
- hvis bomullstråd er mercerisert vil den ha en lett glans

Polyestertråd

- polyestertråd passer for praktisk talt alle dine sømbehov
- den har en høy strekkstyrke og er særlig fargeekte
- polyestertråd er mer fleksibel, og anbefales når du trenger en sterk og elastisk søm

Nål, tråd og stoff

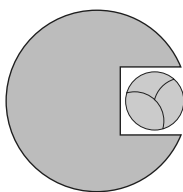
Vær nøye når du kombinerer nål og tråd.

Den korrekte nåltykkelsen avhenger ikke bare av den valgte tråden, men må også være velegnet til det stoffet du bruker. Stoffets tetthet bestemmer trådens tykkelse og nåltykkelsen.

Dette er retningslinjene:	Nåltykkelse:
tynne stoffer: tynn tråd (stoppetråd, broderitråd)	70–75
mellomtykke stoffer: normal tråd	80–90
meget tykke stoffer: tykkere tråd	100, 110, 120

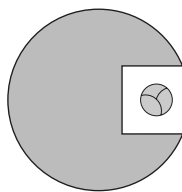
Viktige opplysninger om symaskin-nåler

For å kunne kontrollere nål/tråd-forholdet, legges tråden i nålrillen foran på nålen.



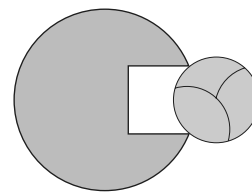
Riktig nål/tråd-forhold

Under sying må tråden passe i nålens lange rille, og sømmen gir optimalt resultat.



For tynn tråd eller for tykk nål

Tråden beveger seg ikke jevnt i rillen. Hoppeping og skade på tråden kan oppstå.



For tykk tråd eller for tynn nål

Tråden gnisser mot kanten av rillen, og den kan kile seg fast. Dermed kan det oppstå trådbrudd.

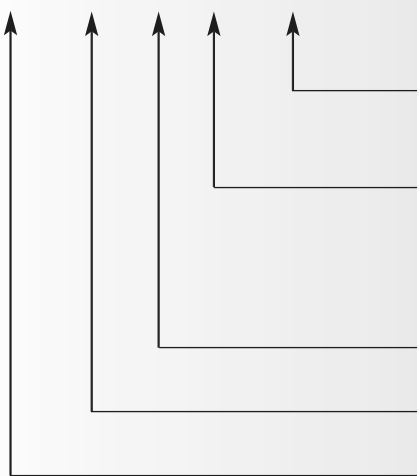
Nåloversikt

BERNINA har nålesystemet 130/705 H. Systemnummeret betegner hodeformen, lengde og spissens form.

Kontroller nålens tilstand

Nålenes tilstand skal kontrolleres regelmessig, og du skal skifte ved behov. En defekt nål skader ikke bare sømarbeidet, men også symaskinen. Som en retningslinje gjelder: Skift nål før hvert nytt sømprosjekt

130/705 H S 70



Nåltykkelse =
0,7mm

Nålspissform
(her
f.eks. middels
kulespiss)

Hulkile ved øyet

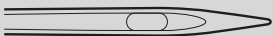
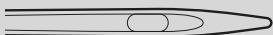
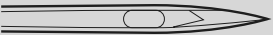
Flatt nålhode

Nålhodelengde



Nålutvalg

Mange stoffer er lettere å sy hvis det brukes riktig nål.

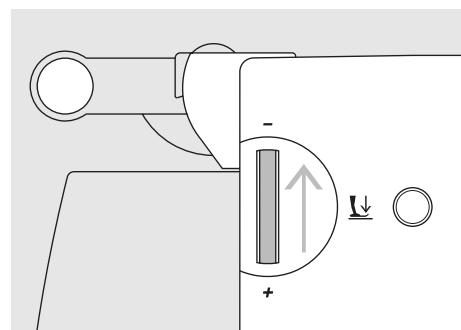
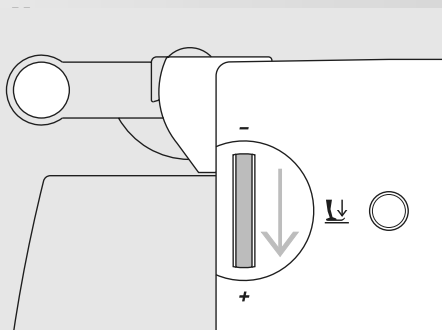
Nåletype	Nålens beskaffenhet	Passende for	Nåltykkelse
Universal 130/705 H	 Normal, litt kulespiss	For nesten alle naturlige og syntetiske stoffer (vevde og strikkede)	60–100
Jersey/elastisk 130/705 H-S 130/705 H-SES 130/705 H-SUK	 Kulespiss	Jerseystoffer, elastiske stoffer	70–90
Lær 130/705 H-LL 130/705 H-LR	 Skjærspiss	Naturlig / syntetisk lær og plast	90–100
Jeans 130/705 H-J	 Meget fin spiss	Tettvevde stoffer, så som dongeri, grovt lerret og overaller	80–110
Microtex 130/705 H-M	 Spesielt fin spiss	Mikrofiberstoff og silke	60–90
Quilting 130/705 H-Q	 Fin spiss	Rettsøm og stikninger	75–90
Brodering 130/705 H-E	 Stort øye, litt kulespiss	Brodering på alle naturlige og syntetiske stoffer	75–90
Metafil 130/705 H-MET	 Stort øye	Syng med metalltråd	75-90
Cordonnet 130/705 H-N	 Litt kulespiss, langt øye	Stikninger med tykk tråd	80–100
Hullfaldnål 130/705 HO	 Vingnål	Hullfald	100–120
Dobbelt hullfaldnål 130/705 H-ZWI-HO	 Nålavstand: 1,0 / 1,6 / 2,0 / 2,5 / 3,0 / 4,0 / 6,0 / 8,0	Spesielle effekter med hullfaldbroderi	100
Tvillingnål 130/705 H-ZWI	 Nålavstand: 1,0 / 1,6 / 2,0 / 2,5 / 3,0 / 4,0 / 6,0 / 8,0	Synlige falder i elastiske stoff, legg, motivsøm	70–100
Trippelnål 130/705 H-DRI	 Nålavstand: 3,0	Dekorsøm	80

Spesialnåler kan fåes hos din **BERNINA**-forhandler.

Trykkfot-trykk

Innstillingsratt på venstre ende

- for vanlige sømarbeider
- fabrikkinnstillingen (47) vises som blått i display
- når du endrer trykkfot-trykket, vises dette med røde blinkende tall og en rød strek.
- fabrikkinnstillingen (47) blir vekselvis med endrede verdier vist i sort
- fabrikkinnstillingen blir vist til høyre av den røde streken som en blinkende sort linje



Trykkfottrykk

- for alle vanlige sømarbeider



Trykkfottrykk – øke

- bedrer transporten av faste stoffer

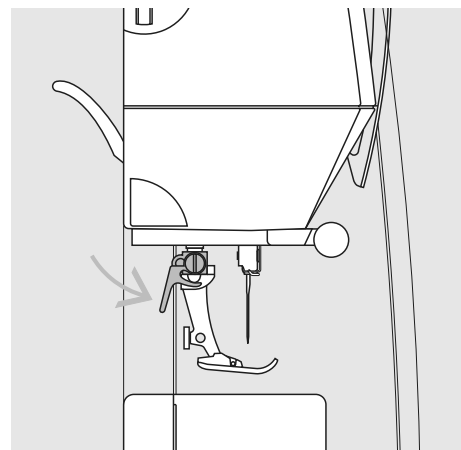
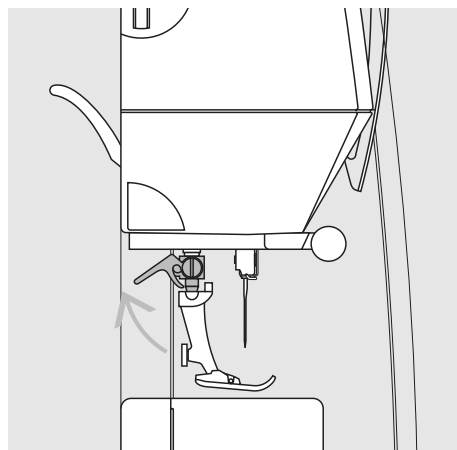
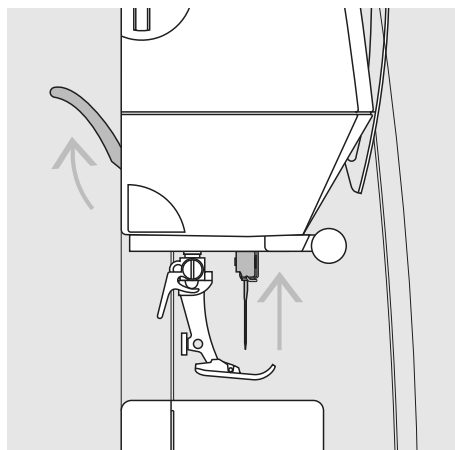


Trykkfottrykk – redusere

- for jersey og strikkede stoffer
- for å motvirke at stoffet strekker seg
- tilpasse trykket så stoffet blir transportert korrekt



Skifte fot



Skifte fot

- hev nålen og foten
- skru Av/På-bryteren til «0» (av)

Hev festehendelen

- hev festehendelen
- fjern foten

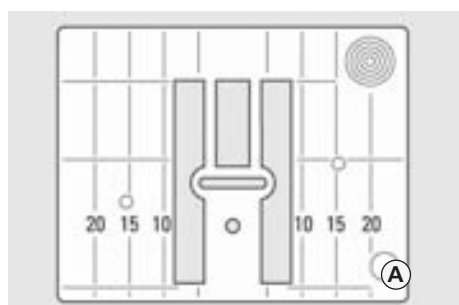
Sette foten på plass

- før foten oppover tapen
- trykk festehendelen nedover

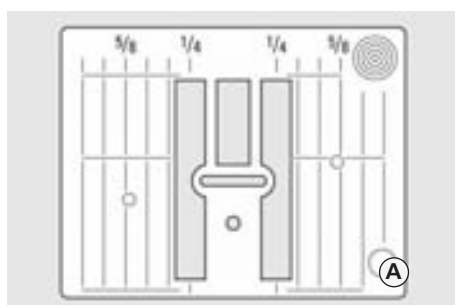


Se sikkerhetsforskriftene!

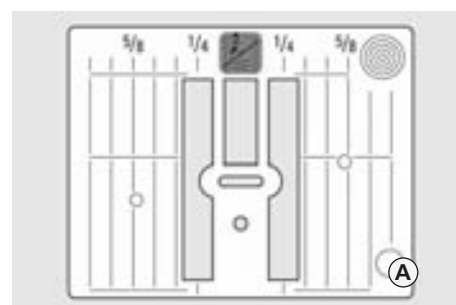
Stingplate



9 mm (mm-markering)



9 mm (inch-markering)



5,5 mm (inch eller mm, ekstraustyr)

Merking på stingplaten

- stingplaten er merket med vertikale linjer for millimeter og tommer
- mm-målene er i forkant
- tommemålene er i bakkant
- målene representerer distansen fra nålen til linjen

- nålens innsetningspunkt er posisjonen 0 (nålens senterposisjon)
- mm-/tommemålene er merket til høyre og venstre
- linjene hjelper til med riktig avstand under sying
- de horisontale merkene er til god hjelp når du skal sy hjørner, knapphull etc.

Slik fjernes stingplaten:

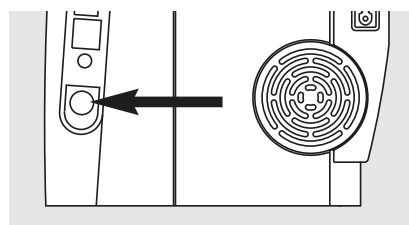
- skru av/på-bryteren til av («0»)
- hev fot og nål
- senk transportøren
- press stingplaten ned i bakre høyre hjørne til den vipper opp
- ta av stingplaten



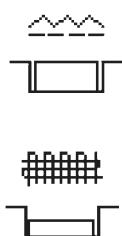
Slik settes stingplaten på plass igjen:

- plasser stingplaten over åpningen A og trykk ned til den klikker på plass

Transportør



Knast under håndhjulet



Knasten er jevnt med bunnplaten = transportøren er oppe, sømposisjon

Knasten trykket inn = transportøren er senket.

- for frihånd søm (stopping, frihåndbroderi, frihåndquilting)
- for brodering med broderienheten

Transportør og stofftransport

Transportør og stinglengde

Transportøren beveger seg ett skritt forover for hvert sting. Lengden på dette skrittet er bestemt av lengden på det valgte stinget.

Ved meget kort stinglengde er altså skrittet også meget kort. Stoffet glir sakte under foten – selv ved full hastighet på maskinen.

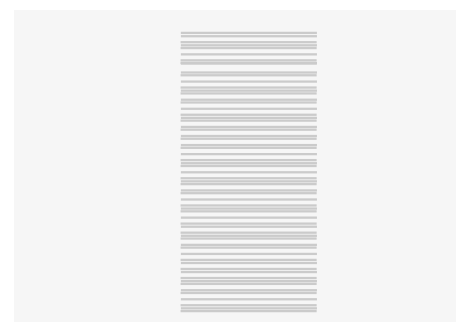
Knapphull, plattsøm og motivsøm er alle sydd med meget korte sting.



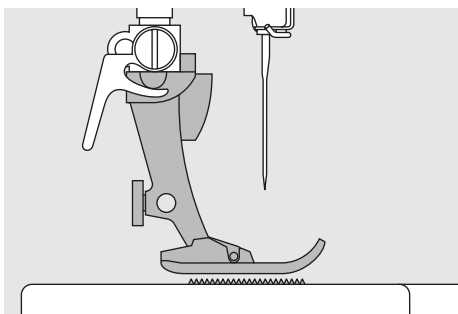
La stoffet bli transportert av transportøren



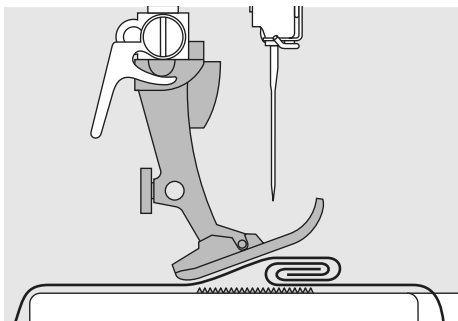
Å trekke, skyve eller holde igjen stoffet medfører uregelmessige sting.



Utligningsplater for høydekompensering

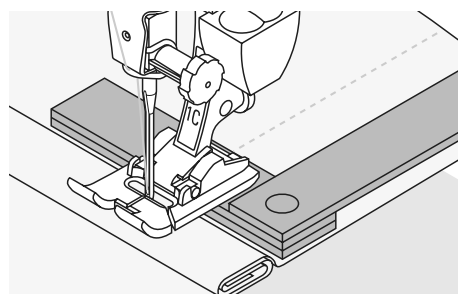


Foten holder best på stoffet bare når fotsålen er horisontal.

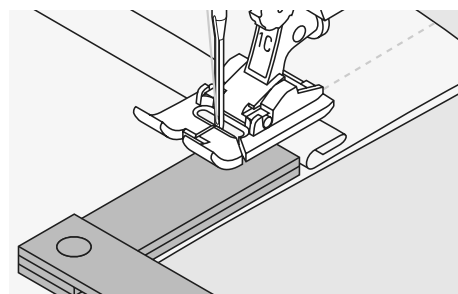


Dersom foten er i et hjørne eller når den skal sy fra tykt til tynt eller omvendt klarer ikke transportøren gripe og føre stoffet godt nok og transporten kan stoppe opp.

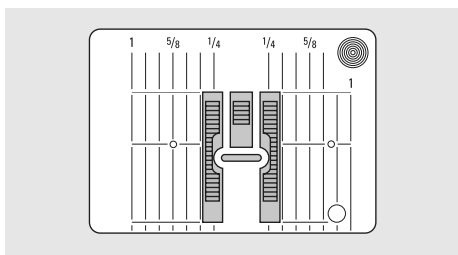
For å løse dette problemet, plasser en, to eller tre utligningsplater etter behov bak nålen under foten.



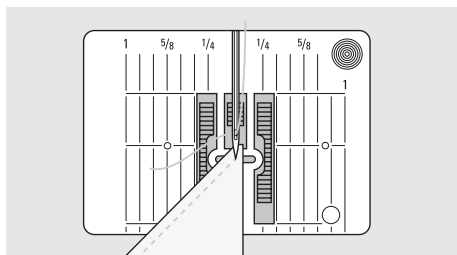
For å korrigere høyden på fremsiden av foten. Plasser en eller flere plater til venstre under foten tett ved nålen. Sy til foten er over forhøyningen, ta vekk platene igjen.



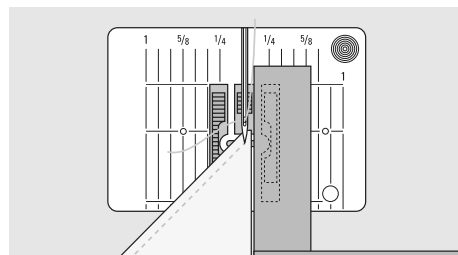
Transportør og søm av hjørner



Avstanden mellom de to rekkene av tenner på transportøren er relativt stor grunnet bredden på stingplatehullet.

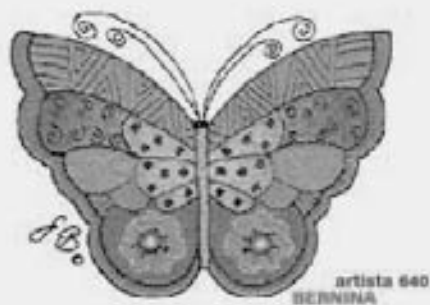


Ved søm av hjørner er det bare en liten del av stoffet som ligger på transportøren. Dette gir lite grep og dårlig transport.



Dersom du legger en eller flere utligningsplater langsmed kanten av stoffet øker trykket på den delen av stoffet som ligger over transportøren.

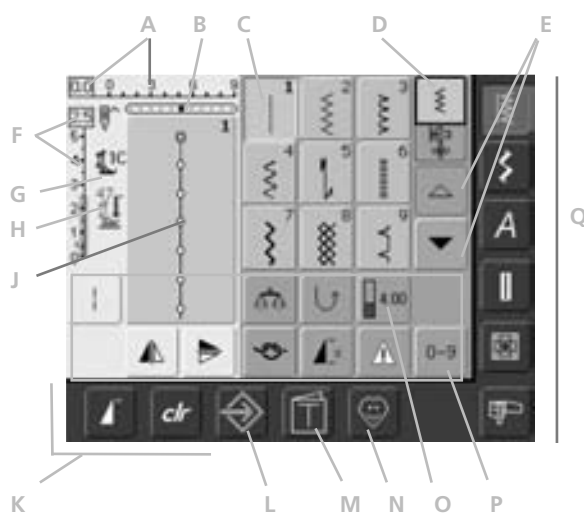
Skjerm



Artista 640 brukes med en kombinasjon av utvendige taster, funksjonsfelt og ratt, og en berøringsskjerm.

Åpningsbilde

- Slå på symaskinen: av/på bryteren til «1» (på)
- Velkomstbilde vises i noen sekunder hvis i Setup er programmert en tekst. Uten tekst vises direkte nyttesøm-skjermbilde
- Velkomstbilde kan avbrytes ved å berøre bildeskjermen og nyttesømskjermbilde kommer fram
- dette kan tilpasses i Setup-programmet



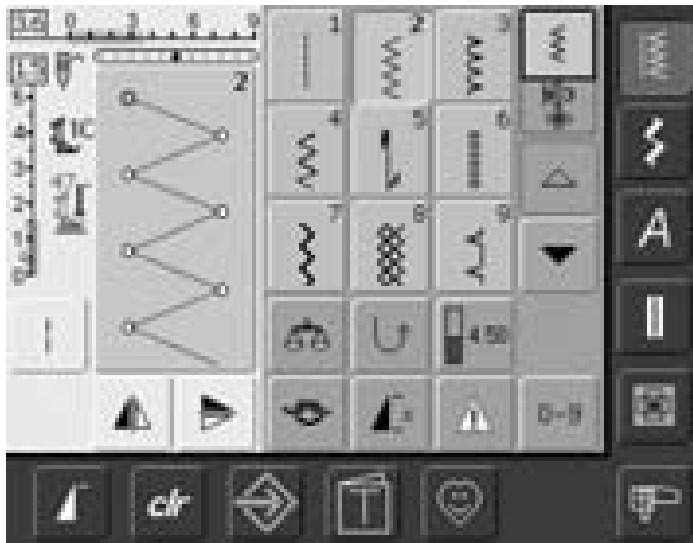
Nyttesømbilde

Etter åpningsbildet, åpnes nyttesømbildet på skjermen,

og dette viser:

- A Stingbredde-felt (fabrikkinnstillingene er alltid synlige)
- B Nålens posisjon (11 muligheter)
- C Valgt, aktiv søm
- D Enkeltprogram-felt / Kombinasjonsprogram-felt
- E Bla opp- og ned-felt
- F Stinglengde-felt (fabrikkinnstillingene er alltid synlige)
- G Indikator-felt for fot
- H Trykkfottrykk-felt
- J Visning-felt av valgt søm (område for visning av endringer)
- K Utvendige funksjons-taster
- L Setup program-tast
- M Brukerveiledning-tast (bare ved brodering)
- N Personlig program-tast
- O Funksjons-felt
- P Valg-felt for sømmer etter nummer
- Q Hovedkategori-taster

Valg av sømmer - funksjonsfelt



Valg-felt for sømtype

- trykk med fingeren på den sømмен du vil velge
- sømмен vises uthevet i blått
- hver søm i visningsfeltet vises med sitt nummer



Visning av valgt søm

- en illustrasjon av den valgte sømtypen vises i skjermens venstre del - visningsfeltet
- endringer som blir gjort med sømмен kan sees i visningsfeltet



Endring av stingbredden

- dreii på det øvre rattet



Den endrede stingbredden vises på to forskjellige måter:

- stingbreddelinjen 0 - 9 vises som blått område
- forandret bredde vises på stingbreddelinjen (uthevet i blått), i tillegg vises den faktiske innstillingen (blått nummer)
- fabrikkinnstillingen er alltid synlig når en endring har blitt gjort, f.eks. 3,0 mm (svart linje)
- stingbredden kan endres fra 0 - 9 mm



Endring av stinglengden

- dreii på det nedre rattet



Den endrede stinglengden vises på to forskjellige måter:

- stinglengdelinjen 0 - 5 vises som blått område
- endret lengde er synlig på stinglengdelinjen (uthevet i blått), i tillegg vises den faktiske innstillingen (blått tall)
- fabrikkinnstillingen er alltid synlig når en endring er blitt gjort, f. eks. 1,5 mm (svart linje)
- stinglengden kan endres fra 0 mm til 5 mm

**Fotindikator**

- anbefalt fot for den valgte sømtypen vises med nummeret på foten
- hvis foten er hevet, vises det med en pil

**Senket transportør**

- hvis transportøren er senket vises dette feltet under transportørindikatoren

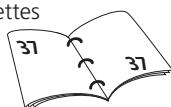
**Valg-felt for funksjoner**

- trykk på den funksjonen du ønsker
- den valgte funksjonen utheves i blått (flere forskjellige funksjonsfelt kan velges samtidig)



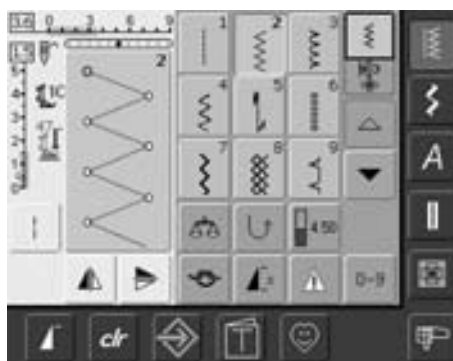
Midlertidige endringer i sømminnet

Stinglengde, stingbredde, nålposisjon osv. blir automatisk lagret. Når symaskinen slås av («0») eller «clr»-tasten trykkes inn, slettes endringene.

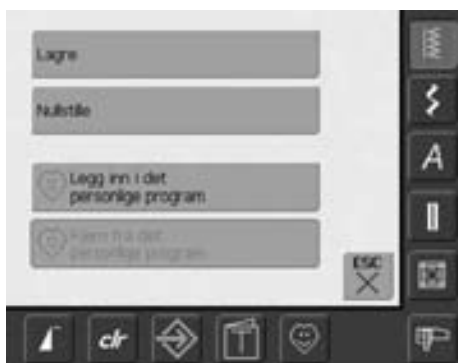


Lagring av innstillinger for godt

Fabrikkinnstillingene som er programmert av BERNINA kan endres og lagres i visningsfeltet. De vil forbli lagret etter at symaskinen er slått av («0»). Fabrikkinnstillingene er alltid synlige.

**Endre innstillinger (stingbredde, stinglengde, nål-posisjon, trådspenning osv.)**

- velg søm (f. eks sikksakk)
- endre innstillingene for stingbredde og -lengde ved å bruke de utvendige rattene
- endre nålposisjonen ved å bruke de utvendige tastene
- trykk på visningsfeltet (lyst blått)



Lagre endringer

- et eget skjermbilde åpnes
- trykk på lagre = alle innstillinger lagres
- trykk på Nullstille for å gå tilbake til Nullstille
- trykk på ESC, og skjermbildet lukkes uten at noe har blitt lagret eller endret

Valg av søm

Sømmer kan velges ved å bruke en av de to metodene nedenfor.



Direkte valg ved å bla opp/ned innen en sømkategori

- trykk på pilen (ned)
- øverste feltrekke forsvinner
- de to neste felttrekkene flytter seg oppover
- en ny feltrekke kommer frem nederst
- trykk på pilen (opp)

- den første raden med sømmer kommer frem igjen
- bla med pilfeltene på skjermen for å se alle sømmer i den valgte kategorien



Velge en søm etter nummer

- trykk på feltet "0-9"
- skjermen endres til et talltastatur
- trykk på tallene for å velge den sømmen du ønsker
- den valgte sømmens nummer kommer frem øverst på skjermen

Korriger feil

- Hvis du vil korrigere feil, eller oppheve et valg, trykker du på feltet øverst til høyre (pil)
- nummeret slettes fra høyre mot venstre
- trykk på feltet over talltastaturet
- hele nummeret slettes
- legg inn et nytt nummer



Hvis valgt nummer ikke er lagret i maskinen kommer det fram 3 spørsmålstegn.



Bekreft for å gå til neste skjermbilde

- trykk på «OK» for å bekrefte
- visningsfeltet viser den valgte sømtypen
- trykk på «ESC»-feltet
- visningsfeltet viser den valgte sømtypen
- den valgte sømtypen er aktiv (uthevet i blått)

Tilbake til forrige skjermbilde

- **ikke** bekreft valgte sømnummer ved å trykke på «OK»
- trykk på «ESC» eller «0-9»
- det forrige skjermbildet vises
- hvis du ikke trykket på «OK» for å bekrefte valget, overses den sømtypen som ble valgt etter nummer

Meny-valg

Utvendige felt for sømvalg i hovedkategorier

- trykk på et felt for å velge den ønskede kategori
- sømmen eller en kombinasjonsoversikt vises

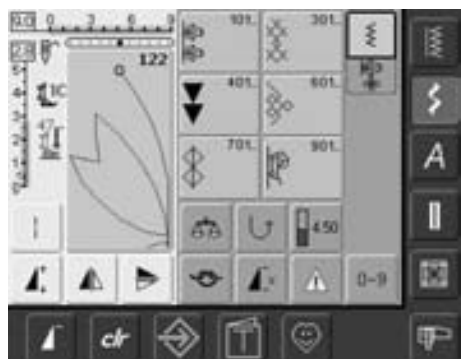
Nyttesøm



Nyttesømtast

- menyen for nyttesøm vises
- 9 nyttesømmer vises på skjermen
- bla med pilene for å se flere sømmer

Motivsøm



Motivtast

- på skjermen vises 6 motivsømmer
- trykk på ønsket motiv
- valgt motiv vises i visningsfeltet

Alfabet



Alfabet-tast

- alfabetmenyen vises på skjermen
- trykk på skjermen for å velge ønsket alfabet

Knapphull



Knapphulltasten

- knapphullmenyen vises på skjermen sammen med programmene for påsyng av hekker og knapper
- trykk på skjermen for å velge
- bla med pilene for se flere typer

Quilting



Tast for quiltesømmer

- quiltesømmenyen vises
- 9 quiltesømmer vises på skjermen
- bla med pilene for flere sømmer

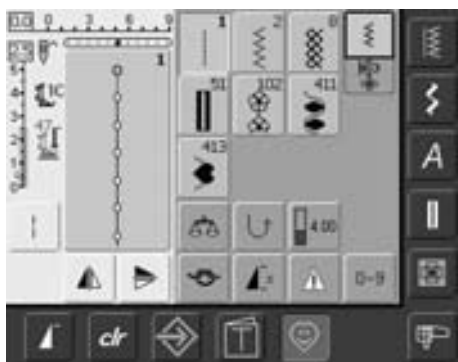
Broderi-/sømprogram



Tast for broderi-/sømprogram

- skifter mellom broderi- og sømprogram og omvendt

Personlig program



Tast for personlig program

- den personlige skjermbildemenyen vises (tilpassede innstillinger)

Brukerveiledning for brodering



Bruksanvisning-tast

- oversiktsmeny vises
- 9 menyer for hjelp til brodering vises



Kan kun utnyttes ved valg av motivsøm



Setup program-tast

- menyen vises
- bruk Setup-programmet når du vil tilpasse innstillingene på symaskinen
- egendefinerte innstillinger kan omprogrammeres når som helst, eller tilbakestilles til BERNINAs fabrikkinnstillinger

Utvendige funksjonstaster



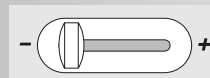
Endre nålposisjonen

- venstre tast = nålen flyttes til venstre
- høyre tast = nålen flyttes til høyre
- hold tasten inne, og nålen flytter seg
- totalt er det 11 nålposisjoner (5 venstre, 5 høyre og 1 i midten)



Motivslutt

- trykk på tasten
- et stoppsymbol vises i høyre skjermbilde
- symaskinen stopper når det valgte motiv eller kombinasjon er ferdig



Hastighetshendel

- Hastighetshendelen regulerer motorhastigheten trinnløst



Nålstopp - oppe/nede

Normalt viser pilen nålen oppe i skjermbilde

- Kort trykk på tasten;
 - nålen vil stoppe oppe eller nede (på samme måte som ved bruk av hælen på pedalens bakkant)
- Hold tasten inne;
 - og nålen går til posisjon nede
 - pilen på skjermen peker ned
 - symaskinen stopper med nålen nede
- Hold tasten på nytt inne;
 - og nålen går til posisjon oppe
 - pilen på skjermen peker opp
 - symaskinen stopper med nålen oppe



Retur-tast

- trykk på returtasten utvendig på maskinen
- fester sømmen ved start og slutt: syr bakover så lenge tasten er trykket inn
- brukes til å programmere knapphulllengden
- brukes til å bestemme lengden på automatisk stoppesøm
- brukes for å velge festeprogrammet for rettsøm (søm nr. 5)
- fester quiltefestesøm nr. 324



Automatisk trådkutter-tast

- trykk på tasten
- over- og undertråden kuttet automatisk



Start-Stopp-tast

- for å starte symaskinen uten å benytte pedalen
- for å starte brodering med broderi-modul
- for å starte og stoppe BSR-funksjon (ekstrautstyr) når BSR-foten er montert og koplet til; for å sy uten å bruke pedalen

Generelle funksjonsfelt

De følgende funksjonene finnes på ulike skjermbilder og programmer til artista 640 symaskinen. De fungerer alltid på samme måte og brukes for bestemte oppgaver når du starter eller skifter mellom ulike programmer.



Enkeltprogram

- enkeltprogram er alltid aktiv (grønn) når du slår på symaskinen, og da kan bare den valgte sømmen brukes



Bla oppover

- trykk på feltet en eller flere ganger
- sømmer innen en sømkategori blas oppover for å vise flere alternativer
- trykk og hold på feltet for å bla raskt



Lukke et skjermbilde

- trykk på «ESC»
- skjermbildet lukkes
- det forrige skjermbildet vises



Kombinasjonsprogram

- trykk på feltet
- kombinasjonsprogrammet er aktivt (grønt) og sømkombinasjoner kan programmeres



Bla nedover

- trykk på feltet en eller flere ganger
- sømmer innen en sømkategori blas nedover for å vise flere alternativer
- trykk og hold på feltet for å bla raskt



OK

- trykk på feltet
- justering/valg aktiveres eller bekreftes, f.eks. sømvalg etter nummer
- programmert justering/valg er klart for sying



Motivstart

- trykk på feltet
- nålen beveger seg til starten av en søm eller en sømkombinasjon

Anvendelse:

- motivsøm, knapphull, arbeid i kombinasjonsprogram



clr (slette)-tasten

- trykk på clr-tasten
- stenglengde, -bredde og nålposisjon settes tilbake til fabrikkinnstillingene igjen
- alle aktive funksjoner blir slettet

Unntak:

Sikkerhets-funksjoner (f. eks. tvillingnål-begrensing, bokstavstørrelse)

Spesialfunksjonsfelt

Følgende funksjonsfelt finnes på artista 640 symaskinen. Hver funksjon som kan brukes i det valgte programmet vises enten i det gule området på skjermen, eller i de to nederste radene med felt på den grå delen av skjermen.



Visning av endret stingbredde eller stinglengde

- gå tilbake til fabrikkinnstillingene ved å trykke på feltet for stingbredde/-lengde



Lang-sting

- trykk på feltet
- symaskinen syr annethvert sting (maks stinglengde 10mm)
- kan brukes for alle nytte-, motiv-, og retningsbestemte sømmer, unntatt for knapphull
- funksjonsfelt og sømmer kan kombineres
- kan programmeres i kombinasjonsprogrammet og lagres i minnet



Motivutvidelse 2-5 x

- trykk en eller flere ganger på feltet
- tallene 2–5 kommer frem alt etter hvilket motiv som er valgt
- lengden av det valgte motivet vil økes 2–5 ganger
- forlengede sømmer kan programmeres i kombinasjonsprogram
- trykk på feltet lenge og funksjonen slås av, feltet er ikke i bruk (gul)

Anvendelse:

- forleng eksisterende motiv uten at det påvirker stingtettheten
- kombiner sømmer



Vertikalt speilbilde (venstre/høyre)

- trykk på feltet
- symaskinen syr den valgte sømmen som vertikalt speilbilde (venstre/høyre – avhengig av sømretningen)
- kan programmeres og lagres i kombinasjonsprogram

Anvendelse:

- blinnsøm som muslingkantsøm
- motivsøm
- kombinasjonssømmer



Horisontalt speilbilde (opp/ned)

- trykk på feltet
- symaskinen syr den valgte sømmen som horisontalt speilbilde (opp/ned – avhengig av sømretningen)
- kan programmeres og lagres i kombinasjonsprogram

Anvendelse:

- motivsøm
- sømkombinasjoner



Stingteller

- trykk på feltet
- når ønsket lengde er nådd (f.eks første stolpe i et knapphull eller ved rettsøm) trykk på den utvendige returtasten
- skjermbildet endres til «auto»
- valgt søm er programmert (midlertidig)



Knapphull-lengde som reguleres direkte (i mm.) ved måling av knappen på skjermen

- trykk på feltet
- knapphullslengde (antall mm) kan legges inn direkte med stingbredderattet
- for å måle knappen på skjermen, holder du knappen mot nederste venstre hjørne på skjermen og legger inn knappestørrelsen = juster den svarte sirkelen til knappens størrelse
- 2mm for knappens tykkelse vil legges til automatisk (bare ved måling)



Programmere knapphull-lengde

- feltet blir automatisk uthevet i blått (= aktivt) når du velger et knapphull
- ved å bruke returtasten utvendig på maskinen, kan knapphullslengden angis direkte
- når et knapphull er programmert, blir feltet slått av (inaktivt, gult)
- hvis en ny lengde skal programmeres, må feltet velges på nytt



Festefunksjon (med 4 sting)

- trykk på feltet før du begynner å sy = enkeltsømmer blir festet ved begynnelsen
- trykk på feltet mens du syr et enkeltmotiv = enkeltmotivet blir avsluttet med festesting. Symaskinen stopper
- programmering av festing inne i en kombinasjonssøm = hver enkelt søm i kombinasjonssømmen festes ved start eller slutt

Anvendelse:

- sy individuelle motivsømmer
- sy individuelle bokstaver
- sy sømkombinasjoner og ord



Multifunksjonsfelt

- bare tilgjengelig i kombinasjonsprogram
- trykk på feltet
- en spes. skjerm med flere funksjonsfelt vises:
 - slette kombinasjon
 - speilvende kombinasjoner
 - forhåndsvisning
 - kombinasjons-oppdeling



Manuelle 4 eller 6-trinns knapphull

- trykk på feltet
- en spesialsjerm vises
- sy manuelle knapphull i 4 eller 6 trinn (etter knapphulltypen)



Motivslutt 1-9x

- ved å trykke på feltet vises tallene 1-9
- 1 = symaskinen stopper ved enden av en enkeltsøm eller en sømkombinasjon
- 2-9 = symaskinen stopper ved enden av en søm eller en sømkombinasjon, etter et valgt antall repetisjoner
- trykk på feltet lenge og funksjonen slås av, feltet er ikke i bruk (grå)

Anvendelse:

- sy enkeltmotiver
- kombinere nyttesøm og motivsøm



Lagre

- trykk på feltet
- lagrer sømkombinasjoner og bokstaver



Slette

- trykk på feltet
- sletter enkeltsømmer eller bokstaver over markøren
- sletter sømkombinasjoner
- sletter innhold i minnet



Bokstav størrelse

- når et alfabet velges, er størrelsen 9mm (feltet med 1 er blått)
- trykk på feltet
- størrelsen vil reduseres til 6 mm (feltet med 2 er blått)



Kombinasjon oppdeling

- trykk på feltet
- hver kombinasjon kan deles opp i flere deler
- hvert kombinasjonsmotiv er uavhengig av de øvrige

**Balanse**

- trykk på feltet
- balanseskjermen kommer frem
- balanse forover- og bakoversøm

Anvendelser:

- tilpasse nytte- og motivsøm til ulike typer stoff (f.eks vaffelsøm)
- balanse for knapphull til ulike stoffer

**Permanent retursøm**

- trykk på feltet
- syr de valgte sømmene bakover

Anvendelse:

- stopping med rettsøm og tre-stings sikksakksøm
- motivsøm på ermer eller bukseben
- quilting

**Sømvalg etter tall**

- trykk på feltet
- en spesialsjerm vises
- velg individuelle sømmer ved å trykke på den tilsvarende tallkombinasjonen

Anvendelse:

- enkelt valg av individuelle sømmer
- enkelt valg av sømkombinasjoner i kombinasjonsprogram

**Store bokstaver/små bokstaver**

- Store bokstaver er aktivert når du velger alfabet
- trykk på feltet
- små bokstaver er aktivert

**Minne**

- trykk på feltet
- skjermen for minne vises

**Sikkerhetsprogram**

- trykk på feltet
- en spesialsjerm kommer frem
- ved å velge nålfeltet vil stingbredden bli automatisk begrenset
- dette forhindrer at den innsatte spesialnålen (tvillingnål osv) treffer foten eller stingplaten = unngå at nålen knekker
- tallene viser avstanden mellom nålene ved tvillingnål og trippelnål i mm
- trykk på det grønne omringede nål-feltet = begrensningen er opphevet

- ved å velge stingplatefeltet vil stingbredden begrenses automatisk slik at den innsatte standardnålen ikke treffer stingplaten
- valgte funksjonsfelt forblir aktive etter at symaskinen er slått av/på

Anvendelse:

- for å sy legg og falder
- kantsyng på strikkestoffer
- motivsøm
- syng på spesielle stoffer
- quilting
- lappeteknikkarbeider

**Trådspenning**

- trykk på feltet
- feltet for trådspenning vises
- trådspenningen kan endres
- den valgte innstillingen er synlig i feltet

Trådspenning

Fabrikkinnstillingen for trådspenning innstilles automatisk når en søm eller et program er valgt.

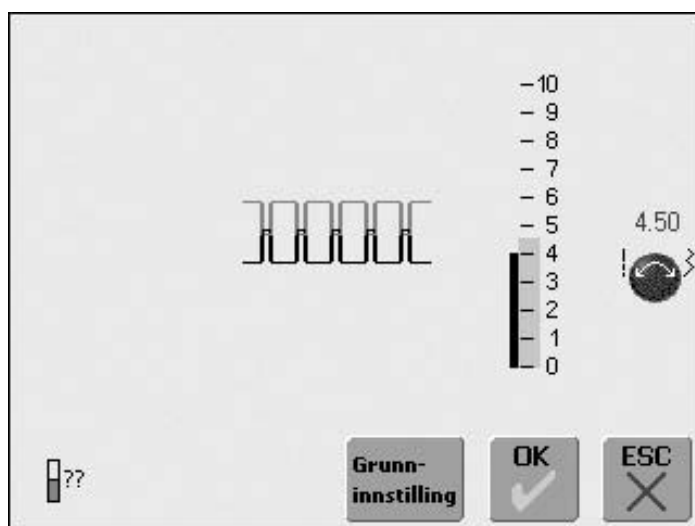
Trådspenningen er fabrikkinnstilt for best mulig sømresultat ved bruk av en polyestertråd 100/2.

Trådspenningen kan variere når du bruker andre typer tråd, så som broderitråd, og det kan være nødvendig å justere trådspenningen slik at den passer til stoffet og sømtypen



Trådspenning

- trykk på feltet



Endre trådspenningen

- den riktige stingdannelsen er vist i visningsfeltet (stingdannelsen i stoffet)
- fabrikkinnstillingen er vist på skalaen (i blått)
- skru stingbredde- eller stinglengderattet til venstre eller høyre = trådspenningen løses eller strammes
- strammingsendringen vises på venstre side av spenningskalaen
- strammere overtrådspenning (= overtråden strammes, noe som drar undertråden mer til rettsiden av stoffet)
- løsere overtrådspenning (= overtråden løsnes, noe som drar overtråden mer mot vrangsiden av stoffet)
- endringen av trådspenningen påvirker bare de valgte sømmene, kan slettes med «clr» og forblir ikke lagret når symaskinen slås av («0»)
- endringen vises på skalaen og på funksjonsfeltet på skjermen
- fabrikkinnstillingene forblir synlige (i sort) når det gjøres en endring

Lagre og avslutt

- trykk på «OK»
- endringen er lagret, skjermbildet endres

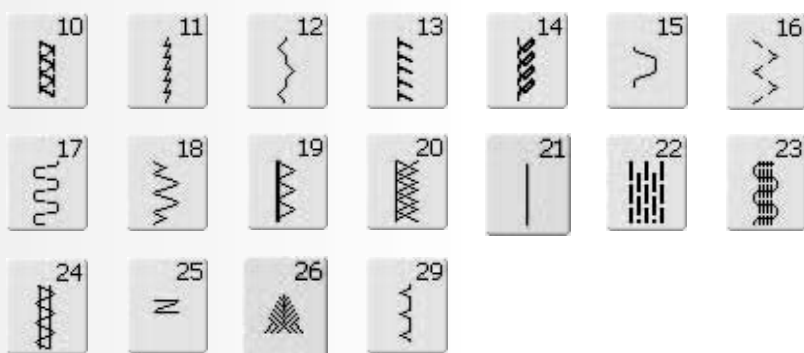
Ingen justeringer

- trykk på «ESC»
- den eksisterende trådspenningen blir ikke endret

Tilbake til fabrikkinnstillingene

- trykk på Grunninnstilling-feltet for å sette trådspenningen tilbake til fabrikkinnstillingene
- trykk på «OK» for å bekrefte

Sømoersikt



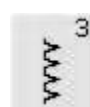
1 Rettsøm

Alle typer rettsøm-arbeider



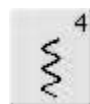
2 Sikksakk-søm

De fleste stofftyper. Alle enkle sikksakk-sømmanvendelser så som overkasting av tynne stoffer, festing av strikk, blonder og applikasjon



3 Vari-overlock/ muslingekantsøm

Først og fremst for fin jersey, elastiske overlock sømmer, falder og elastiske sømmer



4 Flerstings sikksakk-søm

De fleste typer stoffer. Reparering, lapping, forsterkning av sømmer



5 Automatisk festesøm (rettsøm)

Alle typer stoffer. Fester automatisk begynnelsen og slutten av sømmer sydd med rettsøm



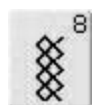
6 Tre stings forsterket rettsøm

Forsterkede sømmer i faste, tykke stoffer, stikninger



7 Tre stings forsterket sikksakk-søm

Forsterkede sømmer i faste stoffer, synlige falder og sømmer, dekorsøm, brodering og overkasting



8 Vaffelsøm

De fleste typer på glatte stoffer, synlige sømmer, falder, sengetøy og noen typer reparasjon.



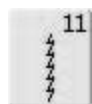
9 Blindsøm

De fleste typer stoff. Opplegg, muslingekantsøm på myk jersey og tynne stoffer, motivsøm



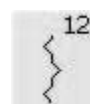
10 Lukket overlock

Alle typer strikkesøm. Syr og kaster over kanter i én operasjon



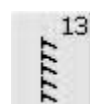
11 Superstreksøm

Åpne sømmer i alle superelastiske stoffer, så som Lycra



12 Rynkesøm

De fleste typer søm. Rynking med strikk. Kant mot kant-søm og motivsømmer



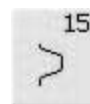
13 Overlock

Mellomtykt strikkesøm, håndklær og hardvedde stoffer. Overlock-søm, flat sammensyngsøm



14 Jerseysøm

Naturlige, blandede eller syntetiske stoffer og fint strikkesøm. Synlige sømmer og falder. Reparasjon av jersey



15 Universalsøm

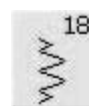
Faste stoffer, som filt og lær. Flat bindingssøm, synlige sømmer, feste av strikk, dekorsøm

**Sikksakk-søm utover kanten**

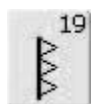
Overkasting av vevde stoffer, forsterkning av kanter, feste elastikk, dekorsøm

**Lycrasøm**

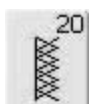
Alle toveis-elastiske stoffer, flat overkastingsøm og falder, forsterket søm på undertøy

**Strekk søm**

Alle strekkbare stoffer, åpen søm i sportstøy

**Forsterket overlock**

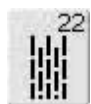
Mellom- til tykke strikketøy og håndklær, overlock-sømmer, flat overkasting

**Overlocksøm for strikkestoffer**

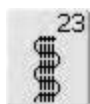
Alle strikkestoffer, maskin- eller håndstrikket, overlock-søm. Syr og kaster over kanter i én operasjon

**Tråkning**

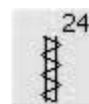
Tråklesømmer, falder, etc.

**Enkel stoppesøm**

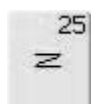
Automatisk stopping i fine og mellomtykke stoffer

**Forsterket stoppesøm**

Automatisk stopping i tykke stoffer

**Forsterkningsøm (tense)**

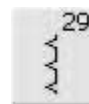
Forsterkning av lommekanter, beltehemper, etc. (tensesøm)

**Forsterkningsøm (tense)**

Forsterkning av lommekanter, beltehemper, festing av glidelåser (tensesøm)

**Buksmekksøm, stor**

Middels til tykke stoffer, forsterkning av lommekanter, glidelåser og åpninger (tensesøm)

**Smal blind søm**

Blindsøm på tynne stoffer

Justering av individuelle nyttesømmer

Det kan bli nødvendig å endre fabrikkinnstillingene, avhengig av stoff og anvendelse.



Endre stingbredde og -lengde

- det kan bli nødvendig å endre stinglengden eller -bredden, avhengig av stoffet
- kan endres under sying

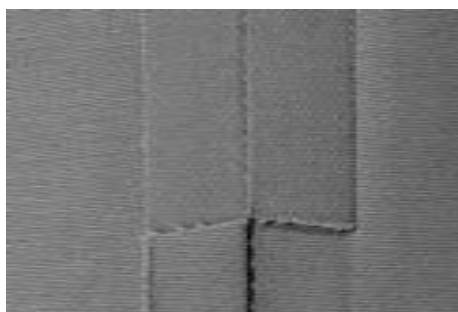
Endre nålposisjon

- trykk på de utvendige nålposisjonstastene for å endre nålposisjonen, slik at sømmen kan plasseres akkurat der den trengs og fotens bredde blir utnyttet
- det finnes totalt 11 nålposisjoner (5 venstre, 5 høyre, og 1 i midten)
- hold tasten inne for å endre nålposisjon raskt

Feste med den utvendige tasten (på maskinhodet)

- fester start og slutt på sømmen
- trykk inn returtasten og symaskinen syr bakover
- slipp returtasten og symaskinen syr framover

Syng med nyttesømmer



Åpne sømmer

Sømmer hvor sømmingsmonnet blir brettet fra hverandre og strøket

- sømmingsmonn opptil ca 1,5 cm
- sømmen ligger flatt
- sømmen kan ikke strekkes

Foreslåtte sømmer:

- rettsøm, smal sikksakk, ekstra elastisk søm og tre stings forsterket sikksakk

Anvendelse:

- hovedsakelig for vevde stoffer
- passer for de fleste typer sømarbeider, inkludert klær, utstyr til hjemmet og brukshåndverk



Lukkede sømmer (overlock-sømmer)

Sømmer som ikke kan strykes åpne

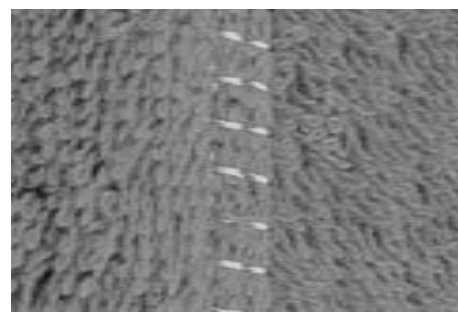
- sydd og kastet over i en operasjon
- smalt sømmonn

Foreslåtte sømmer:

- vari-overlock, lukket overlock og jersey-søm

Anvendelse:

- hovedsakelig for strikketøy og jersey
- klær og strikketøy, hvitevarer, sengeklær, jersey



Flate sammensyngs-sømmer

Sømmer hvor kantene overlapper hverandre før sying

- tråkning på sømmonnet

Foreslåtte sømmer:

- Overlock

Anvendelse:

- spesielt passende for håndklær og lycra
- også passende for badetøy, fritidstøy og undertøy

Personlig minne for midlertidig endring av nyttesømmer

Søm: **den sømмен som er valgt (hvilken som helst)**



Minne for personlige sømmer er ubegrenset og kan derfor inneholde endrede varianter, (stinglengde, stingbredde, nålposisjon, motivforlengelse, speilvendning, langstingfunksjon, trådspenning, balanse og motivrepetisjon, 1-9x)



Minne for midlertidig endring av nyttesømmer

- stinglengde, -bredde, nålposisjon, etc. lagres automatisk
- ved å endre stingbredden og -lengden, kan alle sømmer tilpasses til både stoff og søm
- det personlige minne er særlig nyttig ved to ulike vekslende bruksmåter, f.eks overkasting, sikksakk, vari-overlock tilpasset ulikt materiale
- sømmene kan endres etter behov
- når du går tilbake til den endrede sømмен, vil den forrige tilpassede innstillingen forbli lagret

Gå tilbake til fabrikkinnstillingene - slett endret minne

- Metode 1: trykk på den utvendige «clr»-tasten (aktiv søm i fabrikkinnstillingen)
- Metode 2: gå tilbake til stingbredde og -lengde ved å trykke på feltet for stingbredde/-lengde eller (eller ved manuelt å dreie på det utvendige rattet) gå tilbake til de andre funksjonene manuelt
- Metode 3: skru symaskinen av («0») – endrede innstillinger vil ikke lagres

Eksempel:

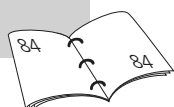
- velg sikksakksøm nr. 2 og endre stingbredden til 9mm (f. eks. ved overkasting av en kant)
- velg rettsøm og sy sømмен
- overkasting av en annen kant: velg sikksakksøm nr. 2 igjen
- den endrede innstillingen av stingbredden til 9mm forblir lagret



Lagre de endrede fabrikkinnstillingene



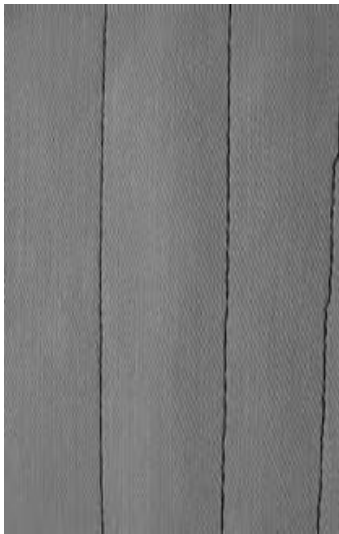
Lagre søm med endret fabrikkinnstilling i personlig program.



Rettsøm



Søm: **rettsøm nr. 1**
 Nål: **tykkelse og type som passer til valgt stoff**
 Tråd: **bomull eller polyester**
 Transportør: **oppe (syposisjon)**
 Fot: **normalfot nr. 1C**



Rettsøm

- etter at symaskinen er slått på, vil nyttesømskjerm-bilde med den aktive rettsømmen vises

Anvendelse

- alt etter symåte kan alternativ fot brukes, f. eks ved manuell stopping
- passende for alle stoffer

Juster stinglengden etter stoffet

Bruk for eksempel lengre stinglengde (ca. 3 - 4mm) for dongeri, kortere lengde (2 - 2.5mm) til batist.

Juster stinglengden etter tråden



Bruk for eksempel en lengre stinglengde (ca. 3 - 5mm) når du syr med Cordonnet-tråd for stikninger.

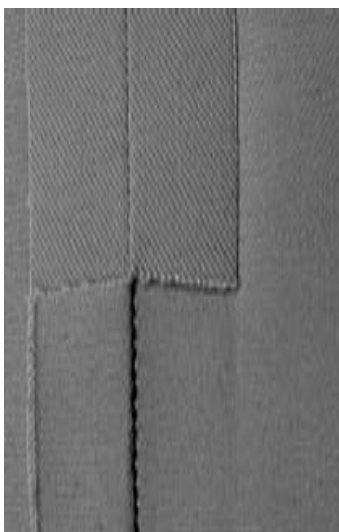
Aktiver nålstopp nede

så oppnår en ingen stoff-forskyvning ved ny forflytning av stoffet eller når dette dreies.

Tre stings forsterket rettsøm



Søm: **tre stings forsterket rettsøm nr. 6**
 Nål: **jeans eller 80-90 universal**
 Tråd: **bomull eller polyester**
 Transportør: **oppe (syposisjon)**
 Fot: **normalfot nr. 1C eller jeansfot nr. 8 (tilleggsutstyr)**



Åpen søm

- slitesterk søm for faste og tett vevde stoffer, som denim og kordfløyel
- forsterket søm for deler av plagg som utsettes for stor slitasje

For tykke lag eller meget tett vevde stoffer:

Jeansnål eller jeansfot nr. 8 vil hjelpe når du syr meget tykke stoffer, som denim og seilduk.



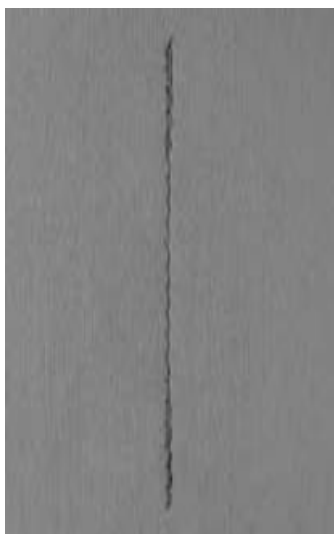
Dekorativ stikning

Forleng stingene og bruk den som dekorativ stikning på denim.

Festesøm (rettsøm med autom. festing)



Søm: **festesøm nr. 5 (rettsøm)**
 Nål: **tykkelse og type som passer til valgt stoff**
 Tråd: **bomull eller polyester**
 Transportør: **oppe (syposisjon)**
 Fot: **normalfot nr. 1C**



Festesøm

- for alle stoffer
- fester start og slutt av sømmen automatisk

Start av sømmen

- symaskinen fester sømmen automatisk (5 sting frem, 5 sting tilbake)
- symaskinen fortsetter å sy fremover

Slutten av sømmen

- trykk på returtasten utvendig på maskinen og automatisk festes sømmen (med 5 sting bakover og 5 sting forover)
- symaskinen stopper automatisk når sømmen er festet



Montering eller sying av lange sømmer

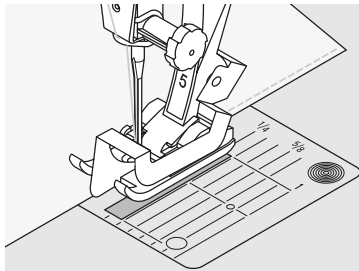
- Raskere festing ved start og slutt av sømmen
- Festestingene blir lik valgt stinglengde



Kantsøm

Søm: **rettsøm nr. 1**
 Nål: **tykkelse og type som passer til valgt stoff**
 Tråd: **bomull, polyester, cordonnet (stikning)**
 Transportør: **oppe (syposisjon)**
 Fot: **normalfot nr. 1C, blindsømfot nr. 5 eller kantsømfot nr. 10 (tilleggsutstyr)**

Kantstikning



Ytre kant

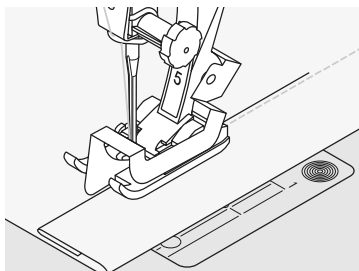
- plasser stoffets ferdige eller brettede kant mot venstre side av styringen på foten
- velg venstre nålposisjon for å sy langs med høyre kant

Nålposisjon

- venstre for indre kant
- høyre for ytre kant

Fot

- Blindsting-fot nr. 5



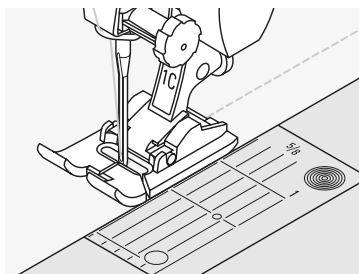
Brett

- plasser kanten på falden (indre, øvre kant på falden) mot høyre side av styringen på foten
- sy på bretten med nålen til høyre for føringen på foten



Fot nr. 5:
venstre nålposisjoner eller helt til høyre
 Fot nr. 10:
alle nålposisjoner

Bred kantstikning



Linjal

- A – Med en fots bredde
- før falden langs kanten av foten

Med en avstand på 1–2.5 cm

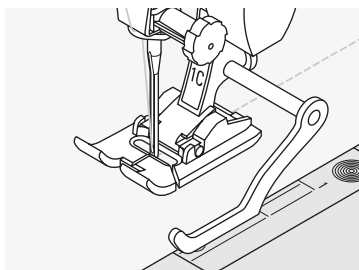
- før falden langs en av styringslinjene på stingplaten.

Nålposisjon

- alle

Fot

- fot for sømmer med fram- og tilbaketransport nr. 1C



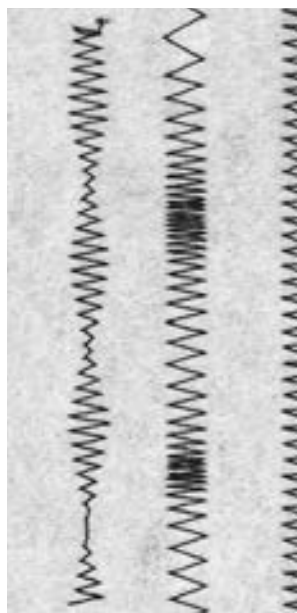
C – Sømlijnjal

- sett sømlinjalen på plass i hullet bak på fot-skaftet
- juster til ønsket avstand
- skru til skruen
- før falden langs sømlinjalen
- ved søm av to parallelle stikninger, sømlinjalen føres på stoffet parallelt på den tidligere sydde stikning

Sikksakk-søm



Søm: **sikksakk-søm nr. 2**
 Nål: **tykkelse og type som passer til valgt stoff**
 Tråd: **bomull eller polyester**
 Transportør: **oppe (syposisjon)**
 Fot: **normalfot nr. 1C**



Sikksakk-søm

- passer for alle stoffer
- overkasting
- elastiske sømmer
- motivsøm

Kanting

- god kanting for de fleste stoffer
- styr stoffkanten mot senter av foten
- nålen går ned i stoffet på den ene siden og over kanten, ut i luften på den andre siden
- velg ikke for stor bredde eller for lange sting – kanten skal ligge flatt og ikke dra seg
- bruk en fin stoppetråd for tynne stoffer

Plattsøm

- tette sikksakk-sting (egner seg til applikasjoner og brodering)
- forkort stinglengden, innstillingen for plattsøm vil indikeres av parallelle linjer på stinglengde-linjen



Kanting

Hvis kantene strekker seg, bruk vari-overlocksøm og fot nr. 2A.



Brodering med plattsøm

Eksperimenter med å justere stingbredden for nye dekorative effekter.

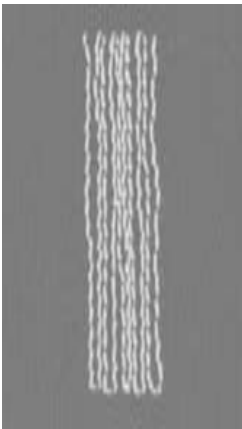


Symaskinen har en programmert plattsøm: nr. 354

Stoppe-program



- Søm: **enkelt stoppeprogram nr. 22,
forsterket stoppeprogram nr. 23**
- Nål: **tykkelse og type som passer til valgt stoff**
- Tråd: **tynn stoppetråd**
- Transportør: **oppe (syposisjon)**
- Fot: **sensor knapphullfot nr. 3A,
normalfot nr. 1C (kun for stoppeprogram nr. 22)**



Stoppeprogram nr. 22

erstatte tråder langs fibre i
lengderetningen i alle stoffer

Forberedelse

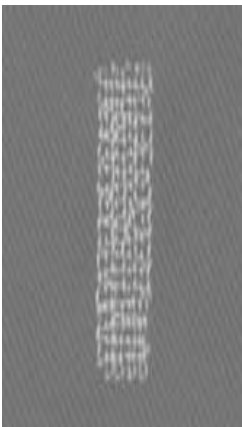
- plasser et stykke tynt stabilisatorstoff under det slitte området før stopping, om nødvendig

Sying

- sy den første vertikale raden
- trykk inn og slipp returtasten ved ønsket lengde; dette programmerer lengden du trenger
- fortsett å sy; symaskinen stopper automatisk når den er ferdig



Stoppeprogram kan også brukes med den sensorstyrte knapphullfoten nr. 3A (se følgende beskrivelse).



Forsterket stoppeprogram nr. 23

erstatte tråder langs stoffets fibre i både
lengde- og bredderetning i alle stoffer

Forberedelse

- bruk sensor knapphullfot nr. 3A
- plasser et stykke tynt stabilisatorstoff under det slitte området før stopping om nødvendig

Sying

- sett nålen ned øverst til venstre i det slitte området
- sy den første vertikale raden
- trykk inn og slipp returtasten ved ønsket lengde; dette programmerer lengden du trenger
- fortsett å sy; symaskinen stopper automatisk når den er ferdig



Hvis stoppingen ikke dekker hele det slitte eller skadde området

Flytt arbeidet under foten for å fortsette å dekke det slitte eller skadde området. Begynn å sy; programmet vil repeteres så mange ganger du ønsker (lengden er lagret).

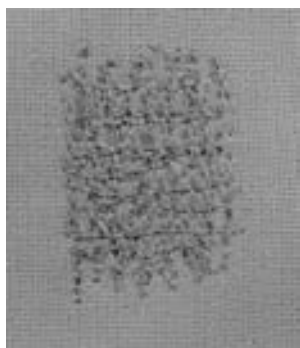


Hvis stoppingen blir ujevn

Juster balansen, se side 102.

Stopping

Søm: **rettsøm nr. 1**
 Nål: **tykkelse og type som passer til valgt stoff**
 Tråd: **stoppetråd**
 Transportør: **nede (stoppeposisjon)**
 Fot: **stoppefot nr. 9**



Stopping av raknet stoff eller på slitte steder

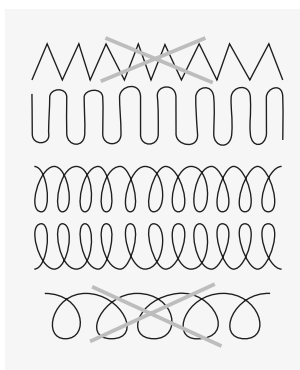
«Erstatter» vevningen i alle materialer

Forberedelser

- spenn opp sømarbeidet i stopperammen (da blir stoppestedet jevnt oppspent, og det blir ingen sammentrekking)
- bruk friarmbrett

Søm

- før sømarbeidet i stopperammen jevnt for hånd
- arbeid fra venstre mot høyre og skyv sømarbeidet uten å trykke det ned
- retningsendringer oppe og nede skal være avrundet (ved spisse retningsendringer er det fare for hull og trådbrudd)
- lag ulike lengder på sømmen så fester denne bedre til stoffet



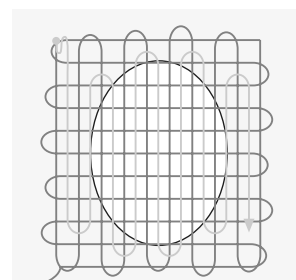
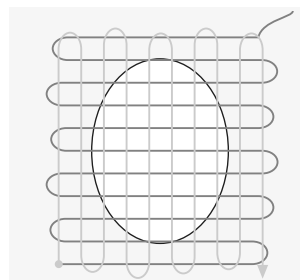
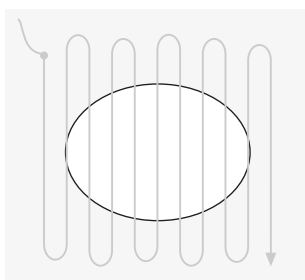
Mindre pent sømbilde

- Ligger tråden oppå, må syingen utføres langsommere
- Hvis det danner seg knuter på baksiden av stoffet, må syingen utføres raskere



Trådbrudd

- Hvis trådbrudd er et problem, må tøyen føres jevnere



1. Bruke hjelpetråd over hullet

- sy på første hjelpetråd (ikke for tett, men spre dem ut over det skadde stedet)
- arbeid uregelmessig rundt kanten
- drei sytøyet 90°

2. Dekke over første hjelpetråd

- dekk over første hjelpetråd, men ikke arbeid for tett her heller
- drei sytøyet 180°

3. Stopp hullet ferdig

- sy enda en løs rad (i samme retning som den andre raden)

Viktige merknader

Start med en ny nål

- butte nåler kan ødelegge strikkestoffer

Bruk en elastikknål (130/705 H-S) om nødvendig

- nålspissen glir lett mellom fibre

Bruk en tynn tråd

- en grov tråd kan ødelegge strikkestoffer og lage hull når plagget vaskes

Bruk stoppetråd ved tråkning,

- meget tynn stoppetråd (nr.80) er lettere å fjerne når sømmen er ferdig

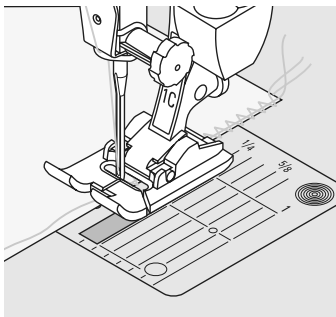
Sy en prøvesøm om nødvendig

- elastisiteten i dagens strikkestoffer varierer mye
- juster fabrikkinnstillingene så de passer til stoffet, sømmen bør være like elastisk som stoffet
- for større elastisitet, bruk en kortere stinglengde og/eller -bredde (Det kan være at bare en av disse er nødvendig)

Fottrykket

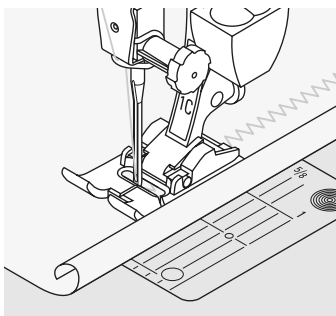
- myke, løse strikkestoffer kan dra seg under sying:
- reduser trykket på foten til sømmen blir flat
- symaskinen må fremdeles transportere stoffet korrekt

Eksempler på problemer som kan oppstå ved sying i strikkevarer



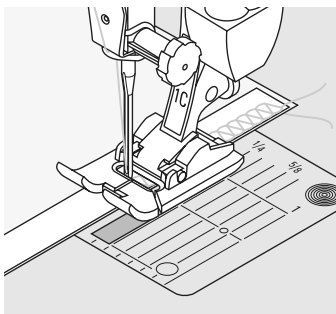
Sømmen drar seg

- sy inn en innleggstråd langs kanten på stoffet
- etter sying kan du trekke i tråden for å la stoffet innta sin opprinnelige lengde, og stryk så sømmen flat



Kantene rynkes

- sy ikke helt ut til kanten, men ca. 5mm innenfor
- klipp av det ekstra sømmonnet etter at du er ferdig



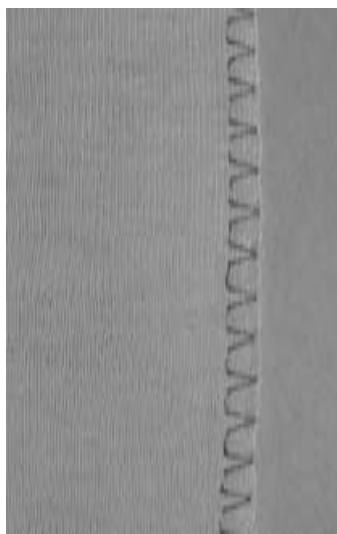
Sømforsterkning

- forsterk sømmene med et bånd (f. eks. skulderbånd) imens du syr
- det er ulike elastiske forsterkningsbånd å få tak i. Påstrykbare bånd er enkle å tilpasse.

Vari-overlock-søm



- Søm: **vari-overlock nr. 3**
 Nål: **tykkelse og type som passer til valgt stoff**
 Tråd: **bomull eller polyester**
 Transportør: **oppe (syposisjon)**
 Fot: **overlock fot nr. 2A**
fot for sømmer med fram- og tilbaketransport nr. 1C



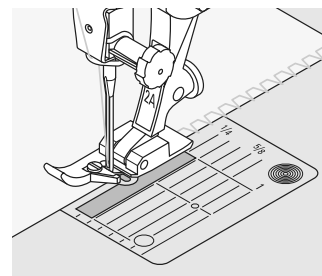
Overlockfot nr. 2A er en spesiell fot til overlocksøm. Stiften i foten sørger for nok overtråd for å unngå sammentrekking av stoffkanten. Likeledes blir den mer elastisk.

Lukket søm

Strekksøm for tynne, myke stoffer som silke, jersey og finere strikkede stoffer

Sying

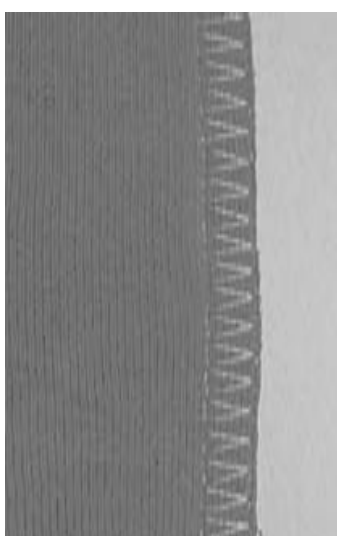
- før kanten av stoffet langs stiften på overlockfoten.
- sømmen vil legge seg over stiften og over kanten av stoffet



Lukket overlock-søm



- Søm: **lukket overlock nr. 10**
 Nål: **tykkelse og type som passer til valgt stoff**
 Tråd: **bomull eller polyester**
 Transportør: **oppe (syposisjon)**
 Fot: **fot for sømmer med fram- og tilbaketransport nr. 1C**

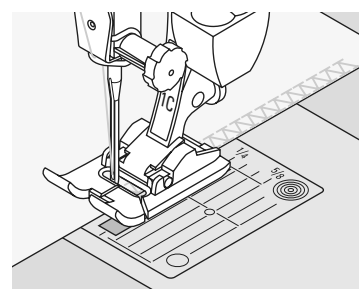


Lukket søm

Overlock-søm for løst strikkede plagg og synlige sømmer i strikkestoffer og jersey

Sying

- overlock langs med kanten



Strikkevarer

- Bruk en ny jersey-nål for å forhindre skade på stoffet



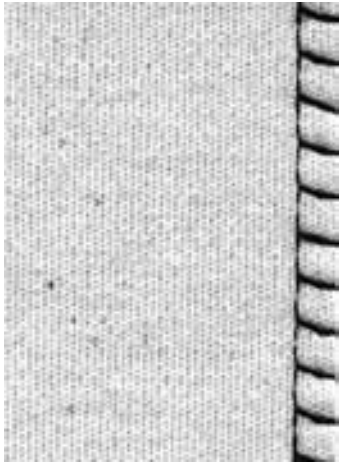
Sying i elastiske stoffer

- Bruk en stretchnål (130/705 H-S) da denne hindrer stoff å rakne

Overlocksøm/forsterket overlocksøm



Søm: **overlocksøm nr. 13**
eller forsterket overlocksøm nr. 19
 Nål: **universal, kulespiss eller elastikknål**
 Tråd: **bomull eller polyester**
 Transportør: **oppe (syposisjon)**
 Fot: **normalfot nr. 1C eller**
overlockfot nr. 2A



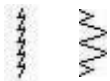
Lukket søm

- overlocksøm på grovt eller løst strikketøy

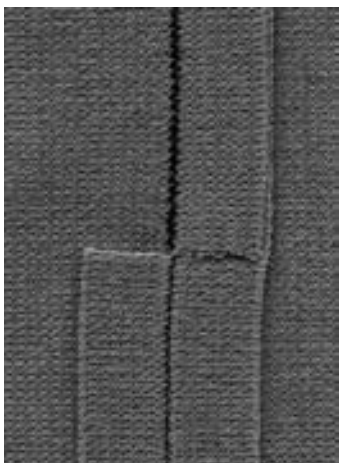
Sying

- sy overlock langs stoffkanten
- stingene bør gå over stoffkanten når nålen går til høyre

Superstrek / strekksøm



Søm: **superstrek-søm nr. 11 eller strekksøm nr. 18**
 Nål: **universal, kulespiss eller elastikknål**
 Tråd: **bomull eller polyester**
 Transportør: **oppe (syposisjon)**
 Fot: **normalfot nr. 1C**



Sying

- svært elastisk søm for strikkestoffer
- ideell for sports- og fritidsklær
- sømmer ligger flat og blir ikke dratt

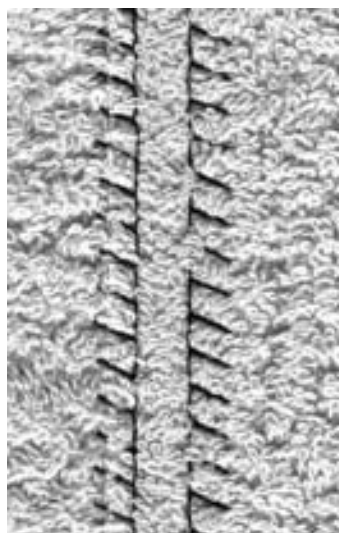


Ved vanskelige stoffer (kanter), sy 1 cm. innenfor kanten og klipp av overskytende sømmonn.

Sammensyngssøm



Søm: **overlocksøm nr. 13**
 Nål: **universal, kulespiss eller elastikknål**
 Tråd: **bomull eller polyester**
 Transportør: **oppe (syposisjon)**
 Fot: **normalfot nr. 1C**



Sammensyngssøm

- stoffkantene er overlappet og sømmen plasseres på sømmonnet, noe som gir en meget flat og holdbar søm
- ideell for bløte, tykke stoffer, som frotté, filt og lær

Sying

- sy overlock langs stoffkanten
- sømmen bør syes over kanten på øverste stoff ved nålens høyre utslag



Stoff og tråd

Når du bruker matchende trådfarge, vil sømmen nesten ikke syntes på bløte stoffer.

Tykk søm

Spesielt egnet for stoffer som ved bruk av en normal rettsøm ville ha blitt for tykke i sømmen.

Synlig fald med jersey søm



Søm: **jerseysøm nr. 14**
 Nål: **universal, kulespiss eller elastikknål**
 Tråd: **bomull eller polyester**
 Transportør: **oppe (syposisjon)**
 Fot: **normalfot nr. 1C**



Synlig strekkbar fald

- for alle typer bomull, ull, syntetiske- og blandingsfiber og jersey

Forberedelse

- stryk eller tråkle falden

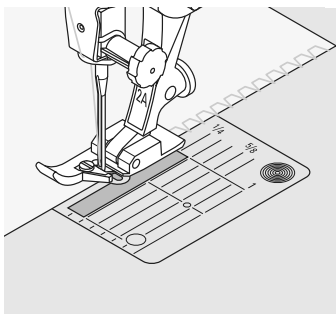
Sying

- sy falden med ønsket dybde (rettside)
- klipp bort det overflødige stoffet (vrangside)

Lage vrangbord med overlocksømmer



Søm: **vari-overlock nr. 3**
 Nål: **tykkelse og type som passer til valgt stoff**
 Tråd: **bomull eller polyester**
 Transportør: **oppe (syposisjon)**
 Fot: **overlockfot nr. 2A**



Lage vrangbord med overlocksøm

- for alle tynne strikketøy av bomull-, syntetisk og blandingsfiber

Forhindre at vrangbordsømmen blir dratt

Klipp stoffet til vrangborden litt kortere enn åpningen og strekk den litt når du fester den med nåler.



Nålstopp nede

Nålen bør bli stående nede i stoffet når du dreier rundt kurver (nakke og ermehull)



Rettside

Forberedelse

- klipp til vrangborden til det dobbelte av ferdig bredde, pluss det dobbelte av sømmonnet
- fold vrangborden på midten
- fest den med nåler og tråkle mot sårkanten på plagget, forkanten mot utsiden



Vrangside

Sying

- sy vari-overlock over sårkanten
- før sårkanten langs stiften på foten
- stinget vil dannes over stiften og over stoffkanten

Glidelås

Søm:	rettsøm nr. 1
Nål:	tykkelse og type som passer til valgt stoff
Tråd:	bomull eller polyester
Transportør:	oppe (syposisjon)
Fot:	glidelåsfot nr. 4 eller glidelås-fot nr. 14 (ekstraustyr)
Nålposisjon:	til høyre eller til venstre



Forberedelser

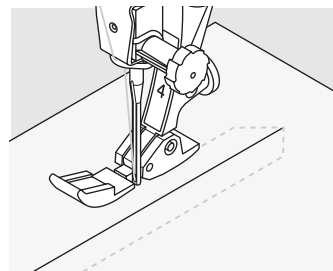
- sy frem til glidelåsens startpunkt og ordne sømområdet
- heft fast glidelåsen under stoffet slik at stoffkantene møter hverandre over midten av glidelåsen.

Sy fast glidelåsen

- åpne glidelåsen noen centimeter
- start sømmen oppe til venstre
- før foten slik at den glir langs tennene på glidelåsen
- stopp foran glidelåsgrepet (nåleposisjon nede), hev foten og lukk glidelåsen igjen
- sy videre til slutten av glidelåsen (nåleposisjon nede)
- drei hele arbeidsstykket, og sy ned til den andre siden av glidelåsen (nåleposisjon nede)
- drei arbeidsstykket igjen, og sy fast den andre siden nedenfra og opp

Alternativ: Sy fast glidelåsen nedenfra og opp på begge sider

- egner seg for alle tøyelige stoffer (f.eks. fløyel/velur)
- klargjør glidelåsen som beskrevet ovenfor
- start syingen i sømmen på enden av glidelåsen, og sy fast første side nedenfra og opp
- sy fast andre siden på samme måte nedenfra og opp



Glidelås som dekorativt element

- Sy fast glidelåsen med synlig søm som blikkfang

Glidelåsens slisse kan ikke oversys

- Lukk glidelåsen helt, og sy kun til ca. 5 cm før endestykket
- Stikk nålen inn, hev foten, åpne glidelåsen, senk foten, sy ferdig



Transport ved start av sømmen

- Hold tråden godt fast når du begynner å sy, og trekk eventuelt samtidig tøyet lett bakover (kun noen få sting)

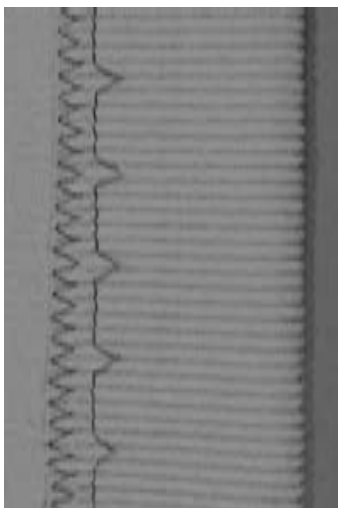
Glidelåsbånd eller stoff er tett vevet eller hardt

- Bruk nål med tykkelse 90-100 = regelmessig sømbilde

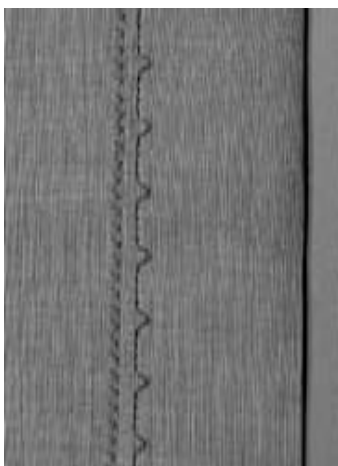
Blindsøm



Søm: **blindsøm bred nr. 9, blindsøm smal nr. 29**
 Nål: **tykkelse og type som passer til valgt stoff**
 Tråd: **bomull/polyester, silke eller monofil**
 Transportør: **oppe (syposisjon)**
 Fot: **blindsømsfot nr. 5**



Bred blindsøm



Smal blindsøm

Blindsøm, bred nr. 9

- for usynlige opplegg i middels til tykke stoffer

Blindsøm, smal nr. 29

- for usynlige opplegg i batist

Forberedelse

- kast over sårkantene som ønsket
- brett falden og tråkle eller fest den på plass med nåler
- brett plagget over til stoffets rettside for å vise den ferdige nedre kanten (se tegning nedenfor)
- plasser arbeidet under foten med linjalen plassert mot det bakoverbrettede stoffet

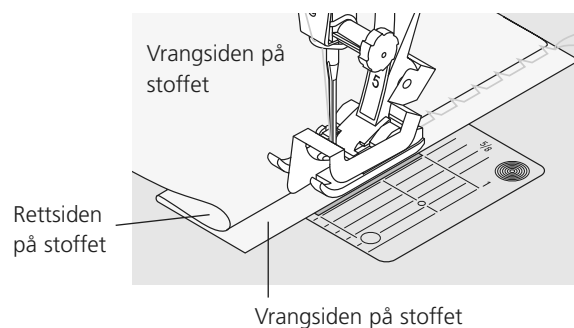
Sying

- nålen bør bare gå gjennom kanten av bretten
- etter sying av ca. 10cm, bør du sjekke begge sider av stoffet og justere stingbredden om nødvendig

Finjustering av stingbredden



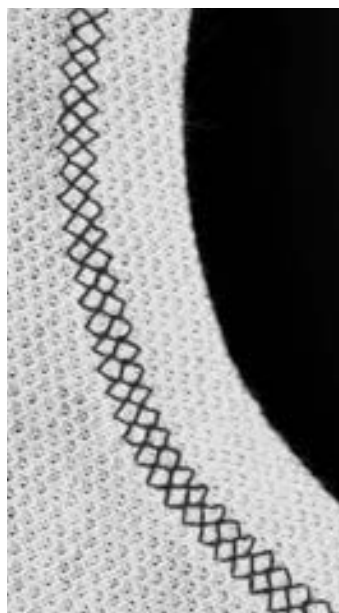
- Sy en test på stoffet. Juster stingbredden til stinginnslaget bare går gjennom kanten av bretten
- Før sårkanten langs linjalen på foten for å holde stinginnslaget jevnt



Vaffelsøm



Søm: **vaffelsøm nr. 8**
 Nål: **universal, kulespiss eller elastikknål**
 Tråd: **bomull eller polyester**
 Transportør: **oppe (syposisjon)**
 Fot: **normalfot nr. 1C**



Vaffelsøm

- for alle strikkestoffer av bomull, ull, syntetisk- og blandingsfiber

Forberedelser

- brett klippekanten inn med 1cm; stryk og tråkle om nødvendig

Sying

- sy på rettsiden, en fotbredde fra kanten
- klipp bort overflødig stoff fra vrangsiden

Balanse / korreksjoner

Vaffelsømmen åpnes og ser ikke korrekt ut:

- drei på stinglengderattet til sømmen i visningsfeltet på skjermen er identisk med sømmen på stoffet



Nålstopp nede

Nålen blir stående nede i stoffet når du dreier arbeidet (hals- og ermehull).

Sying på strikk, rynkestrikk/-tråd



Søm: **universal søm nr. 15**
 Stingbredde: **avhenger av strikkbredden**
 Nål: **tykkelse og type som passer til valgt stoff**
 Tråd: **bomull eller polyester**
 Transportør: **oppe (syposisjon)**
 Fot: **normalfot nr. 1C eller
 broder-fot nr. 6 (ekstrautstyr)**



Søm på strikk

- for å rynke lange lengder med stoff
- for rynker og kapper på tynne stoffer, ytterplagg, sportstøy, barne- og dukketøy, håndarbeider osv.
- passer godt for å rynke ermekanter og halsåpninger

Forberedelse

- klipp strikken til ønsket lengde

Sying

- sy over strikken, juster stingbredden til litt bredere enn strikken
- nålen må ikke stikke gjennom strikken
- etter sying jevnes rynkingen

Feste start og slutt på strikken

Sy noen få rette sting fram og tilbake for å feste.

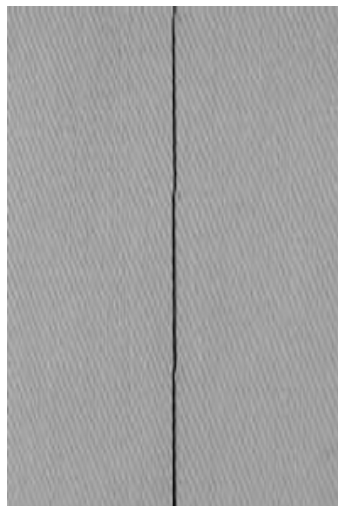


Rask falding

- For barne- eller dukkeklær
- Sy strikk på ermene før du syr sømmene

Tråklesøm

Søm:	tråklesøm nr. 21
Nål:	tykkelse og type som passer til valgt stoff
Tråd:	bomull/polyester/stoppetråd
Stinglengde:	3.5 - 5mm
Transportør:	oppe (syposisjon)
Fot:	normalfot nr. 1C



Tråklesøm

- rettsøm, syr hvert fjerde sting (f.eks. lengste mulige sting er 20mm når stinglengden er satt til 5mm)
- for alt arbeid hvor svært lange sting er nødvendig
- rask og lettvin tråkning av sømmer, falder, quilt osv.
- lett å fjerne

Forarbeid;

- sett sammen stofflagene med knappenåler på tvers av sømretningen, på denne måten vil ikke disse forskyve seg

Festing av tråden;

- Ved start og slutt bør du ta et festesting



Tråkning;

- Det lønner seg og bruke en tynn ikke alt for sterk tråd. På den måten vil du lettere kunne fjerne den

Lappesøm / rettsøm

Søm:	rettsøm nr. 1
Nål:	tykkelse og type som passer til valgt stoff
Stinglengde:	1.5 mm–max 2 mm
Tråd:	bomull eller polyester
Transportør:	oppe (syposisjon)
Fot:	inch-fot nr. 37 med sømrom 1/4 inch/6 mm (ekstrauststyr) inch-fot med sømrom 1/4 inch/6 mm med linjalfot nr. 57 (ekstrauststyr)

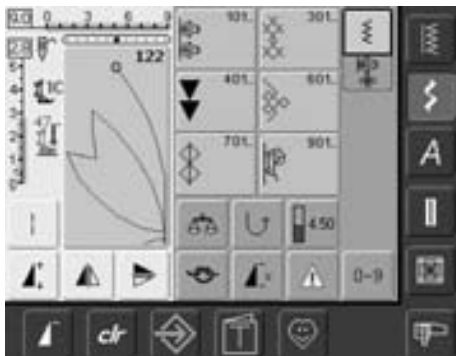


Lappeteknikkfot

Nøyaktighet er viktig når man syr sammen lapper. Lappeteknikkfoten er nøyaktig 1/4" bred. Midtmerket på begge sider av foten indikerer punktet for nålgjennomtrengningen og de to tilleggsmerkene er 1/4" foran og bak nålen. Dersom du syr med en fot-bredde, vil sømmonnet alltid være nøyaktig 1/4" bredt og det er lett å snu arbeidet og fortsatt ha samme bredde.

En stinglengde på 1.5–2mm er ideelt. Det er ikke nødvendig å feste stingene for disse korte lengdene. Sett på friarmbrettet for en presis utførelse.

Motivsøm



Motivsøm

- trykk på hovedkategori motivsøm-tasten

Velge motivsøm

- trykk på kategori motivsøm-tasten
- en komplett oversikt vises på skjermen:
- 101, ..., 301, ..., 401, ..., 601, ..., 701, ..., 901, ...
- velg ønsket motiv
- de fleste motivsømmer har en stinglengde på 9 mm

Bruk av ulike motivsømmer

Velg enkle eller mer kompliserte motivsømmer for å pynte stoffet, avhengig av stofftypen

- tynne stoffer
- bruk enkel motivsøm for en spesielt fin effekt på tynne stoffer (f.eks. motivsøm nr. 101)



- mellomtykke stoffer
- enkel og mer komplisert motivsøm - programmert med tre sting forsterket rettsøm eller med noen få plattsømsting - er spesielt godt egnet til mellomtykke stoffer (f.eks. motivsøm nr. 615)



- tykke stoffer
- bruk mer avansert motivsøm - programmert med plattsøm - på tykke stoffer for kraftig motivsøm (f.eks. motivsøm nr. 401)



Perfekt stingdannelse

- bruk samme over- og undertrådfarge
- bruk en stabilisator på vrangsiden av stoffet for jevn søm
- bruk en vannløselig stabilisator i tillegg på rettsiden av stoffer som loer eller langfibret (f.eks. ull, fløyel osv.)

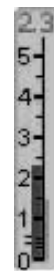
Anvendelser

Søm: **motivsøm**
 Nål: **tykkelse og type som passer til valgt stoff**
 Tråd: **bomull, dekorativ**
 Transportør: **oppe (syposisjon)**
 Fot: **motivfot nr. 1C,
 åpen broderingsfot nr. 20C
 broder-fot nr. 6 (ekstraustyr),
 fot nr. 34C med transparent såle (ekstraustyr)**



Endre stingbredden

- for dekorative effekter og sømjusteringer (f.eks. på steder der det er flere lag med stoff)
- bredere = skru med klokken på det utvendige stingbredderattet
- smalere = skru mot klokken på det utvendige stingbredderattet
- fabrikkinnstilling og endring sees i skjerm bilde
- for å tilbakekalle fabrikkinnstilling = trykk på stingbreddelinjen eller "clr"-tasten, eller dreie på utvendig stingbredderatt



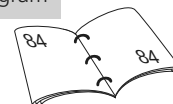
Endre stenglengden

- for dekorative effekter og sømjusteringer (f.eks. på steder der det er flere lag med stoff)
- lengre = skru med klokken på det utvendige stenglengderattet
- kortere = skru mot klokken på det utvendige stenglengderattet
- fabrikkinnstilling og endring sees i skjerm bilde
- for å tilbakekalle fabrikkinnstilling = trykk på stenglengdelinjen eller "clr"-tasten, eller dreie på utvendig stingbredderatt



Lagre endrede fabrikkinnstillinger

Lagre stingbredden med endret innstilling i ditt personlige program



Endre fabrikkinnstillingene for sømmen permanent



Kombinere motivsøm og funksjonsfelt

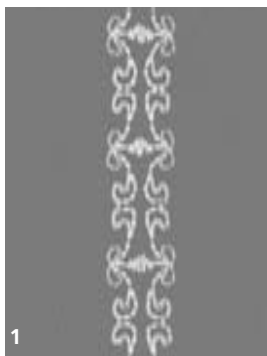
Søm: **motivsøm**
 Nål: **tykkelse og type som passer til valgt stoff**
 Tråd: **bomull, dekorativ**
 Transportør: **oppe (syposisjon)**
 Fot: **mønsterfot nr. 1C, eller
 åpen broderfot nr. 20C
 broderfot nr. 6 (ekstraustyr),
 fot nr. 34C med transparent såle (ekstraustyr)**

Lag imponerende effekter ved å kombinere motivsøm og funksjonsfelt.

Anvendelse

- velg ønsket søm
- velg ønsket funksjonsfelt
- den endrede sømmen kommer frem i visningsfeltet
- en enkelt søm kan kombineres med flere funksjonsfelt

Speilvende motivsøm



Slette funksjonsfelt

- trykk på den utvendige «clr»-tasten eller slett spesial-funksjonene individuelt ved å trykke på det tilhørende funksjonsfeltet på skjermen

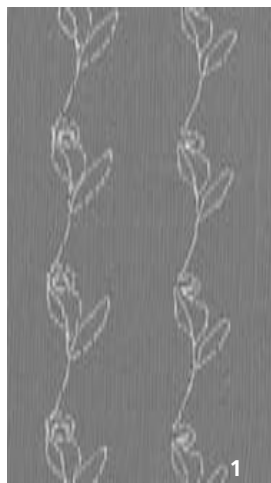


- trykk på vertikal speilvending (høyre/venstre)-feltet
- sømmen speiles venstre/høyre i sømretningen

- trykk på horisontal speilvending (opp/ned)-feltet
- sømmen speiles horisontalt i sømretningen, opp/ned
- trykk på begge speilvendingsfeltene samtidig
- motivet speiles vertikalt og horisontalt

Endre motivsøm med langsting- funksjon (1)

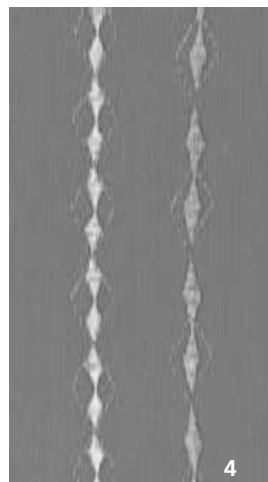
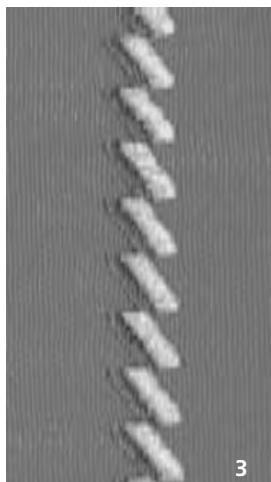
- trykk på langsting-feltet
- symaskinen vil sy annethvert sting
- hele den endrede sømmen vil vises i visningsfeltet

**Strekke motivsøm med motiv- forlengelse funksjon (2)**

- trykk på motivforlengelse-feltet en eller flere ganger
- den valgte sømmen utvides (f.eks. strekkes) to til fem ganger
- noen sømmer har begrenset utvidelseskapasitet, og kan derfor ikke strekkes til mer enn 3 til 5 ganger den opprinnelige størrelsen

**Sying med tvilling-, trippel- eller hullsømnål (3) (vingnål)**

- når du setter inn spesialnålen, må du aktivere sikkerhetsprogrammet
- når du velger en søm, blir stingbredden automatisk begrenset i.h.t. den valgte nålen
- best effekt oppnås med enkle sømmer

**Balanse (4)**

- bruk balanse-funksjonen for ulike effekter (stingvariasjoner).

**Legg til motiv slutt-tasten**

- Trykk på motivslutt-tasten = symaskinen stopper etter 1 motiv eller motivkombinasjon
- Trykk på motivslutt-feltet 1-9x på skjermen: symaskinen vil stoppe når det antall repetisjoner som er lagt inn, er fullført



Kombinere nyttesøm og motivsøm i kombinasjonsfeltet



- trykk på "kombinasjonsprogram-feltet"
- kombinasjonsprogrammet åpnes og det er klart til å sette sammen kombinasjoner



Kombinere nytte- og motivsøm

- velg ønsket søm
- sømmen vises i visningsfeltet
- velg en annen søm
- fortsett på denne måten til den ønskede sømkombinasjonen er komplett
- rettelser i en kombinasjon se side 90 - 91
- for å lagre en kombinasjon se side 87 - 88



De fleste nytte- og motivsømmer kan kombineres, unntatt følgende spesialprogram:

Festeprogram nr. 324

Festesøm nr. 5

Tråklesøm nr. 21

Stoppesøm nr. 22 og nr. 23

Forsterkningsøm nr. 24 og nr. 25

Buksesmekksøm nr. 26

Knapphullsømmer nr. 51 - 63



Total speilvending venstre/høyre

- trykk på kombinasjonsfunksjonsfeltet
- trykk på speilvende
- hele kombinasjonen er speilvendt



Legg til festefunksjonen (4 små festesting)

Det finnes flere muligheter for å feste sømmer automatisk :

1. trykk på «feste-feltet» før du begynner å sy: det syes da festesting i begynnelsen av sømkombinasjonen
2. trykk på «feste-feltet» ved slutten av sømmen: det syes da festesting ved slutten av sømkombinasjonen

Eksempel på en sømkombinasjon

- fra maskinens sømvalg: trykk på søm nr. 655 én gang
- åpne feltet for nyttesømmer og trykk på rettsøm nr. 1 én gang
- åpne feltet for motivsømmer og trykk på søm nr. 606 i fra maskinens sømvalg én gang
- åpne feltet for nyttesømmer og trykk på rettsøm nr. 1 én gang
- sømmene veksler kontinuerlig mens du syr



Eksempel på en søm- og funksjonskombinasjon

- trykk på søm nr. 656 én gang
- trykk på søm nr. 656 igjen og aktiver horisontal speilvendingsfunksjon for å speilvende sømmen i sømretningen
- sømmen speilvendes i sømretningen
- sømmen veksler mellom original og speilvendt form mens du syr



Alfabetoversikt

- det finnes 3 ulike alfabet
- hver av alfabetene kan sys i 2 ulike størrelser
- blokk- og skriveskrift kan også bli sydd som små bokstaver

Anvendelse

- til navn og adresser
- for ord og tekster
- for merker på quiltearbeider (quiltemerker)
- lage etiketter



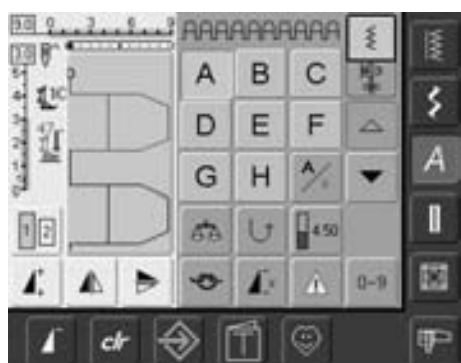
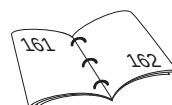
Alfabet

- trykk på feltet alfabet



Alfabet, oversikt

- alfabet-oversikten kommer frem
 - **blokkbokstaver**
 - **omrissbokstaver**
 - **håndskriftbokstaver**
- trykk på bokstav-feltet
- ønsket alfabet/skriftform blir aktivert



Velge bokstaver på skjermen

- bruk piltast-feltene for å se alle store bokstaver, tall, skilletegn og spesialtegn
- trykk på «A/a»-feltet = små bokstaver i blokk- og skriveskrift

Perfekt stingdannelse

- bruk samme farge på over- og undertråd
- bruk stabilisator på vrangen for å forsterke sømmen
- bruk i tillegg en vannløselig stabilisator på retten på flosset og langfibret stoff (f.eks. ull, fløyel, etc.)
- bruk enkle bokstaver, programmert med rettsøm (som omriss-bokstaver) på tynne stoffer, med plattsøm programmert som bokstaver (som monogram) på tykke stoffer for en dekorativ plastisk virkning

Kombinere bokstaver

Søm: **bokstaver**
 Nål: **tykkelse og type som passer til valgt stoff**
 Tråd: **bomull, dekor**
 Transportør: **oppe (syposisjon)**
 Fot: **mønsterfot nr. 1C**

Bokstaver

- individuelle bokstaver og rader med samme bokstav i samme alfabet blir sydd som enkelsøm
- bokstaver for navn, adresser, ord, etc. er kombinert og blir sydd som kombinasjonssøm



Kombinere bokstaver

- trykk på feltet kombinasjon
- velg ønsket bokstav
- bokstaven kommer frem i visningsfeltet og på feltet over alfabetet
- strek er under bokstaven



- velg neste bokstav og trykk på tilhørende felt
- andre bokstav kommer frem i visningsfeltet osv.

Korrigere kombinasjoner



Sette inn bokstaver

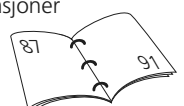
- bokstavene blir alltid satt inn over linjen
- linjen reguleres med pil-feltene for å sette inn en ekstra bokstav i begynnelsen av bokstaveringen
- aktiver ønsket sted ved å velge tilhørende bokstav fra alfabet-feltet
- velg en ny bokstav
- bokstaven settes inn over linjen

Slette bokstaver

- bokstavene som er over linjen blir alltid slettet
- aktiver ønsket sted ved å velge tilhørende bokstav fra alfabet-feltet
- trykk på «slettefeltet» på skjermen
- bokstaven slettes



- slette eller lagre kombinasjoner







Legge til festesting (4 små festesting)

Det finnes ulike måter å feste sømmen automatisk:

1. trykk på «feste-feltet» før du begynner å sy: det syes da festesting i begynnelsen av sømkombinasjonen
2. trykk på «feste-feltet» ved slutten av sømmen: det syes da festesting ved slutten av sømkombinasjonen

Kombinere bokstaver og funksjonsfelt

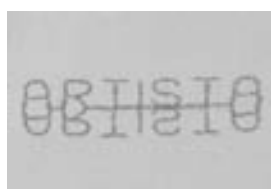
Velg små bokstaver (blokk- og skriveskrift)

- trykk på «stor/liten bokstav»
- liten «a» blir sort og uthevet og små bokstaver er aktivert
- trykk på «stor/liten bokstav» igjen og stor A blir sort
- store bokstaver er aktivert igjen



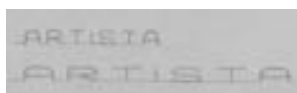
Speilvende bokstaver

- trykk på «vertikal speilvending (venstre/høyre)»
- bokstavene blir speilvendt vertikalt
- for spesielle effekter kan du velge «horisontal speilvending»



Bruke motivutvidelse for å strekke bokstaver

- trykk på feltet motivutvidelse en eller flere ganger
- valgte bokstaver blir 2 ganger forstørret (trukket fra hverandre)



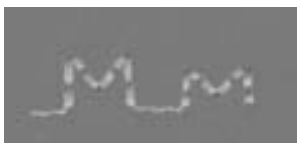
Motivkombinasjon for enkel eller flere gjentakelser

- lag en motivkombinasjon
- trykk på feltet «gjenta 1 - 9x» en eller flere ganger (numrene 1-9 kommer frem)
- symaskinen stopper automatisk etter å ha gjort ferdig det valgte antall motiv



Endre størrelse

- trykk på bokstavstørrelsesfeltet: feltet med tallet «2» er blått
- bokstavstørrelsen blir forminsket til ca. 6mm
- trykk på «størrelsesfeltet» igjen for å reaktivere den større størrelsen (feltet med tallet «1» er blått)



Knapphull

Generelt

Knapphull er praktisk til å lukke plagg o.l., også som noe dekorativt. Artista 640 gir deg et meget allsidig utvalg av disse.

Alle knapphull kan syes og programmeres på flere forskjellige måter.



Knapphull/program for isying av knapp, hull og øyer.

- trykk på knapphull-hovedfunksjonstasten
- en oversikt over de ulike knapphull og øyne vises på skjermen
- trykk på ønsket knapphull



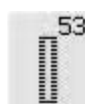
Standard knapphull

Tynne til mellomtykke stoffer.
Bluser, kjoler, nattøy osv



Smale knapphull (finere håndarbeider)

Tynne til mellomtykke stoffer.
Bluser,
kjoler, barne- og babytøy,
dukke-tøy, håndarbeider



Elastiske knapphull

Alle elastiske stoffer av bomull, ull, silke og syntetiske fibre



Spisse knapphull med normal regels

For mellom- til tykke stoffer, alle typer. Klær, jakker, kåper/frakker og regntøy



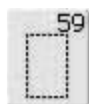
Spisse knapphull med horisontal regels

For mellom- til tykke stoffer, alle typer. Klær, jakker, kåper/frakker og regntøy



Øyeknapphull med normal regels

Uelastiske tykke stoffer. Jakker, kåper/frakker og fritidstøy



Rettsøm knapphull

Program for frihåndsøm av knapphull, lommeåpninger, for forsterkning av knapphull, spesielt til knapphull i lær og kunsthud



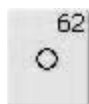
Isying av knapper

For knapper med 2 og 4 hull



Sikksakk-hull

Åpning for strikk og smale sløyfer/sløyfebånd, dekorativt arbeid



Hull med rettsøm

Hull for strikk og smale sløyfer/sløyfebånd og dekorativt arbeid



Knapphull med håndsydd utseende

Tynne til mellomtykke vevde stoffer. Bluser, kjoler, fritidstøy og nattøy

Funksjonsfelt for knapphullprogram

Funksjonene nedenfor vises i funksjonsfeltene på skjermens nedre kant når et av knapphullprogrammene (51-56, 59 + 63) er valgt.



Manuelle knapphull

- trykk på feltet for å åpne manuelle knapphull
- sy knapphullet manuelt i 4 eller 6 trinn (avhenger av knapphulltypen)

Anvendelse:

- for individuelle, manuelt sydde knapphull
- for å reparere eksisterende knapphull



Knapphull-lengde - direkte etter mm eller med målefeltet

- trykk på feltet for å åpne mm-feltet
- velg knapphull-lengden (stinglengde i mm) direkte med stinglengde- eller stingbredderattet
- for å bestemme størrelsen ved å måle feltet til venstre i skjermbilde eller bestemme størrelsen ved den motsatte linjen til høyre for der hvor knappen måles
- 2mm legges til automatisk for knappens tykkelse (bare ved bruk av målefeltet)

Anvendelse:

- enkel metode for å bestemme knapphullstørrelsen ved direkte å legge inn lengden i mm eller ved å måle knappen på skjermen



Programmere knapphullslengden

- symbolet utheves automatisk i blått (aktivt) når et knapphull velges
- med retur-tasten utvendig kan knapphull-lengden programmeres eller ved å programmere lengden direkte ved å trykke på feltet
- når du har programmert knapphullet, er symbolet slått av (inaktivt, gult)
- hvis du ønsker å programmere en ny lengde, må du velge symbolet igjen

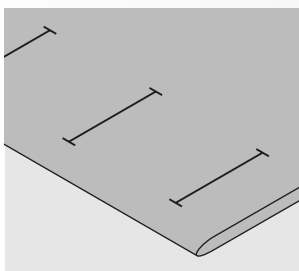


Alt du trenger å vite om knapphull

Trådspenning

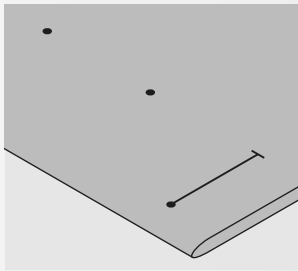
- trådspenningen stilles automatisk når du velger et knapphull
- trådspenningen for overtråden er litt løsere enn normalt
- dette gir stolpene et lett rundet utseende, noe som gjør knapphullet penere
- innleggstråd forsterker knapphullet og gir et nydelig resultat
- sy begge stolpene med samme motorhastighet

Plasseringen av knapphullene



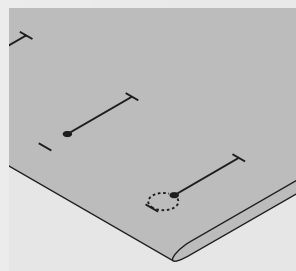
Marker lengden for manuelle knapphull

- marker knapphullets lengde og posisjon
- sy med knapphull-fot nr. 3C



Marker lengden for sensorstyrte knapphull

- marker lengden for første knapphull
- etter å ha sydd det første knapphullet vil lengden for de påfølgende knapphull, være programmert
- marker bare begynnelsen for de påfølgende knapphullene
- bruk sensorstyrt knapphull-fot nr. 3 A



Marker lengden for øyeknapphull

- marker bare lengden for stolpen
- den riktige lengden med øyet vil bli lagt til når knapphullet syes

Prøvesy

- sy alltid en prøve med det stoffet og stabilisatoren du har tenkt å bruke
- velg det knapphullet du vil bruke
- sy knapphullet i den retningen du har tenkt på stoffet (med eller mot trådretningen)
- sprett opp knapphullet
- prøv å føre knappen igjennom hullet og foreta tilpasninger om nødvendig

Korreksjoner

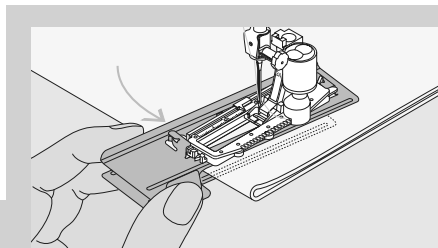
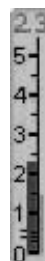
For å tilpasse stolpenes bredde:

- forandre sting-bredden

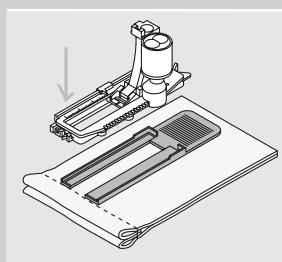


Forandringer av sting-lengden:

- alle endringer av sting-lengden har innvirkning på begge stolpene (tettere eller mer åpen)
- programmer alltid knapphullet på nytt etter å ha endret sting-lengden

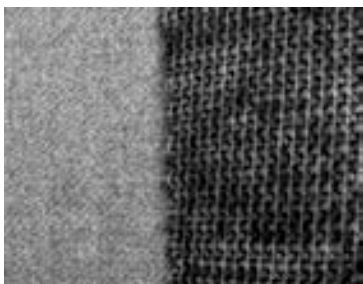


For knapphull i vanskelige stoffer er det fordelaktig å benytte en ekstra skinne (ekstrautstyr i en del land). Skinnen kan bare benyttes sammen med fot nr. 3A



Dersom knapphullet skal syes i en rett vinkel mot en søm anbefaler vi å bruke en utligningsplate under. Legg utligningsplaten bakfra mellom stoffet og foten opp mot og over det tykke området.

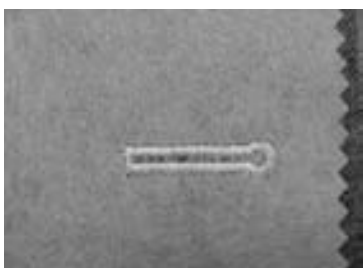
Korrekte stabilisatorer for knapphull



1

Automatiske knapphull

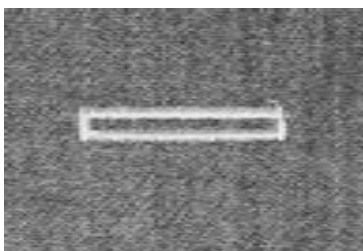
- bruk alltid stabilisator (1) slik at knapphullene blir pene og sterke
- stabilisatoren må passe for stofftypen



2

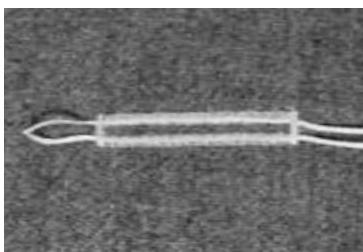
- for tykke og løst vevde stoffer kan du bruke en broderingsstabilisator (2). Stoffet transporteres da bedre.

Normal- og elastisk knapphull med innleggstråd



Innleggstråd

- innleggstråden forsterker knapphull og gir dem et finere utseende
- løkken bør ligge i den enden av knapphullet som munner ut mot knappen
- plasser sømarbeidet under foten på samme måte

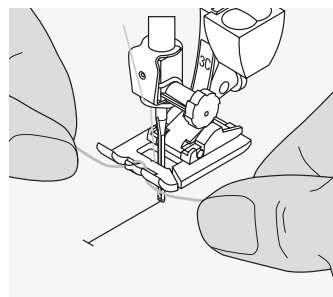


Ideell tråd

- perlegarn nr. 8
- sterk sytråd for håndsøm
- tynn hekle-tråd

Hekte innleggstråden på knapphull-fot nr. 3C

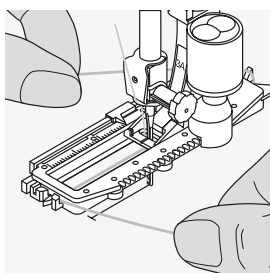
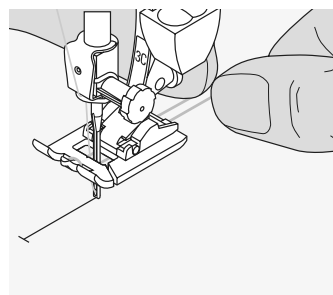
- før nålen ned i stoffet hvor knapphullet skal begynne
- hev foten
- hekt innleggstråden over den midtre tannen i forkant av knapphull-foten



- plasser begge endene av tråden i sporene i fot-sålen og dra dem bakover
- senk foten

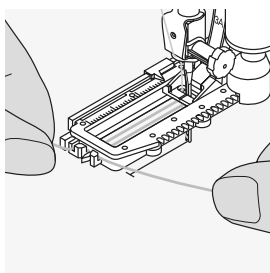
Sying

- sy knapphullet som vanlig
- ikke hold hardt i innleggstråden
- knapphullet vil formes over innleggstråden og skjule den



Hekte innleggstråden på knapphullfot nr 3A

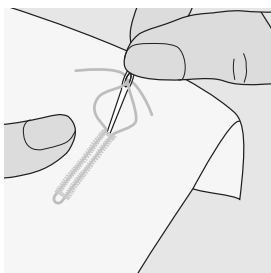
- hev knapphull-foten
- hekt trådløkken på tappen bak på foten
- trekk innleggstråden under foten framover
- fest innleggstråden i låsen fremst på foten



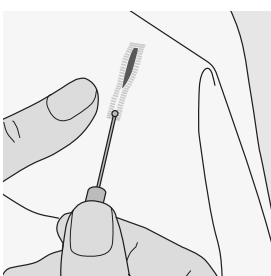
- senk nålen ved knapphullets begynnelse
- sy knapphullet

Sying

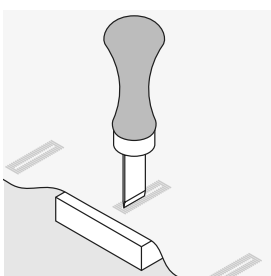
- sy knapphullet som vanlig
- ikke hold hardt i innleggstråden
- knapphullet vil formes over innleggstråden og skjule den

**Feste tråden**

- trekk tråden gjennom knapphullet til løkken forsvinner ved enden av det
- trekk trådendene gjennom til vrangen og knyt eller fest dem

**Sprette opp knapphullet**

- ved hjelp av sprettekniven eller knapphullkutteren med kloss, kutter du fra begge ender mot midten
- for ikke å kutte sømmen ved endene på korte knapphull ved et uhell, setter du en knappenål ved enden av knapphullet for ytterligere sikkerhet

**Knapphullkutter og kloss (ekstraustyr)**

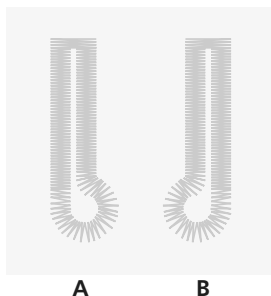
- legg stoffet på en trekloss
- sett kutteren midt i knapphullet
- trykk ned håndtaket på kutteren (enten for hånd eller med en hammer) for å åpne knapphullet

Balanse for knapphull



Balanse for sensorstyrt normal-knapphull

- alle endringer i balansen virker inn på begge stolpene



A

B

Balanse for valgt lengde-knapphull eller runde knapphull

- alle endringer i balansen virker inn på begge stolpene
- hull eller øye balanseres slik:
 1. Sy rettsøm til symaskinen endrer til hull eller øye, stopp så symaskinen
 2. Trykk på «balanse» og juster så bildet i høyre del av visningsfeltet med stinglengderattet, slik at det passer med det andre knapphullet



Ved valgt lengde-knapphull og manuelt knapphull, kan hvert trinn i knapphullet balanseres separat.

Hvis hullet er skjevt mot høyre (figur A)

- vri stinglengderattet mot klokken

Hvis hullet er skjevt mot venstre (figur B)

- vri stinglengderattet med klokken
- 3. Trykk på «OK» og sy ferdig knapphullet



A



B

Balanse ved Manuelt øjeknapphul eller rundknapphul

- alle endringer i balansen virker forskjellig inn på de to stolpene

Hvis venstre stolpe er for tett (figur A)

- vri stinglengderattet mot klokken - venstre stolpe vil bli lenger, høyre stolpe vil bli kortere

Hvis venstre stolpe ikke er tett nok (figur B)

- vri stinglengderattet med klokken - venstre stolpe vil bli kortere, høyre stolpe vil bli lengre
- øjet eller rundingen balanceres på følgende måte:

Hvis hullet er skjevt mot høyre (figur B)

- vri stinglengderattet mot klokken

Hvis hullet er skjevt mot venstre (figur A)

- vri stinglengderattet med klokken

Balanse for normal manuelt knapphull

- alle endringer i balansen virker inn på begge stolpene

Anbefaling

- sy en prøve på det stoffet (-ene) du kommer til å bruke



Slette balansen

- trykk på feltet for balanse eller trykk på den utvendige «clr»tasten («clr» sletter også det programmerte knapphullet!)

Sensorstyrt knapphull med direkte valgt lengde eller ved hjelp av målefeltet

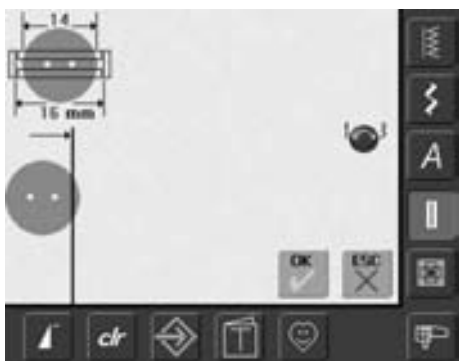


- legg inn knapphull-lengden (knapphullåpningen i mm) direkte med stinglengde- eller stingbredderattet
- passer for alle knapphull-lengder fra 4mm opp til maksimumslengden



Tast inn eller mål knapphull-lengden

- knapphull kan syes med en bestemt lengde med den sensorstyrte knapphullfoten nr. 3A
- velg knapphulltype
- trykk på lengde-feltet



Bestemme knapphull-lengden

- et eget skjermbilde vises
- legg inn knapphull-lengden med stingbredde- eller stinglengderattet
- den inntastede lengden (åpningen) blir vist mellom strekene under knappen
- størrelsen på knappen vises i tallet over knappen
- bekreft ønsket lengde med «OK», skjermbilde endres automatisk
- «auto» og den programmerte lengden vises på skjermen
- knapphull-lengden indikerer knapphull-åpningen i mm

Måle knappen

- et spesielt skjermbilde vises
- hold knappen til venstre i bilde
- bruk utvendig sting-lengde og bredde-ratt slik at den loddrette sorte høyre linjen ligger inntil knappen
- størrelsen vises i mm mellom pilene over knappen (f.eks. 14 mm)
- ta knappen vekk fra skjermen
- bekreft den riktige størrelsen med å trykke på «OK»-feltet og nytt skjermbilde vises

Knapphull-lengden

- symaskinen beregner riktig lengde på knapphullet utfra diameteren på knappen
- 2 mm ekstra blir automatisk lagt til p.g.a. tykkelsen på knappen

Korrigerende p.g.a. tykk knapp

- tykke knapper trenger større hull som oppnås ved å plassere de loddrette strekene utenfor knappen

Korrigerende av direkte lengdemål

- legg inn ny lengde slik det er beskrevet over

Tilbake til knapphull-menyen

- med «ESC» tilbake til knapphull skjermbilde hvor de opprinnelige innstillinger er beholdt



Slette lagrede knapphull

- trykk på den utvendige «clr»-tasten, eller trykk på «lagre»
- «auto» forsvinner og «lagre» vises
- nå kan du programmere en ny knapphull-lengde

Sensorstyrt knapphull med returtasten



Sensorstyrt knapphull

- med knapphullfoten 3 A blir knapphull-lengden styrt automatisk av sensoren og vil ved maks lengde snu
- passer for alle knapphull-lengder fra 4mm opp til maksimum, som kan stilles med stingbredde- eller stinglengderattet



Begge stolper blir sydd i samme retning.
Knapphull-lengden indikerer knapphullets åpning i mm

Sying av hvitevare- og strekk-knapphull nr. 51, 52, 53



Sy første stolpe

- sømsekvensen vises i visningsfeltet
- sy den første stolpen forover og stopp ved ønsket lengde



Programmere knapphull

- trykk på retur-tasten
- «auto» og den programmerte lengden vises (i mm) på skjermen for å indikere at knapphull-lengden er programmert



Auto-knapphull

symaskinen syr følgende automatisk:

- rettsøm bakover
- den første regels
- den andre stolpen forover
- den andre regels
- festestingene. Symaskinen stopper og går automatisk til starten av knapphullet

Alle etterfølgende knapphull vil bli sydd automatisk med samme lengde (uten at du trykker returtasten)

Sying av runde- og øyeknapphull nr. 54, 55, 56



Sy rettsøm

- sømsekvensen vises i visningsfeltet
- sy rettsøm forover, stopp ved ønsket lengde



Programmere knapphull

- trykk på returtasten og sy videre
- «auto» og programmert lengde (i mm) vises på skjermen for å indikere at knapphull-lengden er programmert



Dobbelt sydde hull

- øyeknapphull kan syes to ganger på tykke stoffer og stingene lages lenger når man syr den første gangen (uten øyehull og spiss forsterkning)
- etter at du har sydd det første knapphullet, må du ikke flytte arbeidsstykket, bare trå lett på pedalen en gang og begynne å sy igjen



Autoknapphull

symaskinen syr følgende automatisk:

- øye eller hull
 - den første stolpen bakover
 - rettsøm forover
 - den andre stolpen bakover
 - regels
 - festestingene. Symaskinen stopper og går automatisk til starten av knapphullet
- Alle etterfølgende knapphull vil bli sydd automatisk med samme lengde (uten at du trykker på returtasten)

Sying av øyeknapphull nr. 63



Lengden på den første stolpen

- sy stolpen til ønsket lengde
- stopp symaskinen



Programmere knappullet

- trykk på returtasten
- «auto» og den programmerte lengden (i mm) vises på skjermen for å indikere at knapphull-lengden er programmert



Auto-knapphull

symaskinen syr følgende automatisk:

- øye
- den andre stolpen bakover
- regels og festestingene, og så stopper den automatisk

Alle etterfølgende knapphull vil bli sydd automatisk med samme lengde (uten at du trykker på returtasten)



Viktig: Hvordan korrigere feil

- trykk på motivstart-feltet
- symaskinen går tilbake til starten av knappullet



Slette lagrede knapphull

- trykk på den utvendige «clr»-tasten eller "lagre"
- «auto» forsvinner og «lagre» vises
- nå kan du programmere en ny knapphull-lengde

Pene knapphull

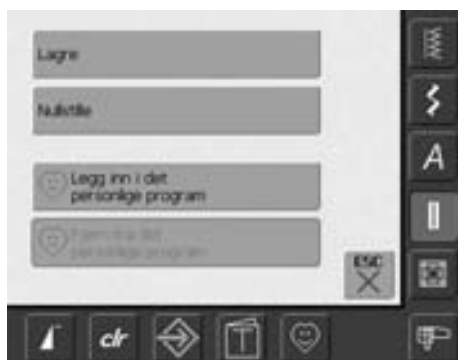


- For vellykket knapphullsøm må du alltid bruke en passende stabilisator eller stoff på vrangen
- Ved å bruke en innleggstråd forbedres utseendet på knapphullene
- Sy alle knapphull med samme motorhastighet, (event. med lavere hastighet), slik blir øye regelmessig

Knapphull i langtidsminne



Langtidslagring av knapphull er bare mulig for knapphull som opprinnelig ble sydd som «auto»-lengde knapphull.



Å lagre knapphull (lagre)

- trykk på knapphullet i visningsfeltet (venstre del av skjermen)
- et spesielt skjermbilde åpnes
- trykk på lagre, og så er knapphullet lagret i langtidsmminnet



Hente frem et lagret knapphull

- velg den ønskede knapphulltypen
- knapphull-lengden vises i lengdefeltet
- «auto» og lengden i mm vises på skjermen

Endring av lagret knapphull

- velg ønsket knapphulltype
- trykk på lengdefeltet, endre lengden på det lagrede knapphullet som vises på skjermen og bekreft med «OK»
- lagre knapphullet som beskrevet ovenfor
- programmerer du en ny lengde, sletter du den eksisterende lengden som er lagret

Slette et lagret knapphull

- velg ønsket knapphull
- trykk på visningsfeltet, og trykk tilbakestille, eller endre lengden direkte på lengdefeltet
- et spesielt skjermbilde åpnes
- trykk tilbakestill og det lagrede knapphullet blir slettet
- nytt knapphull kan programmeres

Manuelle 4- eller 6-trinns knapphull

Søm: **alle knapphull**
 Nål: **tykkelse og type som passer til valgt stoff**
 Tråd: **bomull eller polyester**
 Transportør: **oppe (syposisjon)**
 Fot: **knapphullfot nr. 3C**

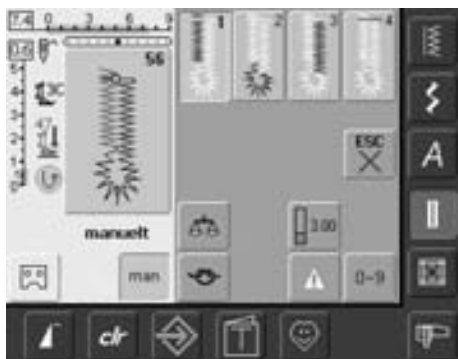


Manuelle knapphull egner seg for 1 og 1 knapphull eller for å utbedre et slitt knapphull. De nødvendige trinn velges utfra behovet.
 Hvitevare- har 6 trinn, runde og øye-knapphull har 4 trinn.
 Manuelt knapphull kan ikke lagres.



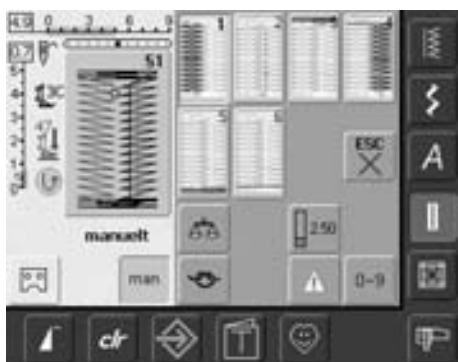
Åpne manuelle knapphull

- velg ønsket type knapphull
- trykk på «feltet» for manuelle knapphull



Sy et 4-trinns knapphull

- «1» er aktivert
- sy den første stolpen
- stopp symaskinen ved ønsket lengde
- trykk på «2» på skjermen
- symaskinen syr øye eller hull
- trykk på «3»
- symaskinen syr den andre stolpen bakover
- stopp symaskinen ved det første stinget
- trykk på «4»
- symaskinen syr regels og fester stingene automatisk
- lengden på stolpene bestemmes manuelt når du syr
- regels, øye og festesting er forhåndsprogrammert
- de ulike trinn kan også ved å trykke på returtasten bli valgt.



Sy et 6-trinns knapphull

- «1» er aktivert
- sy den første stolpen
- stopp symaskinen ved ønsket stolpelengde
- trykk på «2»
- symaskinen syr rettsøm bakover
- stopp symaskinen ved det første stinget i den første stolpen
- trykk på «3»
- symaskinen syr regels og stopper automatisk
- trykk på «4»
- symaskinen syr den andre stolpen
- stopp symaskinen
- trykk på «5»
- symaskinen syr den andre stolpen og stopper automatisk
- trykk på «6»
- symaskinen fester stingene og stopper automatisk
- stolpelengden bestemmes av brukeren
- regels og festesting er forhåndsprogrammert
- de ulike trinn kan også ved å trykke på returtasten bli valgt.



Gå ut av programmet

- trykk på «ESC» eller «man»
- bilde går tilbake til det opprinnelige knapphull-skjermbildet



Reparere knapphull

- utelat eller hopp over unødvendige trinn
- bruk bare de trinnene som er nødvendige for å reparere de slitte områdene

Rettsøm knapphull

- Søm: **rettsøm knapphull nr. 59**
 Nål: **tykkelse og type som passer til valgt stoff**
 Tråd: **bomull eller polyester**
 Transportør: **oppe (syposisjon)**
 Fot: **knapphullfot nr. 3C eller
 sensorstyrt knapphullfot nr. 3A**



Rettsøm

- velg søm nr. 59 på skjermen
- programmeringen følger måten beskrevet på side 69, 70



Å sy et rettsøm knapphull først kan være en fordel i mange sammenhenger for bl. a. å forhindre sammentreking og forsterkning i lær, vinyl og filt



Endring av avstand mellom rettsømmene

- dersom avstanden mellom stolpene er for bred eller for smal, endrer du stingbredden

Program for isying av knapper

- Søm: **program for isying av knapper, nr. 60**
 Stingbredde: **avhenger av avstanden mellom hullene i knappen**
 Nål: **tykkelse og type som passer til valgt stoff**
 Tråd: **bomull eller polyester**
 Transportør: **nede (stoppeposisjon)**
 Fot: **stoppefot nr. 9 eller
 knappisyingsfot nr. 18 (ekstrauststyr)**



Program for isying av knapper

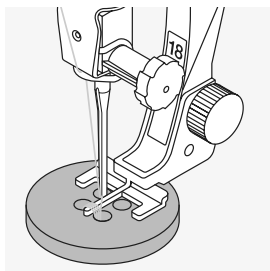
- velg søm nr. 60 på skjermen

Sy 2-hull-knapp

- sjekk avstanden mellom hullene med håndhjulet og juster stingbredden om nødvendig
- hold i trådene når du begynner å sy
- sy i knappen
- symaskinen stopper automatisk når programmet er ferdig og er øyeblikkelig klar for neste knapp



Knapper med 2 eller 4 hull kan syes i. Hempeeffekt kan ved bruk av fot nr. 18 enkelt oppnås. Knapper som pynt har ikke hempe.



Sy knapp med 4 hull

- sy først de fremre hullene
- flytt knappen forsiktig forover
- sy de bakre hullene med samme program

Start- og endetråder

- trådene er festet og kan klippes

For sikkert resultat

- trekk i begge trådene til enden av overtråden er synlig på vrangen (knytt om nødvendig)
- klipp av trådene

Isying av knapper

En virkelig tidsbesparer, spesielt når flere knapper av samme type må syes på, f.eks. bluser, nattøy, etc.



For knapper som vil bli utsatt for stor slitasje, kan du kjøre knapp-isyingensprogrammet to ganger.

Hull med rett- eller sikksakk-søm

Søm: **lite snorhull nr. 61 eller rettsømhull nr. 62**

Nål: **tykkelse og type som passer til valgt stoff**

Tråd: **bomull eller polyester**

Transportør: **oppe (syposisjon)**

Fot: **motivfot nr. 1C**



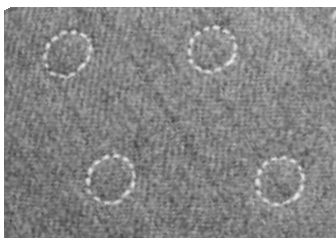
Hull-program

- velg ønsket hull
- Nr. 61 = sikksakk-hull
Nr. 62 = rettsømhull

Sy hull

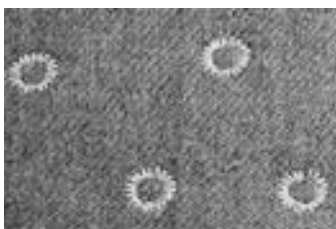
- plasser stoffet under foten og sy
- symaskinen stopper automatisk når den er ferdig og er klar for neste hull med én gang

Hull er ideelle åpninger og tynn tråd, pene dekorelementer, ideelle barnetøy og håndarbeider. kan ikke programmeres sømkombinasjoner.

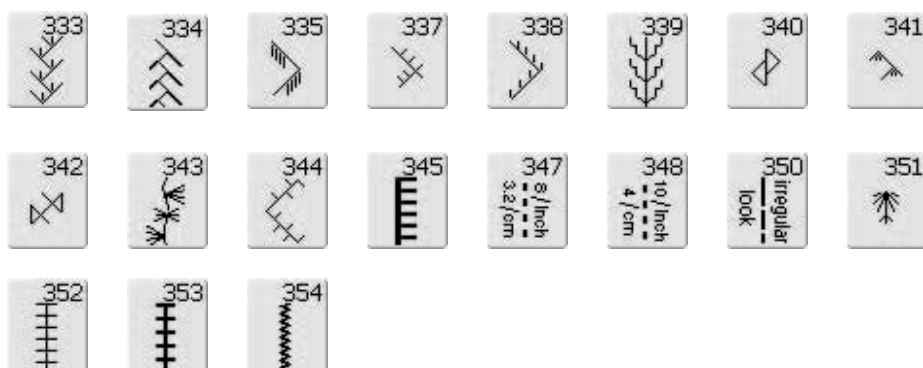


Åpne hull

- bruk en syl eller et hulljern for å åpne opp hullet



Quiltesømmer



Quiltesømmer

Ulike sømmer som særlig egner seg til quilting, lappeteknikk eller applikasjon:

Nr. 324	Quilting, festeprogram
Nr. 325	Quilting, rettsøm
Nr. 326	Lappesøm / rettsøm
Nr. 327	Stiplesøm
Nr. 328	Quiltesøm med håndsydd utseende
Nr. 329	Knapphullsting
Nr. 330	Forsterket knapphullsting
Nr. 331	Blindsøm
Nr. 332	Stilke sting
Nr. 333 - 338	Stilke sting, variasjoner
Nr. 339 - 345, 351	Dekorative quiltesømmer
Nr. 347, 348, 350	Quiltesøm / quiltesøm med håndsydd utseende, variasjoner
Nr. 352	Knapphullsting (tosidig)
Nr. 353	Forsterket knapphullsting (tosidig)
Nr. 354	Plattsøm

- trykk på den sømmen du ønsker å bruke
- sømmen er aktivert
- all informasjon er synlig på skjermen
- stingbredde/stinglengde kan endres og tilpasses

Viktig informasjon om ulike teknikker

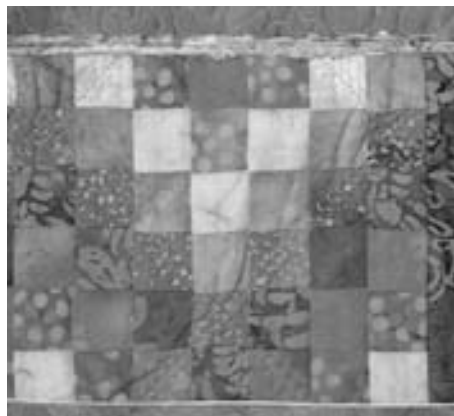
Lappeteknikk, applikasjon og quilting

Lappeteknikk

- ved bruk av denne teknikken syr du sammen stoffer med ulike farger, former og mønstre for å lage lappetepper, veggtepper og klesplagg
- for penest utseende på lappearbeidet passer det best å bruke grunnleggende geometriske former, f.eks. ymse rektangler og trekanter, så vel som kvadrater

Søm for lappeteknikk:

- Nr. 326, Lappesøm / Rettsøm



Applikasjon

- å applikere er å sy eller brodere stoffbiter fast på basisstoffet
- i tillegg til kreativ og kunstnerisk design gjør applikasjonsteknikk det mulig å skjule slitte områder på en fiks måte.

Følgende sømmer kan brukes:

- Nr. 354 plattsøm
- Nr. 329, 330, 352, 353 knapphullsting
- Nr. 331 blindsøm



Quilting

Quiltede tepper består av tre lag:

- dekorativt topplag av stoff (vanligvis lappeteknikk)
- midtlag - vattering
- bunnlag i enkelt stoff, brukt som underlag

Etter at disse tre lagene, som resulterer i en quilt, har blitt satt sammen med nåler og tråklet, syes de sammen med ulike sømmer. Dette kalles quilting.

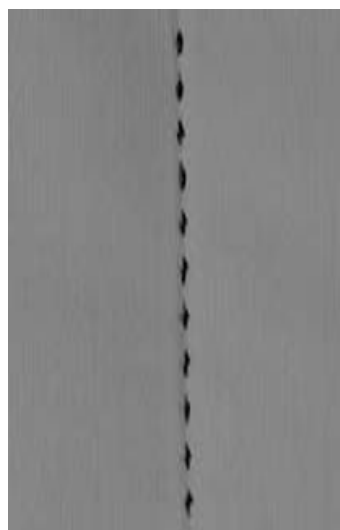
Følgende sømmer passer for quilting:

- Nr. 324 quilting, festeprogram
- Nr. 325 quilting, rettsøm
- Nr. 328, 347, 348, 350 Quiltesøm med håndsydd utseende
- Nr. 327, 331–345, 351 motiv, quiltesømmer
- Frihåndsqilting med eller uten BSR (ekstraustyr)



Quiltesøm som for hånd

Søm: **quiltesøm med håndsydd utseende nr. 328, 347, 348, 350**
 Nål: **tykkelse og type som passer til valgt stoff**
 Nåletråd: **monofilamenttråd**
 Spoletråd: **50- eller 30 vekts bomull**
 Transportør: **oppe (syposisjon)**
 Fot: **motivfot nr. 1C eller overtransportfot nr. 50 (ekstraustyr)**



Hånd-quiltesting

- for alle typer stoff og alle typer av arbeider som skal ha et håndsydd utseende.

Sømprøve

- undertråden må komme frem på forsiden. 1 sting er synlig, 1 sting usynlig (meget tynn tråd) = håndsydd utseende

Overtrådspenning

- overtrådspenningen justeres automatisk
- øk trådspenningen på overtråden om nødvendig slik at den passer til sømmen

Balanse

- juster sømmen med balansen om nødvendig

Perfekte hjørner

- Aktiver motivslutt, drei deretter arbeidet
- Når arbeidet dreies, pass på at det ikke forskyver seg



Den tynne undertråden ryker

- Sy med lavere motorhastighet
- Reduser overtrådspenningen litt

Syng

- Den "håndsytte" quiltesømmen kan syes med alle nålposisjoner

Frihåndsqilting

Søm: **rettsøm nr. 1**
 Nål: **tykkelse og type som passer til valgt stoff**
 Tråd: **bomull eller monofilament**
 Transportør: **nede (stoppeposisjon)**
 Fot: **stoppefot nr. 9 eller quiltefot nr. 29 (ekstraustyr)**



Frihåndsqilting

- for alle typer frihåndsqilting

Forberedelse

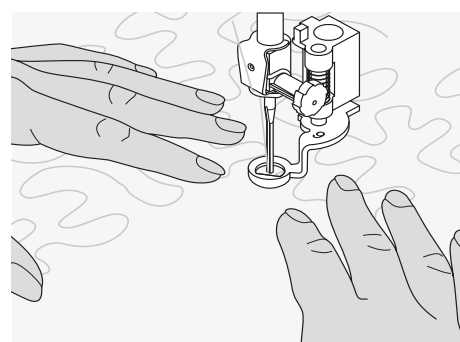
- fest med knappenål og tråkle det øverste laget, vattering og foret sammen
- bruk friarmbrettet

Hold arbeidet

- start i midten og arbeid utover
- hold stoffet med begge hender som en broderamme og før det jevnt

Quilte et mønster

- arbeid med jevne, runde bevegelser når du skal lage et eget mønster (enten for egen hånd eller ved bruk av mal)



Meanderquilting (stipling)

- med denne teknikken dekkes hele flaten, men linjene som hverken krysser eller berører hverandre

FrihåndsqUILTE med BSR (BERNINA STING REGULATOR), ekstrauststyr

Søm:	rettsøm nr. 1 eller sikksakk-søm nr. 2
Nål:	tykkelse og type som passer til valgt stoff
Tråd:	monofil- eller bomullstråd, broder-tråd, polyestertråd
Transportør:	nede (stoppeposisjon)
Fot:	BSR-fot nr. 42 med 3 ulike såler (åpen, gjennomsiktig, lukket)



BSR (BERNINA Sting Regulator) -funksjon

BSR-foten sørger for en jevn valgt stinglengde ved at motorhastigheten på symaskinen øker og minsker i forhold til hvor hurtig stoffet blir flyttet under foten.

Blir stoffet beveget for hurtig høres et signal. Signalet kan koples til og fra direkte i «BSR»-skjerm bilde eller gjennom Setup-programmet

BSR-funksjon med rettsøm nr. 1

Dette er mulig med en spesiell fot (BSR) for å frihåndsqUILTE med rettsøm i den forhåndsbestemte stinglengde (opp til 4 mm). Innstilt stinglengde fastholdes, uavhengig av stoffbevegelsen innenfor en viss motorhastighet

BSR-funksjon med sikksakk nr. 2

Sikksakk blir blant andre oppgaver benyttet til trådmalerier og bilder. Den valgte stinglengden blir **ikke** ved sikksakk uavhengig av stoffbevegelsen, men BSR-funksjonen forenkler allikevel bruksmåten.



Pass på:

Ved BSR-funksjonen syr symaskinen enten i en permanent motorhastighet (modus 1) eller slik stoffet blir beveget (modus 2). Hvis det røde lyset i BSR-foten lyser skal en ikke trø maskinen, skifte nål eller lignende, da en ikke tilsiktet bevegelse av stoffet gjør at nålen beveger seg!

Uten at stoffet blir flyttet vil BSR-foten koble ut etter ca. 7 sek. og det røde lys blinker.

Følg sikkerhetsforskriftene!

Det er to forskjellige BSR-Modi

BSR 1

- BSR 1 feltet er aktivert
- symaskinen går med sakte motorhastighet straks pedalen eller Start/Stopp-tasten blir aktivert
- stoffbevegelsen sørger for en tilpasset motorhastighet
- nålbevegelse er tilstede selv om stoffet ikke flyttes, noe som muliggjør festing, dette uten bruk av feste-tast

BSR 2

- blir innkoplet ved å trykke på feltet «BSR2»
- symaskinen går bare hvis du trår på pedalen eller starter ved hjelp av Start/Stopp-tasten og stoffet **samtidig** blir flyttet på
- bevegelsen av stoffet avgjør motorhastigheten
- for å feste må «feste»-feltet benyttes
- ved å trykke på feltet «BSR1» vil maskinen kople over til modus 1

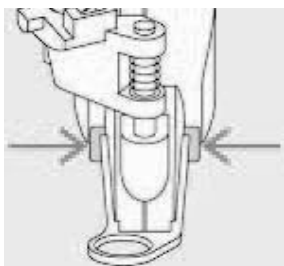


For samtidig å starte (sømvalg 1) må pedalen bli trykket ned **og stoffet flyttet på**. Dette gjelder også i forbindelse med tagger/spisser og syng i runde former.

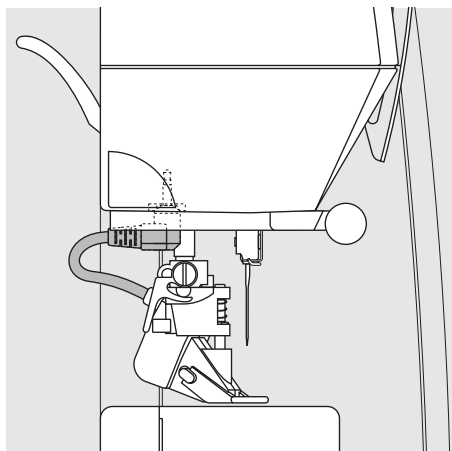
Blir BSR-funksjonen utkoplet og senere startet igjen, uten at symaskinen blir slått av, er det sist valgte BSR-modus som gjelder.

Forberedelse

- senk transportøren
- trykkfottrykket må settes til minimum
- bruk friarmbrettet



- sett ønsket såle på BSR-foten
 - fjern sålen: trykk begge festene mot hverandre (se pilene)
 - trekk sålen nedover og ut av feste
 - monter sålen: skyv sålen oppover i feste til det fester seg igjen



- monter BSR-foten på symaskinen og sett støpselet på kabelen i kontakten (grønn)



- «BSR» skjermbilde åpnes automatisk
- i display vises «BSR 1» = modus 1 (normalt)
- normalstinglengden er 2 mm
- ønskes en annen stinglengde velges dette
- ved små bevegelser/figurer anbefales å redusere stinglengden med 1 = 1,5 mm

Bruk av følgende funksjoner i BSR-modus:**Nålstopp nede (normal)**

- i skjermbilde viser pilen nede = maskinen stopper med nålen nede i stoffet straks pedalen slippes opp eller Start/Stopp-tasten blir trykket inn

Nålstopp oppe

- hold nålstopptasten inne til pilen viser at nålen er oppe = maskinen stopper med nålen oppe straks pedalen slippes opp eller Start/Stopp-tasten blir trykket inn

Stoppe med nålen oppe eller nede

- trykk på nålstopptasten eller trykk ned bakkant av pedalen, nålen vil vekselvis gå opp eller ned

Feste med Start/Stopp-tasten (bare i modus 1)

- koble fra ledningen til pedalen
- legg stoffet under foten og senk denne
- trykk på nålstopptasten 2 ganger for å bringe undertråden opp
- hold i over- og undertråd og trykk på Start/Stopp-tasten for å sette igang BSR
- sy 5-6 festesting
- trykk igjen på Start/Stopp-tasten for å sette igang BSR
- klipp av tråden
- trykk igjen på Start/Stopp-tasten for å fortsette med frihåndquiltingen

Festing (bare i modus 2)

- trykk på feste-feltet 
- trykk enten på pedalen eller Start/Stopp-tasten
- ved å flytte på stoffet vil noen korte sting bli sydd, hvoretter valgt stinglengde blir brukt og feste-funksjonen er avslått

Frihåndquilte

- kople inn BSR-modus
- ved å bevege stoffet syr maskinen
- trykk på feste-tasten under syingen og noen korte sting blir sydd før maskinen stopper
- BSR er utkople

Frihåndquilte med utkople BSR

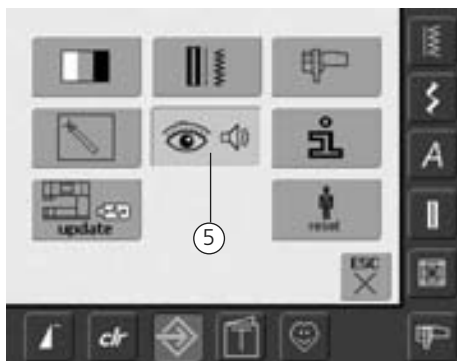
- trykk på BSR-feltet (til høyre i skjermbilde)
- BSR er utkople og feltene for «BSR1» og «BSR2» i skjermbilde er slukket
- slik kan vanlig frihåndquilting utføres, **uten automatisk å få like lange/jevne sting som med BSR-foten**



Hvis en valgt motorhastighet ikke oppnås vil også dette kunne gå utover jevnheten på stingene.

Derfor er det viktig at linsen på undersiden av BSR-foten ikke er tildekket av lo. Tørk av hele apparatet jevnlig med en lett fuktet klut.

Varsellyd (akustisk signal) ved ut- og innkopling



Åpne Setup-programmet

- trykk på «Setup»-tasten
- valgmenyen vises
- trykk på felt «5»
- skjermbilde «varsling» åpnes



Valg av signal i Setup-programmet

- en lyd blir i regel slått på
- trykk på feltet med høyttaler for BSR
- feltet blir grått og høyttaleren rød, signalet for varsellyden blir tilkople
- når feltet med høyttaler er blått er signalet for varsellyden innkople
- hvis all lyd i Setup-programmet er utkople (det store feltet til venstre i skjermbilde er grått, høyttaler er rød) blir feltet med høyttaler i «BSR»-feltet ikke synlig.



Valg av signal for BSR i skjermbilde «BSR»

- trykk på feltet med høyttaler for BSR
- feltet blir grått og høyttaleren rød, varsellyden for signalet er utkople
- når feltet med høyttaler er blått er varsellyder til signalet innkople



Valgfeltene er kun synlig hvis de er koplet inn i Setup-programmet

Kople BSR-funksjonen inn og ut:

1. Bruksmåte av BSR-funksjonen kan være med pedalen

- koble til pedalen
- senk foten
- start BSR ved å trå på pedalen
- i foten tennes et rødt lys
- pedalen må trykkes ned hele tiden under syingen
- motorhastigheten på symaskinen blir styrt av flyttingen av stoffet
- slippes pedalen vil BSR-funksjonen også stoppe

2. Bruksmåte av BSR-funksjonen kan være med Start/Stopp-tasten

- fjern pedalen
- senk foten
- start BSR ved å trykke inn Start/Stopp-tasten
- i foten tennes et rødt lys
- motorhastigheten bestemmes av flyttingen av stoffet
- ved på nytt å trykke Start/Stopp-tasten vil BSR-funksjonen stoppe

Frakopling av BSR-funksjonen ved bruk av Start/Stopp-tasten

Modus 1:

- blir ikke stoffet flyttet innen 7 sek. vil BSR-funksjonen opphøre og det røde lyset i foten lyser

Modus 2:

- stopper bevegelsen av stoffet under quiltingen, blir avhengig av nålposisjonen oppe/nede, et ekstra sting sydd. Således stopper nålen **alltid** oppe selv om pilen på skjermen viser nede.



Behandling av stoffet

- hold stoffet stramt mellom hendene og flytt dette
- ved flytte-stopp eller liten forflytning kan stingene bli forkortet/forlenget
- jevn bevegelse (ikke i rykk og napp) er nødvendig for å få et riktig resultat
- stoffet må ikke dreies under syingen



Bruksmåte:

BSR med sikksakksøm nr. 2

- sikksakk blir brukt til f.eks applikasjon, trådmaleri osv.
- denne fyller flater, slik blir former og bilder til

Ta av BSR-funksjon

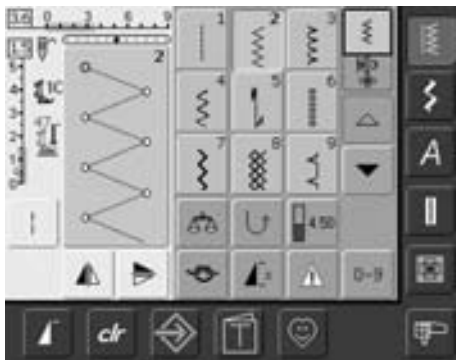
- ta støpselet for BSR-foten ut av kontakten, men sist valgt søm er programmert
- fjern BSR-foten

Programmere skjermen med personlige sømmer

Bruk personlig program for å opprette et skjermbilde med de sømmene du bruker mest.

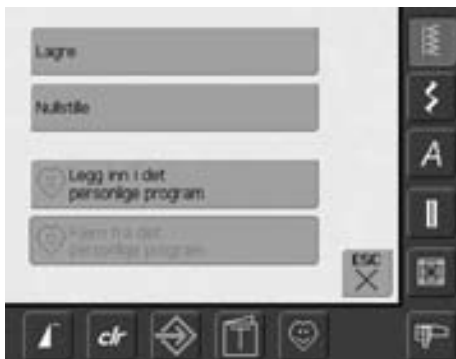
Enten det inneholder sømmer for en spesiell type arbeid, så som finere håndarbeider eller klesplagg, eller rett og slett dine favoritter innen nytte- og motivsøm, eller bokstaver. Dette skjermbilde vil tillate deg å se egne sømarbeider raskt og lettvis.

Når du legger inn sømmer i personlig program, kan alle variasjoner av sømmen også legges til.



Programmere den første sømmen

- fra nyttesømskjermbilde velges f. eks. sikksakk (foreta gjerne endringer)
- trykk på visningsfeltet (lys blått)



- et eget skjermbilde kommer frem
- trykk på feltet «Legg inn i det personlig program»
- sikksakksømmen er lagret i personlig program (alle endringer er inkludert), spesialskjermbildet lukkes
- forandringene kan fjernes ved å trykk på «clr»-tasten



Programmere den andre sømmen

- trykk på knapphull-feltet
- velg normal knapphull (nr. 51)
- trykk på visningsfeltet (lys blått)
- lagre knappullet som beskrevet over
- slik kan andre sømmer også lagres

Følgende endringer kan legges inn:

- stingbredde
- stenglengde
- nålposisjon
- trådspenning
- speilvending
- motivutvidelse
- lang-sting
- balanse
- motivslutt 1-9x



Hvis minnet er fullt allerede med motiver og sømkombinasjoner er det ikke plass til nye lagringer. Sørg først for å fjerne motiver og sømkombinasjoner fra minnet som ikke lenger er i bruk.

Velge sømmer for personlig program



Aktivere personlig program

- trykk på kategori-tasten for personlig program



Skjerm bilde for personlig program

- i det personlige skjerm bildet er de programmerte sømmene synlige (stigende sømnumre)
- når du har programmert over 9 sømmer, blar du ved hjelp av pilfeltene for å se flere sømmer

Slette personlige sømmer



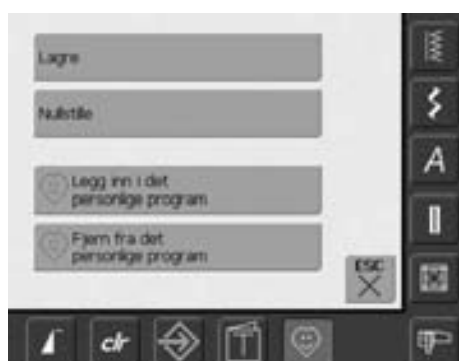
Aktivere personlig program

- trykk på kategori-tasten for personlig program

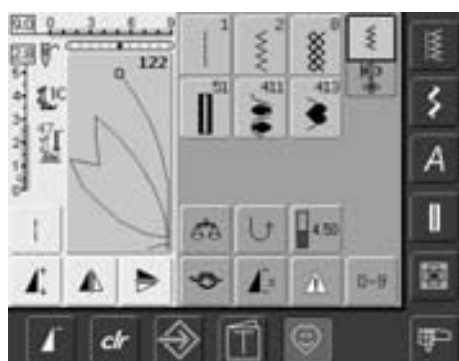


Skjerm bildet for personlig program

- velg den sømnen du ønsker å slette
- trykk på visningsfeltet (lys blått)



- et eget skjerm bilde kommer frem
- trykk på feltet; fjern fra det personlige program



Sømmen er slettet

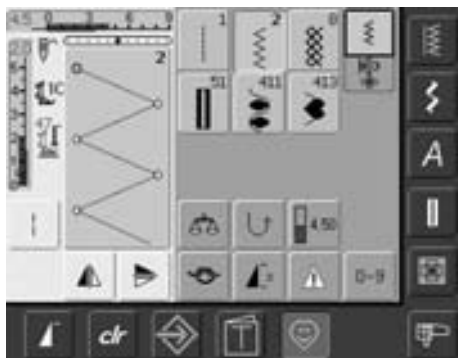
- skjerm bildet lukkes
- sømnen er slettet, alle gjenværende sømmer vil rykke opp for å fylle det ledige feltet

Endre søm



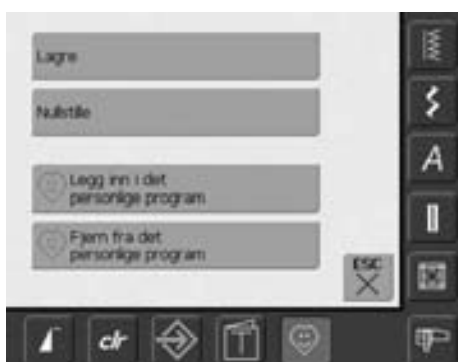
Aktivere personlig program

- trykk på kategori-tasten for personlig program



Skjermbildet for personlig program

- velg den sømnen som skal endres (f.eks. sikkssakk)
- endre stingbredde og -lengde med de utvendige stingbredde- og stinglengde-rattene
- endringene, også originalinnstillingene, er indikert
- trykk på visningsfeltet (lys blått)



- et eget skjermbilde kommer frem
- trykk på feltet lagre endringer, alle endringer lagres, og spesialskjermbildet lukkes



Spesialfelt

- lagre endringer: alle endringer (stinglengde og-bredde, etc.) for den valgte sømnen lagres
- nullstille endringer: alle endringer for den valgte sømnen settes tilbake til fabrikkinnstillingene
- legg til i det personlige program: en valgt søm (med mulige endringer) lagres i personlig program
- fjern fra det personlige program: en valgt søm slettes fra personlig program
- trykk på ESC-feltet – skjermen lukkes uten å lagre noe



De mulige endringene av de originale søminnstillingene kan også endres permanent i hver kategori.

Minne

Generelt

Sømmer, bokstaver og tall kan kombineres og lagres i minne. Symaskinen har et minne hvor to minnetyper – søm og brodering – så vel som personlig program kan lagres.

Symaskinen har også et minne hvor begge kategorier, sømprogram og motivprogram kan lagres.

Sømkombinasjoner kan med opptil 50 enkelttegn bli lagret, hvis det er ledig plass.

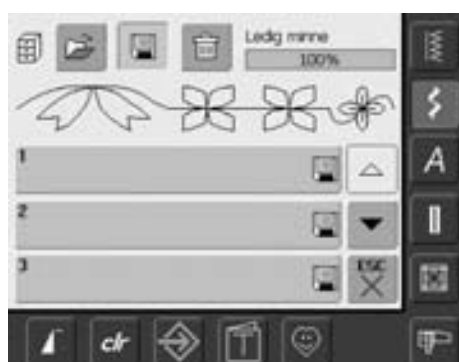
Det kan også hende at ikke alle mapper kan fylles fordi det er allerede lagret mye.

Minnet er et langtidsminne, dvs. at innholdet forblir i minnet til det slettes med hensikt. Strømbryt eller det å slå av («0») symaskinen virker ikke inn på det lagrede programmet.

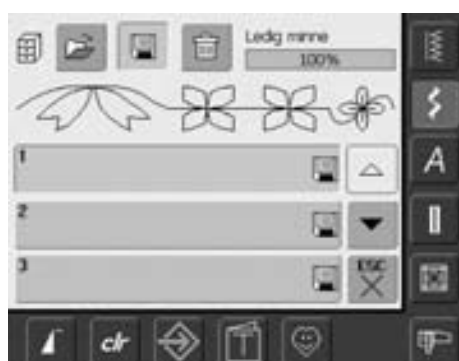
Programmere og lagre kombinasjonssømmer



- velg kombinasjonsprogram
- skjermbilde kommer frem med sine funksjonsfelt
- velg ønsket søm
- endre stinglengde, stingbredde, nålposisjon eller
- velg flere sømmer



- trykk på blinkende lagringsmappe
- lagring er åpnet
- ledige mapper vises på linjen over i %



- velg minne-mappe hvor de programmerte motivkombinasjoner skal lagres

Programmere og lagre sømmer ved tall



- velg kombinasjonsprogram
- trykk på «sømvalg etter nummer 0–9» feltet
- legg inn nummer på ønsket søm
- trykk på pilen for å slette individuelle numre
- trykk på feltet over nummer-tastaturet for å slette alle valg
- for å bekrefte etter at alle sømmer etter nummer er valgt trykkes på «OK»-feltet
- trykk på «ESC» når du er ferdig med sømmer etter nummer
- trykk på blinkende lagringsmappe
- velg mappen som kombinasjonen ønskes lagret i

Tømme visningsfeltet

- hvis kombinasjonsprogram allerede har vært i bruk, og symaskinen ikke har vært slått av («0») siden sist, vil programmerte eller valgte kombinasjonssømmer vises i visningsfeltet
- tøm visningsfeltet ved å slette kombinasjonen eller å åpne en tom mappe for å programmere en ny kombinasjon



Dette har ingen innflytelse på allerede lagrede motivkombinasjoner, som forblir lagret.



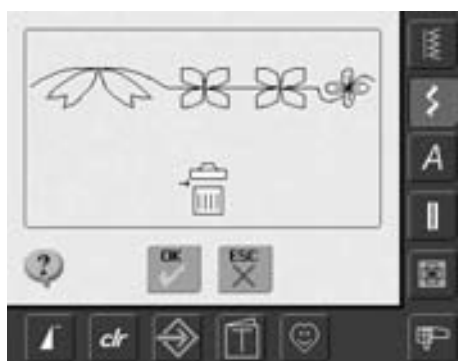
Tømme visningsfeltet stegvis

- sømmen over innsettingspunktet slettes
- trykk på slette-funksjonen til visningsfeltet er tomt



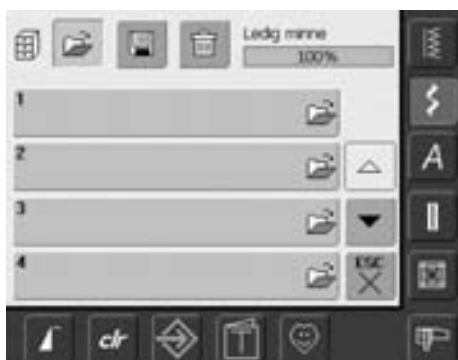
Tømme visningsfeltet i et enkelt trinn

- trykk på multifunksjons-feltet
- velg «Slett kombinasjonen»
- bekreft meldingen med «OK»
- visningsfeltet er nå tomt, og en ny kombinasjonssøm kan programmeres



Åpne en tom mappe

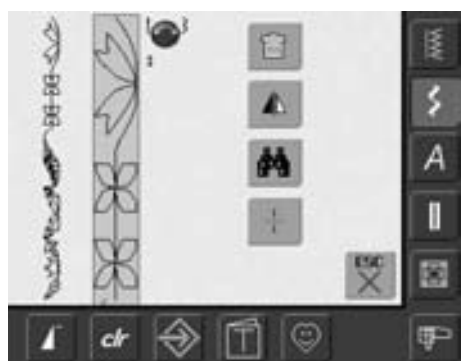
- trykk på blinkende lagringsmappe
- mappeskjerm bilde kommer frem
- trykk på feltet «åpne» i øverste linje
- velg en ledig mappe
- ledig minnekapasitet blir vist øverst til høyre i %





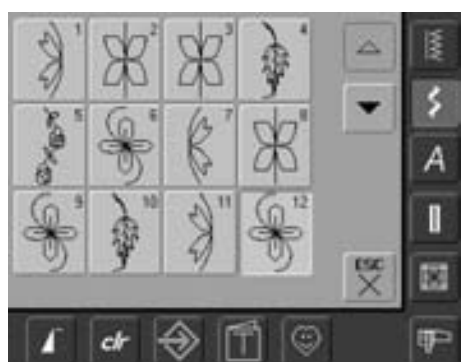
- visningsfeltet er nå tomt, og en ny kombinasjonssøm kan programmeres
- hvis du ønsker det, lagrer du kombinasjonssømmen

Se innhold i en mappe med et øyekast



- programmer en kombinasjonssøm
- tilhørende kombinasjonssøm er synlig i visningsfeltet
- trykk på multifunksjonsfeltet
- i skjermbilde ser du følgende:
- til venstre hele motivkombinasjonen

- deretter kan hver motiv-kombinasjon med stingbredde eller lengde-rattet velges i den ønskede størrelsen
- til høyre sees de 4 feltene «slette kombinasjonen», «speilvende kombinasjonen» «oversikt» og «fordeling av kombinasjonen»
- lukk skjermbilde med «ESC»-feltet



- trykk på «oversikt»-feltet
- motivkombinasjonen blir vist i skjermbilde
- hver søm, f.eks. forandringer kan bli gjort direkte
- finn ønsket søm og gjør forandringer i visningsfeltet

- les gjennom motivkombinasjonene med pil-feltene
- lukk oversiktskjermbilde med «ESC»

Åpne en lagret kombinasjon



Åpne en lagret kombinasjon

- trykk på blinkende lagringsmappe
- en oversikt av de lagrede kombinasjonene kommer frem
- bla til ønsket mappe om nødvendig
- trykk på den ønskede mappe
- den lagrede kombinasjonen kommer frem i visningsfeltet



Korrigere kombinasjonssømmer



Slette den sømmen som sist ble programmert

- trykk på «Slett»
- den sømmen som ble lagt inn sist slettes



Alle endringer virker alltid inn på området over innsetningspunktet.



Slette en søm innen kombinasjonen

- bruk pilfeltene til å flytte innsetningspunktet under den sømmen du skal slette, eller velg sømmen direkte
- trykk på «Slett»
- sømmen over innsetningspunktet slettes
- sømmene blir automatisk rekombinert



Sette inn sømmer

- finn fram til ønsket søm med piltasten eller velg sømmer direkte
- velg ny søm
- motivet blir lagt inn etter de tidligere valgte



- for å sette inn en søm i begynnelsen av en kombinasjon, flytter du markøren helt til topps ved å bruke pilfeltene
- velg ny søm
- den nye sømmen settes inn over innsetningspunktet



Endre kombinasjonssømmer

- for å aktivere ønsket plassering, bruk pilfeltene til å flytte innsetningspunktet eller velg sømmen direkte
- velg ønsket funksjon (f.eks. speilvending)



Kombinasjonssømmer som allerede er lagret kan endres eller korrigeres på samme måte. For å lagre korrigeringer eller endringer permanent må du lagre kombinasjonen på nytt etterpå.



Spilvending av hele kombinasjoner

- trykk på multifunksjonsfeltet
- trykk på «Spilvende kombinasjon»
- hele kombinasjonen er speilvendt vertikalt (venstre/høyre)



Dele inn kombinasjonen

- trykk på «flerfunksjons-feltet»
- kombinasjoner kan med «fordeling-feltet» bli inndelt i flere deler
- kun den inndelte delen som pilen står ved blir sydd
- for å sy den neste delen må pilen bli plassert ved denne



Slette mapper



Alternativ 1: Overskriving

- programmer en ny kombinasjonssøm
- trykk på «mappe»-feltet
- velg fra mappen sømmen som skal slettes/overskrives
- bekreft slettingen med OK
- den nye kombinasjonssømmen er nå lagret i denne skuff



Alternativ 2: Sletting

- trykk på «mappe»-feltet
- lagrede kombinasjoner vises
- trykk på «Slett»
- velg sømmen fra mappen som skal slettes
- bekreft med «OK»; med «ESC» blir slettingen avsluttet
- mappen er tømt
- trykk på «ESC» for å lukke mappeskjermbildet



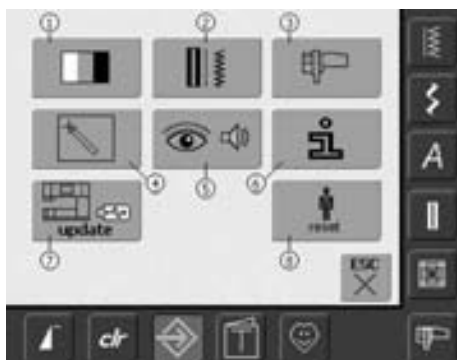
Setup

I Setup programmet er det mulig å forme skjermbilde slik du selv ønsker, likeledes kan i dette program ønsket motorhastighet bli programmert både under syng og brodering. Etter at du har stilt inn symaskinen etter dine personlige krav, vil alle endringer du har gjort i Setup-programmet bli lagret, til og med når symaskinen slås av («0»). Symaskinen kan nullstilles og settes tilbake til fabrikkinnstillingene når som helst



Åpne Setup-programmet

- trykk på den utvendige Setup-tasten
- menyen for Setup-muligheter vises



Meny

- menyen lister opp alle de egenskaper ved symaskinen som kan endres slik at de passer til dine krav:
 - 1 Skjermbildeinnstillinger
 - 2 Søm-innstillinger
 - 3 Motiv-innstillinger
 - 4 Kalibrering av skjermbilde
 - 5 Meldinger på skjermen og lydsignal
 - 6 Informasjon
 - 7 Oppgradering av symaskinen
 - 8 Tilbake til fabrikkinnstilling
- de tilpassede endringene forblir lagret, til og med når symaskinen er slått av («0»)
- endringene kan omprogrammeres når som helst



Forlate Setup-programmet

- trykk på «ESC»-feltet
- Setup programmet lukkes
- går tilbake til det forrige skjermbilde



Til neste side

- trykk på «Til neste side»-feltet
- neste skjermbilde vises



Til forrige side

- trykk på «Til forrige side»-feltet
- forrige skjermbilde vises



Lagre og avslutt

- trykk på «OK»-feltet
- endringer blir lagret og skjermbilde lukkes og utvalgmenyen kommer fram



Lukke skjermen

- trykk på «ESC»-feltet
- skjermbilde lukkes og de opprinnelige innstillinger lagres fortsatt og utvalgmenyen kommer fram

Skjerm



Åpne Setup-programmet

- trykk på den Setup-tasten
- utvalgmenyen vises
- trykk på felt «1»
- i det skjermbilde som kommer fram kan innstillinger på denne endres

Skjermbilde innstillinger



Kontrast

- trykk på «+» eller «-»
- kontrasten på skjermen endres
- endringen vises også med et tall på linjen og ved den blå bakgrunn til «+» eller «-» - feltet
- grunninnstillinger blir vist gjennom en mørk linje



Lagre og avslutt

- trykk på «OK»-feltet
- endringer blir lagret og skjermbilde lukkes og utvalgmenyen kommer fram

Lysstyrke

- drei stenglengde-rattet eller trykk på «+» eller «-» -feltet
- skjermens lysstyrke endres
- endringene indikeres av tallet i feltet og den blå bakgrunnen til «+» eller «-»
- grunninnstillinger blir vist gjennom en mørk linje
- feltet «grunninnstilling» tar vare på grunninnstillingene.



Lukk skjermen

- trykk på «ESC»-feltet
- skjermbilde lukkes og de opprinnelige innstillinger lagres fortsatt og utvalgmenyen kommer fram

Velkomstbilde

- trykk på tekst-feltet
- et skjermbilde med tastatur vises

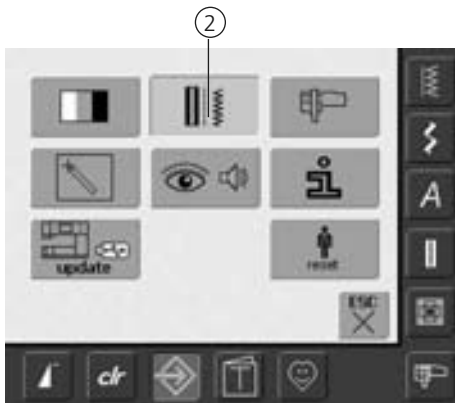


Tekst i velkomstbilde

- tekst i velkomstbilde kan programmeres
- feltet «ABC» blir automatisk aktivert (blått) (store bokstaver)
- feltet «abc» viser skifte til små bokstaver
- feltene «Ä Å Ä», «ä å ä» og «@ #» aktiverer små og store spesialtegn
- feltet «1,2,3» aktiverer tall og tegn
- det store feltet under tastaturet angir avstand mellom ordene o.s.v. som ordskiller
- den programmerte teksten kommer fram i tekst-feltet over tastaturet

- for å slette en programmert tekst, trykk på hele tekstfeltet
- for å slette bokstav etter bokstav fra høyre mot venstre trykk på pil-feltet til høyre for tekstfeltet

Søminnstillinger



Åpne Setup program

- trykk på den Setup-tasten
- menyen vises
- trykk på felt «2»
- skjermbildet «Søm-innstillinger» vises



Motorhastighet

- drei på stingbredde-rattet eller feltet «+» eller «-» som forandrer den maksimale motorhastigheten med 8-10 sting
- tallet på linjen er motorhastigheten pr. minutt. Grunninnstillingen blir vist ved en mørk linje

0 = grunninnstilling (fabrikkinnstilling)

1 = +10%

2 = +20%

-1 = -10%

-2 = -20%

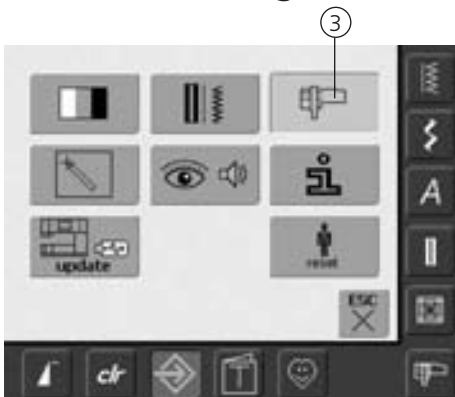
- forandringen blir vist ved tallet på linjen og ved den blå bakgrunn i feltene «+» eller «-»

Korrigerende av trådspenning

- drei stinglengde-rattet eller «+» eller «-» som forandrer overtrådspenningen pluss eller minus 20%

- med feltet «grunninnstilling» blir grunninnstillingen (fabrikkinnstillingen) hentet
- trådspenningsforandringene gjelder alle sømmer og blir lagret selv om symaskinen blir slått av

Broderinnstillinger



Åpne Setup-programmet

- trykk på den Setup-tasten
- utvalgsmenyen vises
- trykk på felt «3»
- skjermbilde for justering av broder-rammen blir åpnet



Til neste side

- trykk på «Til neste side»
- neste skjermbilde vises



Til forrige side

- trykk på «Til forrige side»
- forrige skjermbilde vises



Lagre og avslutt

- trykk på «OK»
- evt. endringer lagres, skjermbildet lukkes og menyen vises



Lukke skjermen

- trykk på «ESC»-feltet
- skjermbilde lukkes og de opprinnelige innstillinger kommer tilbake og utvalgsmenyen lukkes

Broderinnstillinger 1

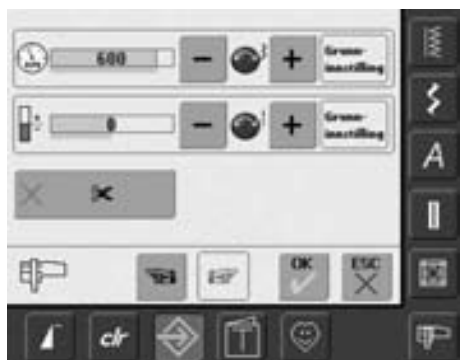


«Ramme-justering» kalibrerer nålen til midten av broderammen. Justering kan bare aktiveres dersom broderienheten er koblet til. Du behøver ikke justere referanse-punktet mer enn én gang, da samme innstillingsendring vil gjelde alle rammene

- sett broderimalen inn i rammen
- trykk på «Check»-feltet
- skjermbilde endres
- broder-rammen blir kontrollert og nålen plasseres i midten
- hvis nålen nå ikke står rett over midtpunktet av sjablonen, må den ved hjelp av pil-feltene bli plassert rett over
- trykk på feltet «OK»
- justeringen er lagret, og skjermbilde lukkes og utvalgsmenyen vises



Broderinnstillinger 2



- trykk på «Til neste side»
- i dette skjermbilde kan motorhastighet og trådspenning endres og den automatiske trådkutteren kan kobles inn eller ut

Korriger trådspenningen

- drei stinglengde-rattet eller «+» eller «-» som forandrer overtrådspenningen pluss eller minus 20%
 - 0 = grunninnstilling (fabrikkinnstilling)
 - 1 = +10%
 - 2 = +20%
 - 1 = -10%
 - 2 = -20%
- forandringen blir vist ved tallet på linjen og ved den blå bakgrunn i feltene «+» eller «-»
- med feltet «grunninnstilling» blir grunninnstillingen (fabrikkinnstillingen) hentet tilbake (feltene «+» og «-» blir grå)
- trådspenningsforandringene gjelder alle sømmer og blir lagret selv om symaskinen blir slått av

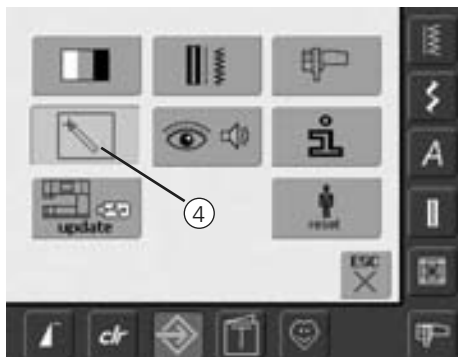
Motorhastighet

- drei på stingbredde-rattet eller feltet «+» eller «-» som forandrer den maksimale motorhastigheten med 6-10 sting
- tallet på linjen er motorhastigheten pr. minutt. Grunninnstillingen blir vist ved en mørk linje

Automatisk trådkutter

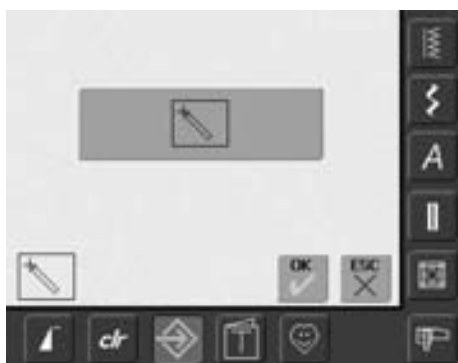
- når feltet er aktivert (blått) vil over- og undertråden kuttes automatisk
- når feltet er inaktivt (x) er den automatiske trådkutteren slått av
- trykker du på feltet «Automatisk trådkutter», aktiverer eller deaktiverer du funksjonen

Følsomhet for berørings-skjermen



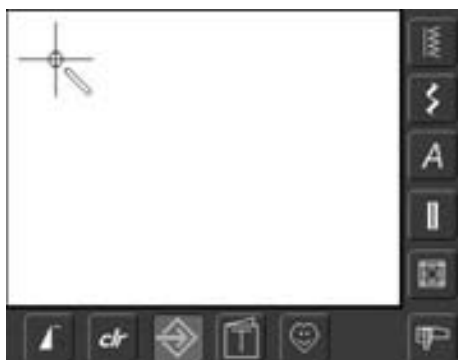
Åpne Setup-programmet

- trykk på Setup-tasten
- utvalgskjerm bilde vises
- trykk på felt «4»
- skjerm bilde for kalibrering av berøringsfølsomheten av skjermen blir åpnet



Kalibrere skjerm bilde 1

- trykk på kalibrerings-feltet
- neste skjerm bilde vises



Kalibrere skjerm bilde 2

med en butt penn trykkes på midten av krysset. Krysset forflytter seg. Gjenta dette inntil de 3 posisjonene er kalibrert og skjerm bilde som du startet med kommer tilbake. Lagre innstillingen med OK



Lagre og avslutt

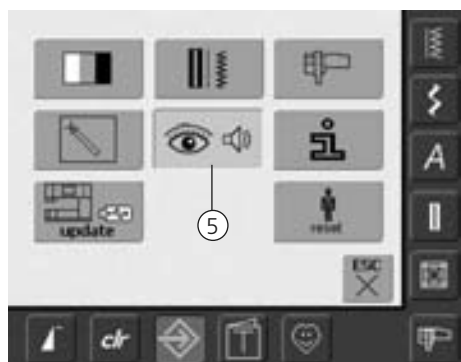
- trykk på «OK»
- endingen blir lagret og utvalgsmenyen vises



Lukke skjermen

- trykk på «ESC»-feltet
- skjerm bilde lukkes og de opprinnelige innstillinger kommer tilbake og utvalgsmenyen lukkes

Bildemeldinger og lydinnstillinger



Åpne Setup-programmet

- trykk på Setup-tasten
- menyen vises
- trykk på felt «5»
- skjermbildet for «Varsel og lyd-innstilling» vises

Lydinnstillinger



Lyd-innstillinger

- med det store feltet til venstre kan lydinnstillinger bli koplet ut og inn
- blå bakgrunn og blå høyttaler betyr at feltet er aktivt
- grå bakgrunn og rød høyttaler betyr at feltet ikke er aktivert

Valg av sømmer/BSR-funksjon

- valg av sømmer og funksjonsfelt kan indikeres med lyd
- trykk på høyttaler-feltet øverst for vanlige sømmer en eller flere ganger
- det kan velges mellom 6 ulike lyder når feltet er blått og de ulike kommer fram ved tallene (1-6). De ulike blir en for en å høre
- er feltet grått og høyttaleren rød er lydsignalet for sømmene koplet ut
- på samme vis kan lydsignal for funksjoner (midten) og lyden for frihåndquilting med BSR bli koplet ut eller inn
- trykk på feltet «Til neste side»



Til neste side

- trykk på «Til neste side»
- neste skjermbilde vises



Til forrige side

- trykk på «Til forrige side»
- forrige skjermbilde vises



Lagre og avslutt

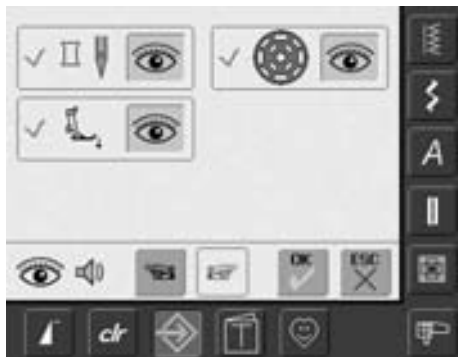
- trykk på «OK»
- endringene blir lagret og skjermen lukker og utvalgmenyen vises



Lukke skjermbildet

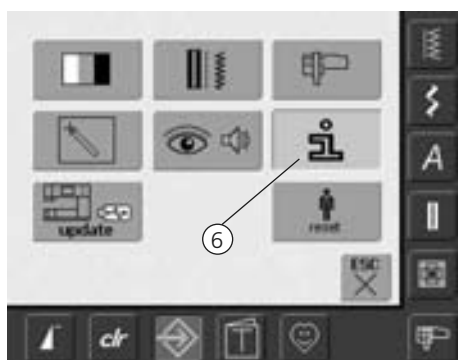
- trykk på «ESC»-feltet
- skjermbilde lukkes og de opprinnelige innstillinger kommer tilbake og utvalgmenyen lukkes

Bildemeldinger/overvåkingsfunksjoner



- skjermbilde «bildemeldinger og overvåkingsfunksjoner» åpnes
- følgende bildemeldinger og overvåkingsfunksjoner kan koples inn eller ut:
 - overtråvarsler
 - fotens posisjon
 - undertråvarsler
- når feltet er blått og øyet er åpent, er melding og funksjon innkoplet
- når feltet er grått og øyet er lukket, er melding og funksjon utkoplet
- lydsignalet er det samme som ved de andre funksjoner og kan inn- eller utkoples i skjermbildet «lydinnstillinger»
- meldinger/overvåkingsfunksjon og lydsignalet kan inn- eller utkoples uavhengig av hverandre (dvs. en melding/funksjon kan være innkoplet uten lydsignal)

Informasjon



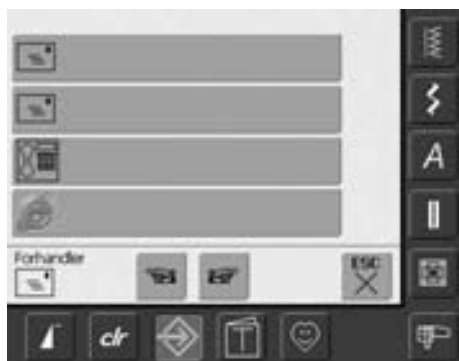
Åpne Setup-programmet

- trykk på «Setup»-tasten
- valgmenyen vises
- trykk på felt «6»
- skjermbilde «språkinformasjon» åpnes, med mulighet til å endre språk

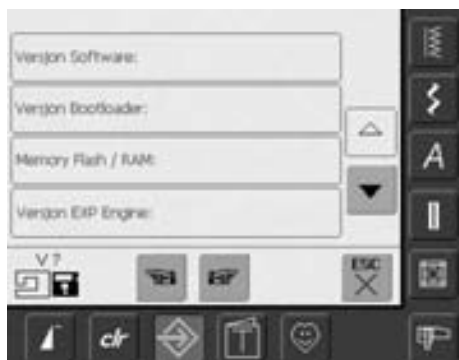


Språk

- det er mulig å velge blant flere språk
- ved å trykke på pilfeltene kan man bla gjennom språkene
- det aktive språk blir vist i blått
- trykk på feltet «Til neste side»



- skjermbilde med «forhandler data» blir åpnet
- ved å trykke på de respektive grå feltene så kan en finne fram til informasjon om egen BERNINA-forhandler :
 - navnet på butikken
 - navnet på innehaver
 - telefonnummer
 - web. side og mail-adresse
- trykk på feltet «Til neste side»



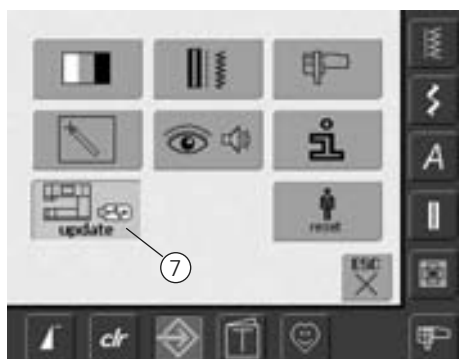
- skjermbilde «versjon» åpnes
- versjon for symaskin og broderi-modul vises
- ved å trykke på pil-feltene vil en bli vist versjonsopplysningene



Lukke skjermbilde

- trykk på "ESC"-feltet
- skjermbildet lukkes og valgmenyen vises

Oppdatering av sy- og broderimaskinen



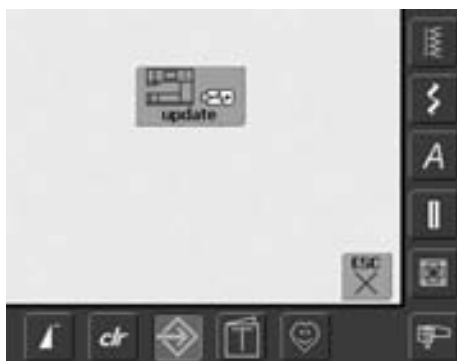
Åpne Setup-programmet

- trykk på «Setup»-tasten
- valgmenyen vises
- sett inn BERNINA USB minnebrikken med den nye programvaren inn i kontakten på høyre side av symaskinen (det må være min. 10 MB ledig minne)
- trykk på felt «7»



Det er to muligheter for å innhente nye data:

1. ved å laste ned fra internett
2. ved å henvende seg til egen BERNINA-forhandler



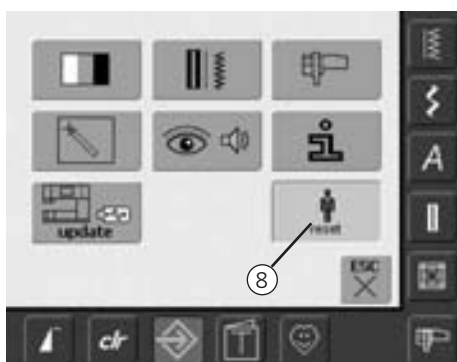
- «oppdaterings»-skjerm bilde vises
- trykk på «update»-feltet
- oppdateringsprosessen starter
- en BERNINA USB minnebrikke med tilstrekkelig ledig minne settes inn
- riktig versjon av programvare og kunderelaterte data og innstillinger blir lagret under prosessen
- når oppdateringen har blitt vellykket gjennomført kommer det en bekreftelsesmelding om dette og maskinen er klar for bruk med ny programversjon. Hvis oppdateringen ikke vil starte eller det kommer en feilmelding under oppdateringen så har ikke denne lyktes



Viktig:
BERNINA USB-minnebrikke
må ikke fjernes før
oppdateringen er fullført og
melding om dette vises.



Tilbake til fabrikkinnstilling



Åpne Setup-programmet

- trykk på den «Setup»-tasten
- valgmenyen vises
- trykk på feltet «8»
- et oversikts-skjerm bilde åpnes



- du får to valg:
 - tilbake til grunninnstilling
 - slette egne data
- trykk på feltet «tilbake til grunninnstilling»



Tilbake til fabrikkinnstilling

- du får tre valg:
 - sy
 - broder
 - alle
- trykk på det feltet på skjermen som du ønsker å sette «Tilbake til fabrikkinnstilling»
- bekreft bildemeldingen ved å trykke på «OK»
- alle endringer settes tilbake til fabrikkinnstillingene, skjermen lukkes og menyen vises
- trykk «ESC» inntil valgmenyen vises



- trykk på feltet «slett egne data»



Slett egne data

- du har tre valg
 - sy «Personlig program»
 - broder «Egne broderimotiver»
 - broder «Minnebrikke» (minnebrikken må være tilkoplest symaskinen)
- velg hvilken mappe du ønsker å slette fra
- bekreft bildemeldingen med «OK»
- dataene er slettet og forrige skjermbilde vises
- trykk «ESC» til valgmenyen vises

Balanse

Alle sømmer sjekkes og justeres grundig før symaskinen forlater fabrikken.

Ulike stoff, tråd og innleggstoff kan opptre ulikt for et korrekt sømresultat.

Disse effektene kan korrigeres med den elektroniske balansen, slik at stingdannelsen kan justeres der det er nødvendig for å passe til stoffet.

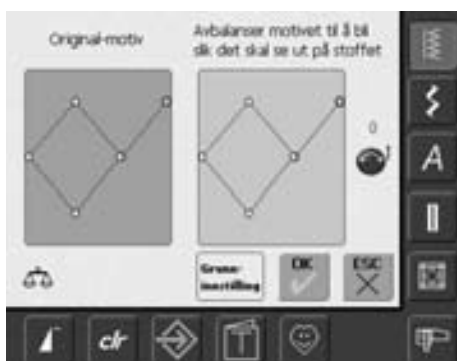
Balanse for nytte- og motivsøm

Når du syr i myke stoffer så som jersey eller trikot, vil stoffet ha en tendens til å strekkes under foten. Dette strekker stingene som syes. For eksempel vil vatteringsøm åpnes opp og bli for lang. Tykkere stoffer kan forårsake at sømmen overlappes, noe som gjør den for kort. Korrigering med balansen er meget enkelt.



Åpne balanse

- trykk på funksjonen «Balanse»



Balanse-skjermbilde

- skjermbildet for balanse vises
- i den venstre delen av skjermen vises sømmen i sin opprinnelige form
- i den høyre delen av skjermen vil endringer du har gjort vises umiddelbart
- korrigeringsene kan gjøres mens du syr (med åpent skjermbilde)



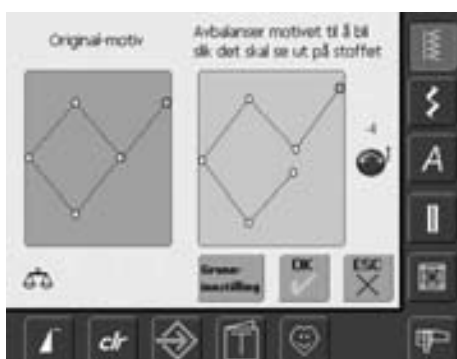
Lagre og avslutt skjermbildet

- trykk på «OK»
- korrigeringsene vil lagres og balanse-skjermbilde lukkes



Lukke skjermen

- trykk på «ESC»
- balanse-skjermbilde lukkes, og du går tilbake til forrige skjermbilde



Korrigeringer

- sømmen du har sydd på stoffet (f.eks. vatteringsøm) åpnes opp og ser ikke korrekt ut:
- tilpass sømmen med stinglengde-rattet (vist med blått symbol på skjermen) slik at sømmen i høyre skjermhalvdel stemmer med sømmen sydd på stoffet



Slette korrigeringer

- trykk på «Grunninnstilling»
- korrigeringsene for de valgte sømmene slettes

Renhold

Dersom maskinen oppbevares i et kaldt rom, bør maskinen bringes inn i et varmt rom ca 1 time før den tas i bruk.



Rensing av stingplate

Fjern en gang i mellom lo og trådrester som samler seg under stingplaten og i griperen.

- sett hovedbryter på «0»
- fjern fot og nål
- åpne spolehus-dekslet på friarmen
- press stingplaten ned i høyre, bakre hjørne
- løft og fjern stingplaten
- rens området med rensbørsten
- sett stingplaten på plass igjen

Renhold av display

- tørk av med en fuktig klut



Rensing av griper

- sett hovedbryter på «0»
- ta ut spolehuset
- tørk vekk trådrester i griperbanen. Ikke bruk spisse gjenstander
- sett på plass spolehuset



Olje

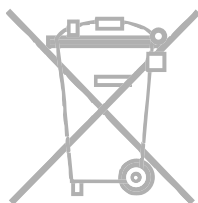
- sett hovedbryter på «0»
- drypp 1 dråpe olje inn i griperbanen
- kjør maskinen en kort stund uten tråd for å unngå at det kommer olje på arbeidet



Viktig!
Bruk aldri noen form
for rensmiddel!



Til renhold skal aldri alkohol, bensin, tynner eller etsende vesker brukes!



Miljøbevaring

BERNINA vil ta vare på miljøet. Derfor anstrenger vi oss for å tilpasse produktene slik gjennom produksjonen for å ta vare på dette.

Skulle du ikke lenger ha bruk for vårt produkt så følg pålegg fra myndighetene i ditt land slik at symaskinen aldri blir kastet sammen med husholdningsavfall. Kontakt din BERNINA-forhandler.

Feilsøking

I de fleste tilfeller vil du kunne bestemme og avdekke feil ved å sjekke følgende.

Sjekk:

- om over- og undertråd er trådd korrekt
- at nålen er satt i korrekt med den flate siden bakover.
- at nåltykkelse er riktig – se diagram for nål/tråd side 17.
- at transportøren er ren. Børst vekk lo og trådrester.
- at griperbanen er ren
- om noen form for tråd befinner seg mellom overtråd-spenningsskivene eller spolehusfjæren.

Overtråden ryker

Mulige årsaker:

- overtrådspenningen er for stram.
- nålen er av dårlig kvalitet. Den ideelle nålen får du kjøpt hos din BERNINA-forhandler.
- nålen er feil innsatt. Den flate siden må vende bakover.
- nålen er enten bøyd eller butt.
- tråd, gammel utørret, med knuter eller av dårlig kvalitet er blitt brukt.

Mulige løsninger:

- bruk riktig størrelse på trådsnellestopper
- stingplate-hullet eller griperspissen er skadet; ta med symaskinen til en Bernina-forhandler

Fjerne inneklemt tråd

Ved tråddbrudd er overtråden i området rundt trådløfter:

- slå av maskinen
- fjern skruen i deksel venstre ende med en Torx-vinkelnøkkel
- trekk dekselet mot venstre
- fjern eventuelle trådrester
- sett på dekselet og skru til skruen igjen

Undertråden ryker

- undertrådspenningen er for stram.
- spolen bremses, blokkeres i spolehuset av lo. (Ta ut og sett spolen på plass igjen - etter at lo er fjernet).
- hullet i stingplaten er blitt ødelagt av nålen.
- må bli reparert og polert av en ekspert – din BERNINA forhandler.
- nålen er enten bøyd eller butt.

Kalibrering av skjermbilde

For å åpne kalibrerings-skjermbildet direkte, gjør følgende:

- trykk på begge de utvendige nålposisjons-tastene samtidig og hold dem inne
- slå på symaskinen
- når kalibreringsskjermbildet er åpnet, slipp opp begge tastene
- for kalibrering av skjermbilde se side 96

Mister sting

- gal nål brukes. Bruk bare system 130/705H
- nålen er butt, bøyd eller innsatt feil. (Trykk nålen så langt opp som mulig ved innsetting).
- dårlig kvalitet, dårlig polerte nåler.
- nålespissen passer ikke til det stoffet du syr. Hvis nødvendig bruk kulespiss for strikkede stoffer og skjærespiss for hardt lær.

Nåler brekker

- nålskruen er løs.
- stoffet blir tatt ut forover istedetfor bakover under foten.
- sydd over tykk søm og stoffet ble dratt i mens nålen fremdeles var nede i stoffet.
- dårlig trådkvalitet, dårlig spunnet eller full av knuter.

Gal stingdannelse

- rester av tråd mellom overtrådspennings-skivene.
- rester av tråd under spolehusets spenningsfjær.
- undertråden fremdeles trådd i spolehusets tapp.
- maskinen er blitt trådd med foten i nedre posisjon.
- gal tråeing. Kontroller over- og undertråd.
- bruk riktig størrelse på snellestopper.

Kan ikke sy i tykke stoffer

- nål/tråd-kombinasjon er ikke korrekt (tråden er for tykk for den nålen som er satt inn)
- bruk utligningsplater når du syr over en tykk søm

Symaskinen vil ikke gå, eller går sakte

- støpselet er ikke satt helt inn
- skru strømbryteren på «I»
- symaskinen har stått i et kaldt rom
- start symaskinen på nytt

CFL-lyset virker ikke

- det er ikke anledning til å reparere/skifte CFL-lyset av andre enn en fagperson hos din BERNINA-forhandler

Føler for overtrådsensor

- ikke aktivert i Setup programmet

Føler for undertrådsensor

- spoledexselet er ikke lukket
- ikke aktivert i Setup programmet
- fjern alle tråd- og lorester fra spolehuset

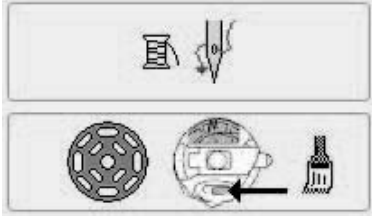
Oppgraderingsfeil

Om oppgraderingsprosessen har stoppet; (timeglasset forblir) prøv følgende:

1. fjern minnebrikken og skru av symaskinen
2. skru symaskinen på og fortsett samtidig med oppgraderingen

Meldinger i skjermbilde

Følgende meldinger kan komme fram i skjermbilde på artista

	Melding	Slik gjør du
	Advarsel	Bruker må finne ut hvorfor meldingen er kommet og ikke fortsette med oppgaven før den er løst
	Spørsmål	Ønsker bruker å gjøre; f. eks. slette osv.
	Overvåking er koplet inn	Kan eventuelt bli slått av
	Dette sømnummer er ikke lagret i symaskinen	Tast inn et alternativt nummer
	Sømmen blir ikke akseptert i kombinasjonen	Søm nr. 5 kan ikke bli lagt inn i en sømkombinasjon. Symaskinen utfører ingen slike valg.
	Still transportøren i syposisjon	Trykk på knasten for transportør oppe/nede og melding blir borte
	Spoleapparatet er tilkoplet	Med stingbredde-rattet eller feltene «+» og «-» kan forandring av spolemotor-hastigheten utføres. Blir spoleapparatet koplet fra eller feltet «ESC» blir trykket på, forsvinner meldingen.
	Overtråden er gått av, spolen er tom, eller trådrester i spolehuset	Kontroller over- og undertråd og tråd og stoffrester i spolehuset
	Senke foten	Meldingen blir borte straks foten er senket



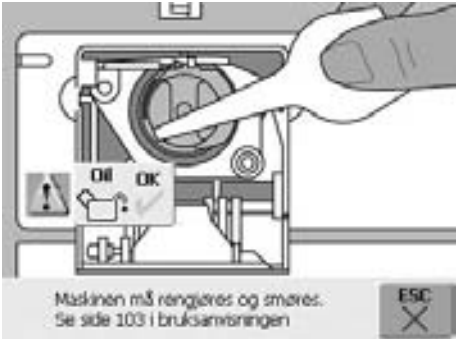
Heve foten

Melding blir borte straks foten er hevet



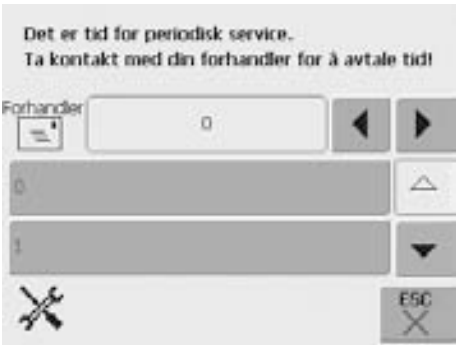
Nålen treffer foten eller stingplaten

Kontroller innstillingene i overvåkningsbilde



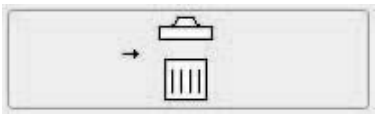
Symaskinen må renses og bli smurt

I bruksanvisningen på side 103 er det instruksjoner om vedlikehold. Meldingen vil komme etter at det er sydd ca. 180.000 sting. Trykk på "OK"-tasten etter smøring og rensing. Trykkes "ESC"-feltet vil meldinger slettes midlertidig, men vil dukke opp hver gang ved oppstart av maskinen. Er "ESC" benyttet 3 ganger vil meldingen ikke dukke opp før nye ca. 180.000 sting er sydd.



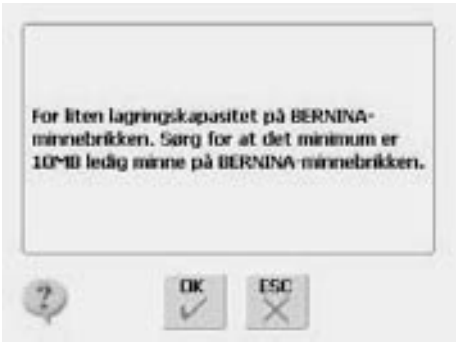
Vedlikeholdsservice

Symaskinen må leveres til en BERNINA-forhandler for vedlikeholdsservice. Meldingen vises etter ca 2.000.000 sting. Hvis servicen blir utført hos en Bernina-forhandler vil telleverket bli tilbakeført til 0 og meldingen kommer ikke flere ganger. Meldingen kan også fjernes midlertidig ved å trykke på «esc», men vil da komme tilbake når maskinen skrues på på nytt. Hvis du har brukt «esc» tre ganger vil ikke meldingen dukke opp før maskinen har sydd ca 4.000.000 sting.



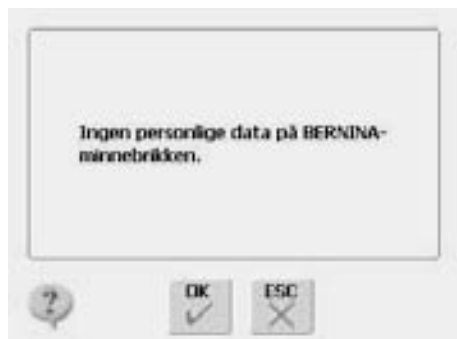
Sletting eller overskriving av data-lagring i minnemapper.

Bekreft med «OK» eller avbryt med «ESC»



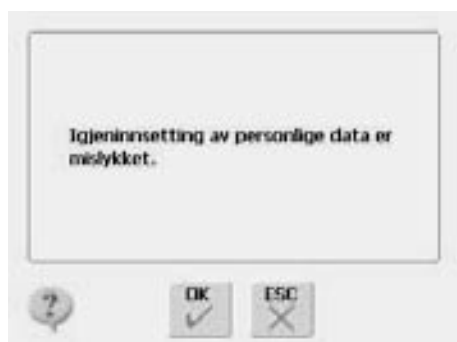
BERNINA minnebrikke er full

For å kunne gjennomføre oppgradering, må BERNINA minnebrikke ha minst 10 Mb ledig kapasitet. Slett alle data i brikken som ikke er nødvendig alene for å utføre en oppgradering.



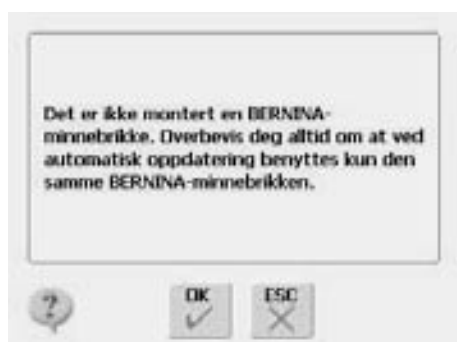
Oppgraderings-data er ikke komplett

På i BERNINA minnebrikke foreligger ingen personlig minne. Se til at den riktige minnebrikken er benyttet og start symaskinen på nytt.



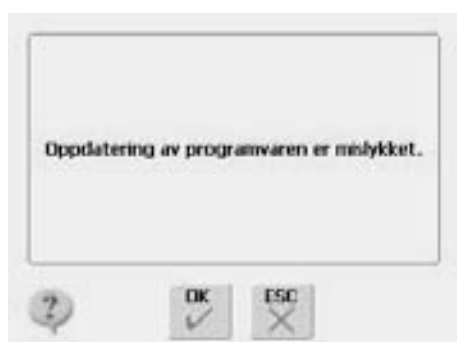
Personlig minne mangler

Det er gjentatt (3x) at det ikke foreligger personlig minne. Den automatiske oppgradering ble avsluttet. Programvaren ble installert riktig men det personlige minne er ikke registrert.



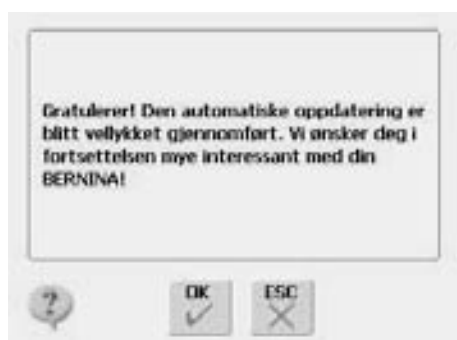
BERNINA minnebrikke er ikke satt inn

BERNINA minnebrikken med oppgraderingen må settes i symaskinen og først tas ut når oppgraderingen er fullført.



Oppgraderingen er ikke gjennomført

Symaskinen inneholder fortsatt bare den opprinnelige programvaren. BERNINA minnebrikken med oppgraderingen må settes inn og startes på nytt. Test om oppgraderingen foreligger på BERNINA minnebrikken, kanskje er din symaskin utstyrt med den nye programvaren.

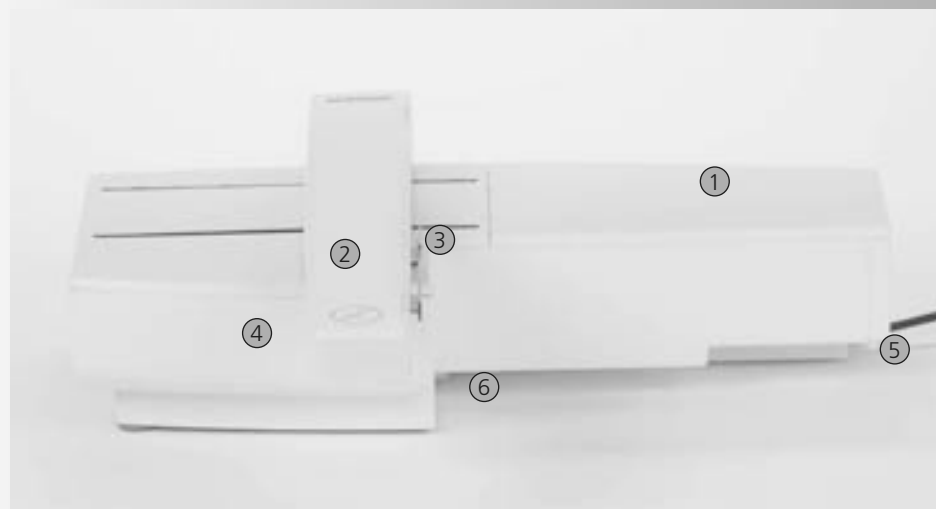


Oppgraderingen var vellykket

Symaskinen har den nye programvaren og denne er klar til å bli benyttet.

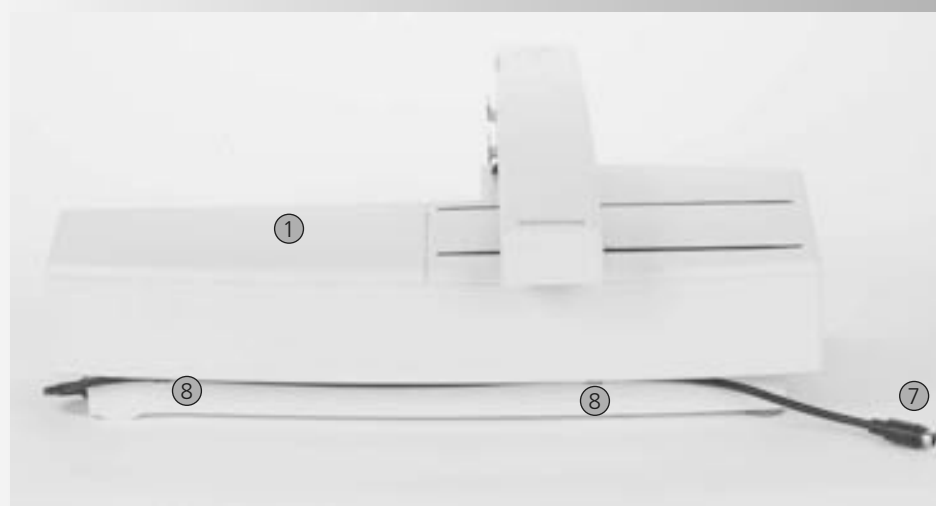
Utstyr for broderimaskinen

Detaljer



- 1 Broderi-område
- 2 Broder-arm
- 3 Feste for broder-rammen
- 4 Utstyrsboks
- 5 Høyre festehull
- 6 Midtre festehull
- 7 Tilkoplingskabel til symaskinen
- 8 Kabelfeste

Framsiden



Baksiden



Håndhjulsiden (høyre ende) på symaskinen inneholder ulike kontakter for tilkopling. Disse beskrives på side 7 i bruksanvisningen for symaskinen

Standard-utstyr*



Stor broder-ramme oval
(145x255 mm)
Sjablon til broder-rammen
VAR. 01 for a640



Medium broderramme (100x130mm)
Mal for medium broderramme



Broder-fot nr. 26
Snellenett til jevnt trådforbruk
(tvers over overtrådsnellen)



Broderspolehus



Broder-nåler



Bæreveske



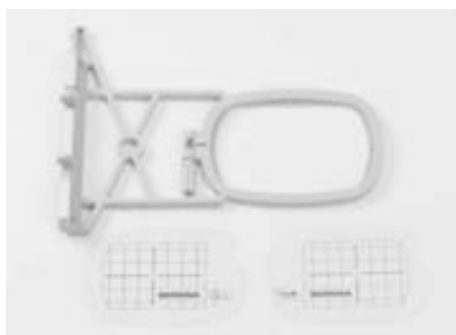
USB-kabel til PC



Broderi-programvare Editor Lite

* kan være forskjellig fra land til land

Ekstra-ustyr*



Liten broder-ramme (for vanlig brodering og for friarm 72x50 mm). Blå skabelon til almindeligt broderi
Rød skabelon til friarmsbroderi



Megaramme (150x400mm)
Mal for megaramme
VAR. 01 for a640



Adapter til friarmbrodering



Rettsøm-stingplate 9 mm



BERNINA-USB-minnebrikke



BERNINA broder-programvare



BERNINA flerfargesnelle-holder



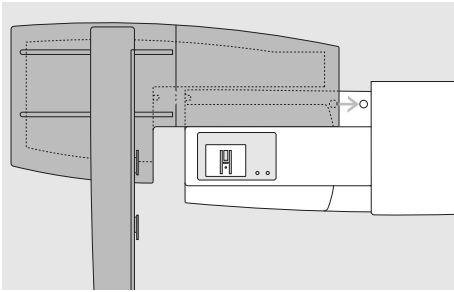
Trillebag for symaskin og broderi-modulen



BERNINA-motivkort /
Magic Box

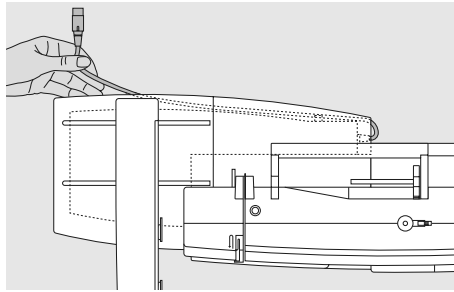
* kan være forskjellig fra land til land

Koble broderi-modulen til symaskinen



Feste broderi-modulen til symaskinen

- skyv broderi-modulen inn bak friarmen
- skyv broderi-modulen fra venstre over bunnplaten til feste-hullene på symaskinen og trykk den ned



Ta fram tilkoplingskabel

- tilkoplingskabelen er forbindelsen mellom symaskinen og broderi-modulen
- trekk kabelen ut av kabelfeste på baksiden av broderi-modulen

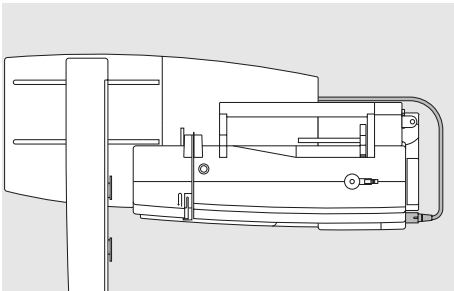


Pass på:

Det er nødvendig at såvel symaskin som broderi-modulen blir koblet sammen på samme bordplate!

Pass på:

Under transport skal alltid broderi-modulen og symaskinen være koblet fra hverandre, og ikke flyttes som en enhet!



Koble kabelen til symaskinen

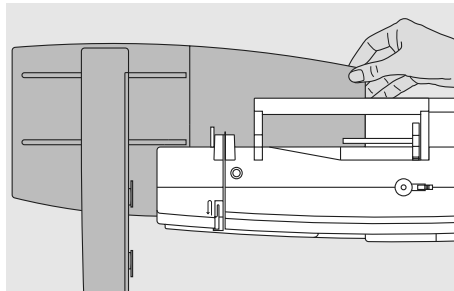
- med flatsiden på støpselet mot deg
- sett støpsel inn i kontakten på høyre side av symaskinen

Trekke ut kabelen

- ta ut støpselet

Fest kabelen til broderi-modulen

- legg kabelen rundt begge holderne
- dytt kabelen på plass

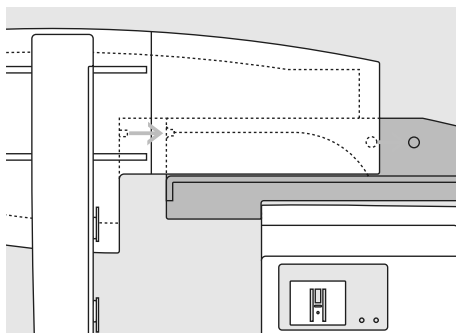
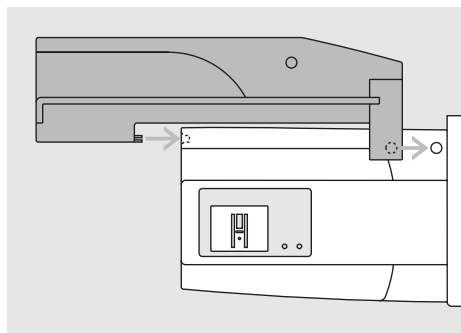


Fjerne broderi-modulen

- ta tak i håndgrepet på høyre bakside av modulen. Hev modulen og trekk den mot venstre

Sette på adapter for friarmbroderi (ekstrauststyr)

Adapter gjør det mulig å brodere på friarmen på symaskinen på ferdige plagg (armer, bukseben, sokker, rørformede varer osv.)

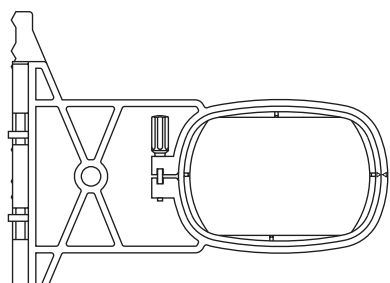


Feste adapter til symaskinen

- skyv adapteret bak friarmen til festehullene i bunnplaten og trykk ned

Feste adapteret til broderi-modulen

- plasser framkanten av broderi-modulen så nærme den L-formede delen av adapteret som mulig
- broderi-modulen skyves fra venstre langs med den L-formede delen slik at den kan trykkes ned i festehullene

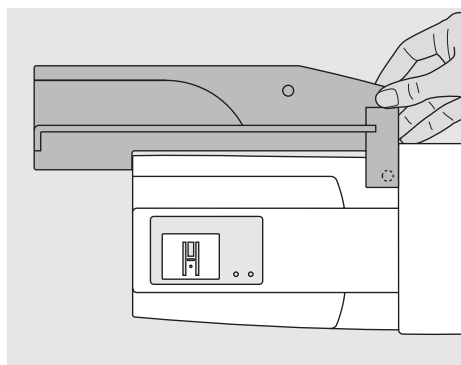


Ramme for friarmbrodering

- den lille ovale rammen er laget for brodering på friarmen



Pass på:
Benytt kun den lille rammen til friarmbrodering!



Fjerne adapteret fra symaskinen

- ta vekk broderi-modulen
- bakre høyre hjørne av adapteret er utformet slik at det er enkelt å bruke som et grep
- ta tak i grepet og fjern det fra symaskinen

Forberede symaskinen til brodering



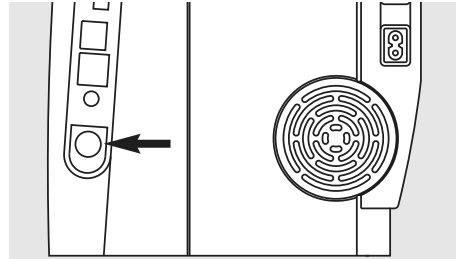
Broder-fot nr. 26 for brodering

- sett på fot nr. 26 på symaskinen
- hev foten, slik at rammen kan settes på deretter



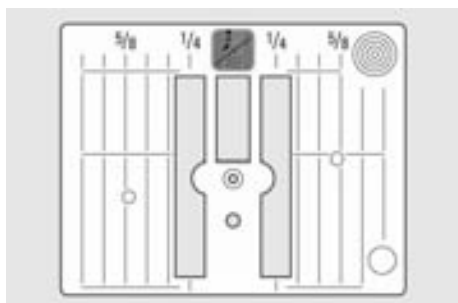
Symaskinnål til brodering

- alt etter type tråd velges en nål med tykkelse 75 - 90
- bruk broder-nål eller metalltråd-nål til broder-tråd eller metall-tråd
- benytt alltid en ubeskadiget nål
- hev nålen, slik at rammen kan settes på deretter



Senke transportøren

- senk transportøren med knasten på høyre ende av maskinen

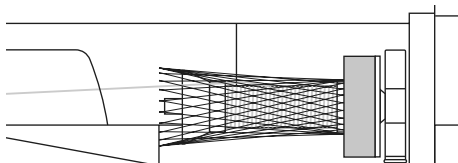


Rettsøm-stingplate (ekstraustyr)

- rettsøm-stingplaten har bare et lite hull for nålen, noe som muliggjør best resultat = best sømbilde (stingdannelsen av over- og undertråd)
- ta av normalstingplaten og sett på rettsømstingplaten



Træ over- og undertråd



Træ overtråd

- plasser snellestopperen
- ved glatt tråd træs snellenettet over snellen
- slik vil overtråden gå jevnere av snellen uten å henge seg opp



Træ undertråd

- før brodering, trær du undertråden gjennom trådstrammeren på broderspolehuset



Snelleholder

Ved bruk av metall- eller annen spesialtråd benyttes den vertikale snelleholder og metalltrådføringen (ekstraustyr).

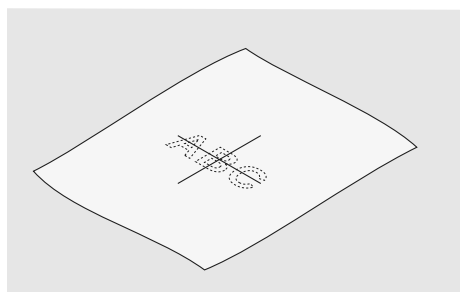


Akkurat som under sying kan det også samtidig under brodering bli spolt undertråd



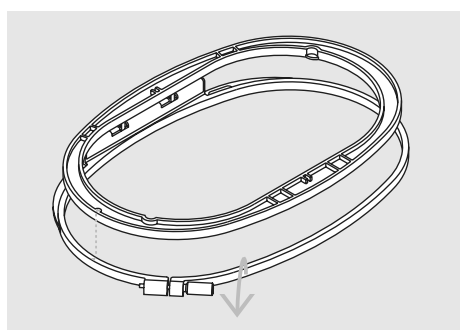
Føleren for undertrådindikatoren vil bare virke når spoledekslet er lukket, etter at du har satt inn broderspolehuset. (Varsleren må aktiveres i setup-programmet.)

Spenne fast i broderi-rammen



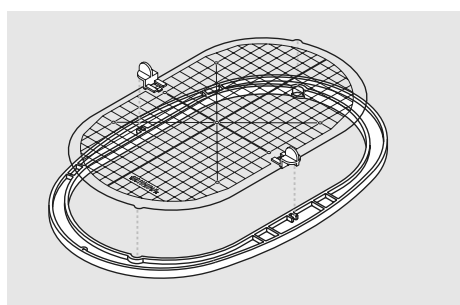
Bestemme midtpunktet

- finn midtpunktet på stoffet for broderiet
- marker enten med en nål eller kritt



Skille rammene

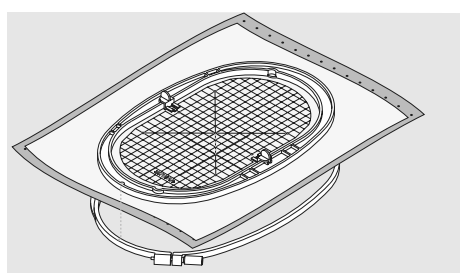
- løsne festeskruen på den ytre rammen
- ta ut indre ramme
- pil-markeringen på begge rammer må være direkte ovenfor hverandre
- pil-markeringen på stor- og middel stor ramme er midt på framkanten. På den lille rammen er pilene på høyre side.



Broder-sjablon

- til hver ramme er en sjablon
- broderområde er inndelt i 1 cm store firkanter
- midtpunktet og hjørnepunktene for midtlinjen vises ved hull i sjablonen for å kunne markere på stoffet

- legg broder-sjablonen i den indre rammen slik at ordet BERNINA sees i forkant (ved pil-markeringene)
- legg sjablonen i den indre rammen
- fingergrepet i sjablonene gjør det enkelt å ta disse ut av rammene

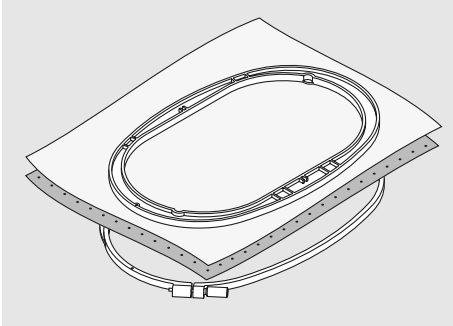


Spenne stoffet inn i rammen

- legg stoffet under indre ramme. Sørg for at midtpunktmarkering passer til sjablon-midtpunktet
- legg den indre rammen over den ytre rammen
- pass på at pil-markeringene på rammene ligger rett ovenfor hverandre

- trø rammen i hverandre og pass på at stoffet ikke forskyver seg
- begge rammene må være i plan
- sørg for at stoffet blir stramt og skru til skruen
- fjern sjablonen

Innleggsstoff



Vlieseline til å rive vekk som papir

- Bruk et eller 2 lag vlieseline
- Vlieseline finnes i ulike tykkelser
- Dette gjør arbeidet mer stabilt og klebes til vrangen av stoffet med spray
- Når broderingen er fullført rives overskytende vlieseline vekk
- Under broderiet vil vlieseline bli liggende

Benyttes:

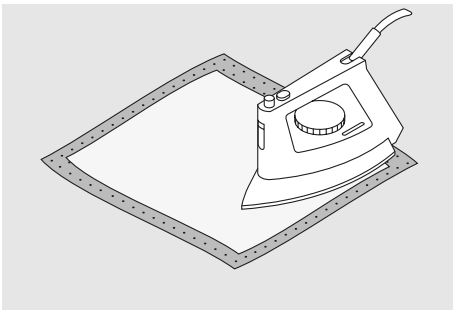
- for alle vevde stoffer som ikke er elastiske

Vlieseline til å klippe vekk

- Bruk et eller 2 lag vlieseline
- Vlieseline finnes i ulike tykkelser
- Dette gjør arbeidet mer stabilt og klebes til vrangen av stoffet med spray
- Når broderingen er fullført klippes overskytende vlieseline vekk
- Broderiet blir ikke strekt
- Under broderiet vil vlieseline bli liggende

Benyttes:

- for alle elastiske stoffer



Klebestoffinnlegg

- Med strykejern festes klebestoffet til vrangen av stoffet
- Klebestoff finnes i ulike tykkelser. Pass på riktig klebestoff til ulike stoff-kvaliteter
- Enklest er å benytte klebestoff som lett lar seg fjerne fra stoffet

Bruksområde:

- Til alle materialer som har lett for å strekke seg, s.s. tricot, jersey o.s.v.

Selvklebende innleggsstoff

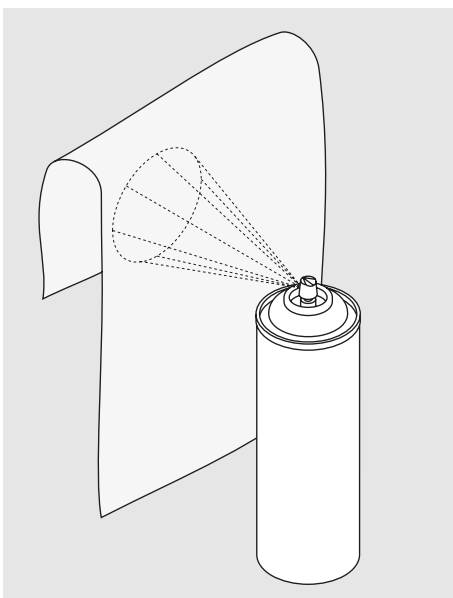
- Spenn innleggsstoffet i rammen med papirsiden opp
- Med en spiss saks er det enkelt å løsne papiret og så fjerne dette
- Legg stoffet oppå den klebrige flaten og trykk sammen

Bruksområde:

- Ideelt for glatte stoff som jersey, silke etc.
- for deler og materialer som ikke lar seg feste i rammen.



Når du bruker stabilisator/vlies med lim og dekkpapir, må du forsikre deg om at det ikke finnes limrester på nålen, stingplaten eller griperen.



Klebespray

- Bruk ikke klebespray i nærheten av symaskinen
- For bedre stabilitet, bruk stabilisator med klebespray på stoffets bakside
- Spray forsiktig med en avstand på 25-30cm
- Legg stoff og sprayet stabilisator på hverandre uten bretter og press

Anvendelse:

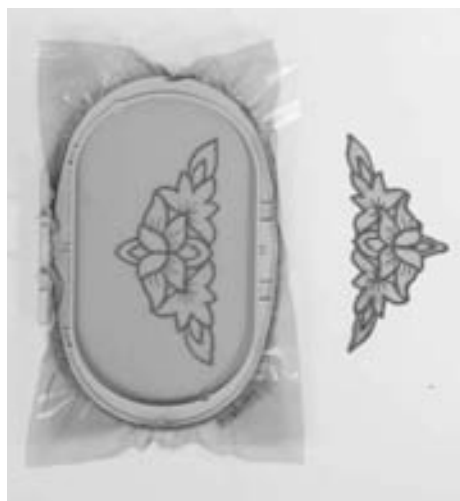
- Elastiske og strikkede stoffer: for å forhindre frynsing
- Applikasjon: fester applikasjonen eksakt før søm
- Glatte stoffer: forhindrer at glatte stoffer forskyver seg
- Fasong: Tilrettelegg fasongen på broderi-stabilisatoren f. eks på bukselommer, kraver osv.
- Stoffdeler som ikke er spent fast må forhindres å bli brettet: Legg på stabilisator for å feste disse til broderiet

Spray-lim som ekstra

- Spray-limet kan være ekstra fint hvis stoffet er løst
- Spray stoffet og la det tørke godt, bruk event. strykejern
- Fest i tillegg et vannoppløselig innleggsstoff på stoffet

Bruksområde:

- Til løst vevde stoffer s.s. batist, fin lin osv.



Vannoppløselige innleggsstoff for tynne stoffer og blondebroderi

- vannoppløselige innleggsstoff ser ut som plastfolie
- etter broderingen kan innlegget bli vasket vekk
- vannløselige stabilisatorer er ideell beskyttelse for stoffer med en tykt loet eller løkkeformet overflate, så som håndklær (frotté)
- plasser stabilisatoren oppå frottéstoffet eller andre stoffer med tykk lo, støttet av passende stabilisator for stoffet og motivet
- det går også å benytte klebespray for å feste innlegget
- vrangen kan forsterkes med annen type vlieseline
- for blondebroderi benyttes et eller 2 lag vannoppløselig innleggsstoff i rammen (motivet blir ikke festet til stoff men blir et trådmotiv alene som en blonde)
- legg det ferdige flatt på et sted for å tørke

Bruksområde:

- til frottéstoff, boucle og fløyel
- til tynt stoff ellers, hvor innlegget ellers vil synes s.s. organdi, batist o.s.v.
- til synderlag for blonde-broderi

Godt å vite om brodering



Valg av broderi

- enkle motiver med begrenset antall sting egner seg til brodering på tynt stoff
- fyldige og tette broderier (f.eks med mange ulike trådfarger og store variasjoner i motivet) egner seg best på grove eller tykkere stoff



Broderiprøve

- lag alltid først en prøve på noe restestoff i samme kvalitet som du senere skal bruke, slik at du kan få testet ut riktige farger, trådtype, nål og tetthet i motivet
- benytt også på prøven et tilsvarende innleggsstoff.

Motiv-forstørre/forminske

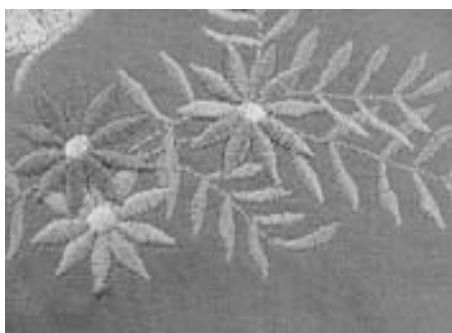
- motivet kan forstørres eller forminskes i symaskinen eller på din PC med artista programvare
- for å oppnå gode resultater, bør motivene ikke endres ubegrenset

Ulike broderisting



Bunnsting

- Bunnsting er formen på motivet og danner basis for den videre bearbeidelse av det sammensatte motiv. Disse danner også en overflate som hindrer motivet å bli borte i stoffet.



Plattsømsting

- Tette sikksakk-sting i ulik bredde som danner samme sømbilde såvel på retten som vrangen
- plattsøm passer for å fylle små og smale områder. Den passer ikke for å fylle større områder, da lange sting er for løse og ikke dekker stoffet godt nok. I tillegg er det en risiko for at med lange sting, ville trådene kunne hektes opp i noe, og det ville ødelegge broderiet



Småsting

- Mange korte og like lange sting lagt ved siden av hverandre i rekker og danner til slutt en dekt stor flate



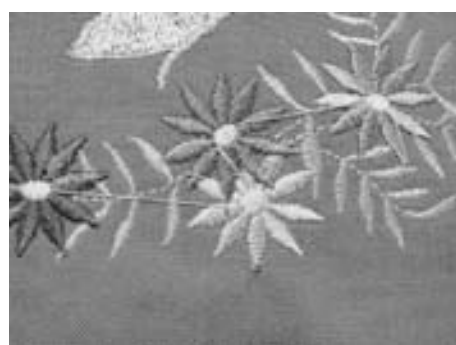
Dekorsting

- Benyttes for å gi motivet en bestemt struktur



Kontursting

- Benyttes for å markere formen, hvor en tynn/smal linje er å betrakte som småsting. Skal de være fyldige benyttes 3-sting sømmer eller plattsøm



Forbindelsessting

- Disse er lange og benyttes til å forbinde ulike motiver
- Foran og bak - start og slutt benyttes festesting
- Forbindelsessting blir til slutt klipt vekk

Tråd til brodering



Brukes metall- eller annen spesialtråd skal den stående snelleholder benyttes og en metalltrådfører (ekstraustyr) monteres. Slik løper tråden jevnere av snellen.

Broder-tråd må være av god kvalitet slik at det ferdige resultatet ikke preges av ujevn tråd, trådbrudd og uregelmessighet.

Broderiet blir penest ved å benytte blank tynn tråd. Mange trådleverandører tilbyr et stort fargeutvalg.

Blank polyestertråd

Høyglanset polyestertråd er en myk bruddsikker og fargeekte tråd som egner seg godt til alle typer broderi.

Viscosetråd

Viscose er en naturfiber med silkeuttrykk som er spesielt gunstig til fint broderi, og er ikke like myk.

Metalltråd

En tynn og middels tykk glanset tråd med metall-lignende effekt. Det er viktig å benytte nåltype 130/705H MET og motorhastigheten må ikke være høy.

Nåler til brodering

- Bruk alltid riktig nåltykkelse i forhold til tråden
- Bytt nål regelmessig.



Undertråd



Undertråden tilpasses stoff-fargen eller bruk hvit undertråd

Undertråd

Spesiell undertråd som er myk og lett og i polyester egner seg godt som undertråd. Da blir stingene jevne og stingknuten blir best.

Stoppe- og brodertråd

Mercerisert bomullstråd er best på bomullstoff.

Velge brodermotiver



Startskjerm bilde

- etter at du har skrudd broderimaskinen på, vil startskjerm bildet i noen få sekunder vise en velkomsthilsen, hvis dette er programmert i Setup-programmet



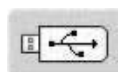
Broderiforutsetninger

- et spesielt skjerm bilde med opplysninger og forutsetninger
 - fjern broderirammen
 - sett på broder-fot nr. 26
 - hev foten
 - senk transportøren
 - trø undertråden gjennom trådstrammeren på broder-spolehuset
- dersom alle forutsetningene er fulgt, lukk skjerm bilde med «OK»
- broderiarmen vil BEVEGE seg



Skjerm bilde for broderi-maskinen

- trykk på tasten broderi-maskin på funksjonsfeltet



USB-kontakt felt

- trykk på «USB-kontakt»-feltet
- motiver fra minnebrikken (ekstrautstyr) vises på skjermen i farger hvis brikken er satt på plass
- velg motiv = trykk på motiv felt

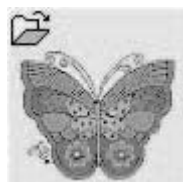


- innebygde motiver kan velges med mappene «Alfabet», «Motiv» og «Egne Motiver» på skjermen



Velge alfabet

- trykk på «Alfabet»-feltet
- de ulike alfabetene er synlige på skjermen
- velg et av alfabetene
- et skjerm bilde med tastatur vises



Velge motiver

- trykk på «Motiv»-feltet
- motivene vises i farger på skjermen
- velg et motiv ved å trykke på det tilhørende feltet på skjermen

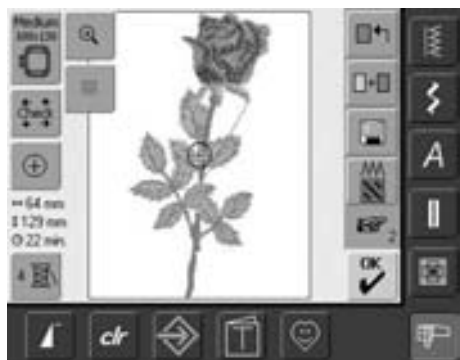


Velge egne motiver

- trykk på «Egne motiver»-feltet
- de lagrede pers. motivene vises i farger på skjermen
- velg et motiv ved å trykke på det tilhørende feltet på skjermen

Begynne å brodere

Velge broderiramme



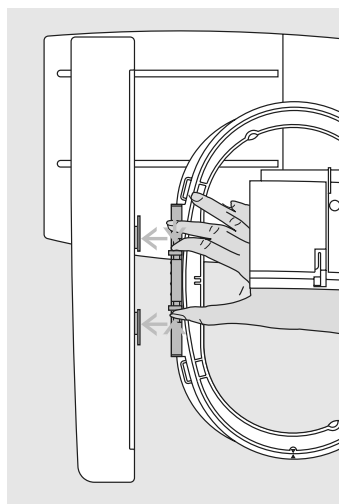
Rediger motiv 1

- velg et brodermotiv fra de ulike motivvalgene
- skjermbildet for «Rediger motiv 1» vises



- det valgte brodermotivet vises med den best egnede (minste mulige) rammen
- «Ramme»-feltet viser hvilken ramme som bør settes på
- sett på den anbefalte rammen

Feste broderrammen



Heve nål og broderfot

- hev nålen og broderfoten
- hold rammen med stoffets rettside opp og med festemekanismen til venstre

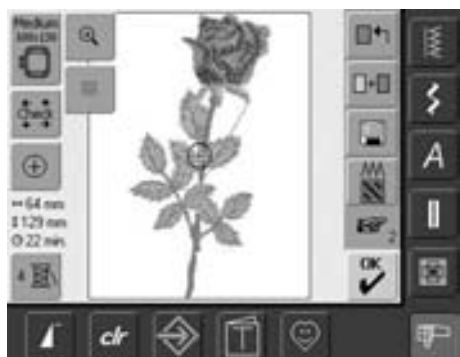
Feste rammen

- før rammen under broderfoten
- klem sammen endene på festemekanismen på siden av rammen
- plasser senterpunktene på rammen (små festeklemmer) over braketten på broderarmen
- trykk rammen ned til den festes
- slipp festemekanismen slik at denne festes til rammen

Fjerne rammen

- klem endene på rammens festemekanisme mot hverandre
- trekk opp for å fjerne rammen

Brodermotiver

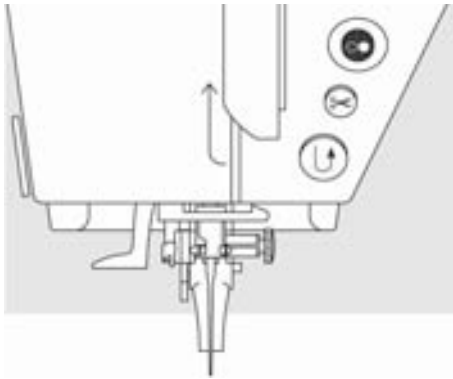


- trykk på «OK» eller på Start-/Stopp-tasten utvendig på maskinen
- brodermaskinen beveger seg for å sjekke om rammen er festet



Brodermeny (start)

- brodermeny (start) åpnes med brodermotivet
- brodermotivet er klart til å bli brodert



Begynne å brodere med Start-/Stopp-tasten utvendig på maskinen

- senk foten
- trykk på Start-/Stopp-tasten utvendig på maskinen
- broderimaskinen vil sy omlag 7 sting og stoppe automatisk
- et skjermbilde viser at tråddenden må klippes ved starten av motivet
- hev foten
- klipp av tråddenden ved starten av motivet
- senk foten
- trykk på Start-/Stopp-tasten utvendig på maskinen for å fortsette

Avbryte med pedalen

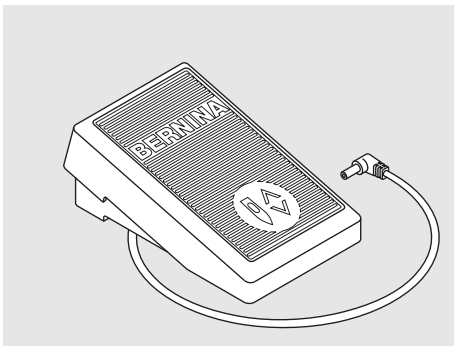
- når broderimaskinen broderer, trykker du på Start-/Stopp-tasten utvendig på maskinen eller slipper opp pedalen
- broderimaskinen vil stoppe umiddelbart

Fullføre en farge

- senk foten
- trykk Start-/Stopp-tasten utvendig på maskinen eller trå på pedalen på nytt
- alle delene i den valgte fargen broderes ferdig
- broderimaskinen stopper automatisk når den er ferdig
- begge trådene klippes automatisk

Endre farge

- broderimaskinen er automatisk klar til å brodere den neste fargen
- skift farge på overtråden i samsvar med neste farge
- broder med den nye fargen som beskrevet overfor

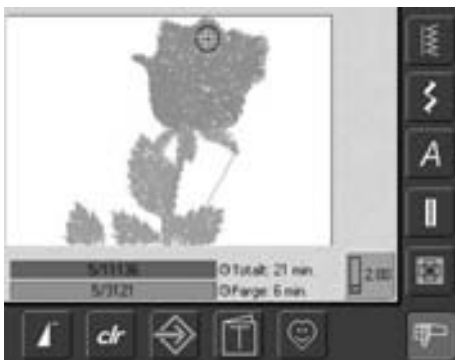


Starte å brodere med pedalen

- senk foten
- trykk på pedalen
- broderimaskinen vil stoppe automatisk etter omlag 7 sting
- slipp pedalen
- et skjermbilde viser at tråddenden må klippes ved starten av motivet
- hev foten
- klipp av tråddenden ved starten av motivet
- senk foten
- når du broderer med pedalen må denne være nedtrykket hele tiden

Klippe tråddender etter brodering

- hev foten
- fjern broderi-rammen fra festearmen
- klipp tråddene nær motivet
- fjern forbindelsestråddene forsiktig fra broderområdet
- se til at undertråden ikke klippes for nær inntil stingplaten når du fjerner broderammen



Skjermbildet for brodering

- etter at du har startet å brodere, vil skjermbildet for brodering vises

Funksjoner på skjermen og skjermbilder



Etter å ha slått på broderimaskinen eller endret fra søm- til broderprogram, vil valgmenyen vises. Dette skjer når et motiv er valgt eller kombinert med et eksisterende motiv.



Gå tilbake til valgmenyen

- denne funksjonen vises etter at du har valgt en av følgende funksjoner: «Alfabet», «Motiv» eller «Egne Motiver»
- trykk på feltet
- valgmenyen vises



Lukke spesielle anvendelser

- denne funksjonen vises hvis du går tilbake til valgmenyen fra Rediger motiv 1
- trykk på feltet
- den spesielle anvendelsen lukkes
- går tilbake til forrige skjermbilde



Bla oppover

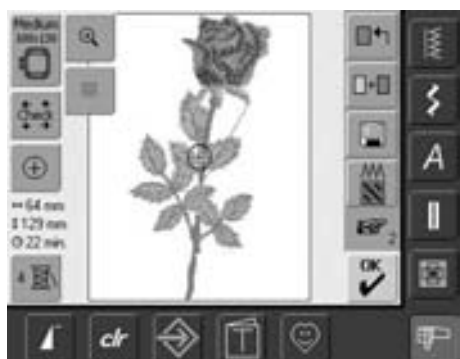
- trykk på feltet en eller flere ganger
- skjermens innhold blas oppover for å vise flere muligheter
- trykk på feltet kontinuerlig for å bla raskt



Bla nedover

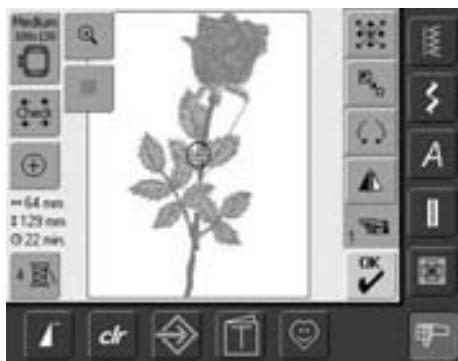
- trykk på feltet en eller flere ganger
- skjermens innhold blas nedover for å vise flere muligheter
- trykk på feltet kontinuerlig for å bla raskt

Vanlige funksjoner og skjermbilder i Rediger motiv 1 og Rediger 2



Rediger motiv 1

Etter at du har valgt et motiv kommer Rediger motiv 1 frem. I denne menyen kan for eksempel nye motiver velges eller du kan lage kombinasjoner ved å legge til eller å kopiere.



Rediger motiv 2

Rediger har en undermeny som heter rediger 2 og denne brukes for å endre motiver (f.eks. endre proposjoner, speilvende og dreie motiv osv.)



Velg ramme

- viser den mest passende rammen for det valgte motivet
- trykk på feltet
- skjermbildet «Velg ramme» vises
- hver rammestørrelse vises med maks. arbeidsområde i mm

Mulige valg av ramme

- velg ramme (liten, medium, stor oval eller mega)
- skjermbildet lukkes og valgt ramme er synlig i skjermbilde «Ramme»
- ved å trykke på feltet «Test broderimodulen» blir broderi-modulen kalibrert (beveger seg mellom referansepunktene på skjermen). **Broder-rammen bør ikke være montert!**
- skjermbildet kan også lukkes ved å trykke på feltet «ESC» uten å velge ramme



Test

- trykk på feltet = rammen beveges vertikalt slik at størrelsen på den tilkoblede rammen kan leses av broderimaskinen. Hvis det er bare rammen som skal leses, trykker du på «ESC»
- motivets størrelse avleses med de 4 piltastene
- i en motivkombinasjon kan størrelsen på kombinasjonen samt størrelsen på enkeltmotiv avleses
- velg med «bytte»-feltet det ønskede motiv i kombinasjon og bruk «ESC» for å komme tilbake til rediger-menyen
- tilkoblet ramme vises
- blir ingen ramme eller en for liten ramme valgt, kommer det fram en feilmelding



Senter for motivet

- trykk på feltet
- rammen vil flyttes til nålen er i senter av motivet
- trykk på feltet igjen
- motivets første sting vil angis av markøren i skjermbildet



Fargenumre

- viser numrene for fargene i motivet
- trykk på feltet
- skjermbildet Farge motiv vises (skjermbildet lukkes med å trykke på feltet igjen)



Størrelsen på motivet

- viser motivets bredde og høyde (i mm)



Broderingstid

- viser antall minutter det tar å fullføre det motivet som er valgt



Skjermbildet for motivfarge

- fargesekvensen kan blas med pil-feltene
- visningen av den valgte fargen er indikert i farge-informasjonsfeltet så vel som på skjermen
- trykk på fargeinformasjonsfeltet
- skjermbildet «bytt farge/varemerke» vises
- trådfargen eller -merket du bruker kan endres

**Zoom**

- trykk på feltet
- ønsket størrelse på motivet vises av hele motivet
- for å gå tilbake trykk på feltet igjen

**Brodermeny**

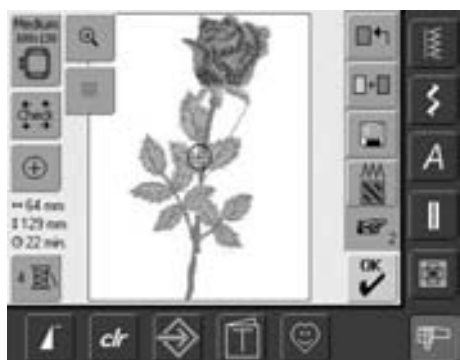
- trykk på feltet
- skjermbilde bytter til Rediger motiv 1 eller Rediger motiv 2 til brodermenyen
- motivet er klart til brodering

**Vise rutenett**

- trykk på feltet
- et stort kryss indikerer sentrum i rammen
- trykk på feltet igjen
- siden rutenettet nå er synlig, kan motivet plasseres mye lettere
- trykk på feltet igjen, og rutenettet slås av

**Hente**

- denne funksjonen vises bare når du kombinerer motiver
- trykk på feltet
- veksler mellom motiver når du kombinerer motiver
- det aktive motivet vises i farger
- avhengig av hvor mange ganger det ble trykket på funksjonen, vil et motiv eller en motivkombinasjon vises som aktiv

Skjermbilde Rediger motiv 1**Legg til motiv**

- trykk på «Legg til Motiv»
- siste benyttede felt/visning (bokstaver, motiver eller egne motiver) vises
- velg nytt motiv eller bokstav etter ønske eller lukk skjermbildet med «ESC»

**Nytt motiv**

- trykk på feltet «nytt motiv»
- siste benyttede felt/visning (bokstaver, motiver eller egne motiver) vises
- velg nytt motiv eller gå ut av skjermbildet med «ESC»

**Slett**

- denne funksjonen vises bare når du kombinerer motiver
- trykk på feltet
- sletter det aktiverte motivet, det neste vises i farger

**Lagre**

- trykk på feltet
- skjermbildet «Lagre» vises

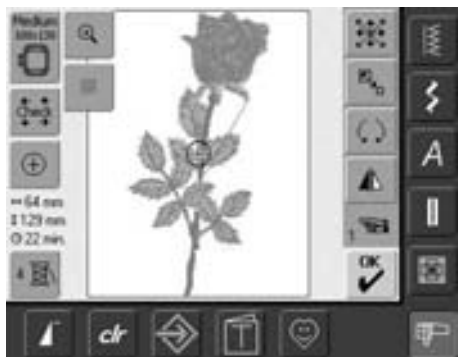
**Forandre stingtype**

- trykk på feltet
- et spesialskjermbilde vises
- plattsøm kan endres til rettsøm
- tettheten på stingene kan reguleres

**Til neste side - Rediger 2**

- trykk på feltet
- skjermbilde Rediger motiv 1 byttes til Rediger motiv 2

Rediger motiv 2



Reskalere motiv proporsjonalt

- trykk på feltet
- visningsfelt for bruk av stingbredderatt vises
- drei stingbredderatt med klokken for å forstørre motivet
- for å redusere motivet, vri stingbredderatt mot klokken
- viser endringen i prosent (%)
- fabrikkinnstilling (100%) av motivet tilbake = trykk på visningsfeltet



Roter motiv

- trykk på feltet
- det lilla rattfeltet for bruk av stingbredderatt vises
- drei stingbredderatt med klokken for å rotere motivet med klokken
- vri stingbredderatt mot klokken for å rotere motivet mot klokken
- viser posisjon i grader (°)
- for å reaktivere fabrikkinnstillingene (0°/360°), trykker du på det lilla rattfeltet
- trykk på «roter motiv»-feltet flere ganger, og roter motivet med klokken i trinn på 90° (0°/90°/180°/270°/360°)



Flytte motiv

- trykk på feltet
- visningsfelt for bruk av stenglengde- og bredderatt vises
- for å flytte motivet horisontalt, drei stingbredderatt - for å flytte til høyre, drei rattet med klokken - for å flytte til venstre, drei rattet mot klokken
- for å flytte motivet vertikalt, drei stenglengderatt - for å flytte opp, drei rattet med klokken - for å flytte ned, drei rattet mot klokken
- i visningsfeltet vises endringen i 1/10 Millimeter
- for å flytte motivet diagonalt = drei på stingbredde- og stenglengderatt (tallet i begge visningsfelt er like)
- for å flytte motivet tilbake til midten = trykk på visningsfeltet eller velg den funksjon på nytt



Vertikal speilvending (venstre/høyre)

- trykk på feltet
- motivet vil speilvendes vertikalt (høyre/venstre)



Til neste side - Rediger 1

- trykk på symbolet
- Rediger motiv 1 åpnes

Brodermeny



I brodermenyen kan motivet broderes og broderirelaterte endringer kan gjøres (f.eks justere trådstramning, redusere motorhastighet osv.)



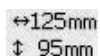
Ramme-felt

- viser tilkoblet brodering med størrelse på arbeidsfeltet i mm



Flytte rammen

- denne funksjonen gjør træing lettere hvis tråden må skiftes når nålen er meget nær rammens venstre kant
- trykk på feltet
- rammen beveger seg horisontalt til sentrum
- træ på nytt
- trykk på «ESC»
- rammen beveger seg tilbake til forrige posisjon
- trykk på Start-/Stopp-tasten; brodermaskinen fortsetter å brodere



Motivstørrelse

- viser motivets bredde og høyde i millimeter (mm)



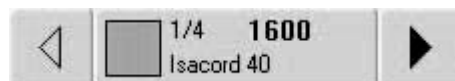
Rediger motiv 1

- trykk på feltet
- skjermbildet veksler fra brodermeny til Rediger motiv 1



Brodertid

- viser total (og gjenstående) brodertid for motivene på det øvre feltet
- viser brodertid for den valgte fargen i det nedre feltet
- brodertiden på begge feltene telles ned ettersom broderingen gjennomføres
- tall i øvre feltet:
 - tall til venstre = hvor mange sting det totalt er i det valgte motiv/motiv-kombinasjon
 - tall til høyre = hvor mange sting det totalt er i det valgte motiv/motiv-kombinasjon
- tallene i nederste linje:
 - tallet til venstre = antall broderte sting av aktiv farge
 - tallet til høyre = samlet antall sting i fargen



Fargeinformasjonsfelt

- informasjon om den trådfargen du bruker:
 - viser den trådfargen du bruker
 - rekkefølgen til trådfargen du bruker (1. nummer)
 - antall farger totalt (2. nummer)
 - fargenummer for det valgte trådmerket
- høyre og venstre pil skifter den aktuelle farve
- rammen beveger seg til det første stinget i trådfargen du nå bruker
- trådfargen du bruker (aktiv) kan også broderes individuelt ved å trykke på fargeinformasjonsfeltet



Enkelt/flerfarge motiv

- trykk på feltet
- hvis feltet er aktivert vil hele motivet bli brodert i en farge (uten stopp)
- hvis feltet er deaktivert vil fargene bli brodert individuelt



Brodersekvens kontroll (dvs. når tråden slites)

- trykk på feltet
- et spesial-skjermbilde åpnes
- i venstre del av skjermbildet vises motivet i normal størrelse
- i høyre skjermbilde vises motivet forstørret
- framdriften i broderiet blir lettere å kontrollere hvis visningsfeltet for bruk av stingbredde- og lengderattet er synlig
- framdriften kan kontrolleres slik = drei på stingbredde-rattet og nålen følger framdriften i små enkeltvisninger (ca. 50 trinn)
- framdriften framover = stingbredde- /stinglengderatt dreies med urviser
- framdriften bakover = stingbredde- /stinglengderatt dreies mot urviser
- tallet i visningsfeltet viser antall sting som er igjen
- tilbake til start = trykk på visningsfeltet
- trykk på «ESC»-feltet = skjermbildet blir lukket



Trådspenning

- trykk på feltet
- feltet for trådspenning vises
- trådspenningen kan endres
- den valgte innstillingen er synlig i feltet

Utvendige funksjoner



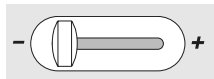
Starte brodering med Start-/Stopp-tasten utvendig på maskinen

- trykk på Start-/Stopp-tasten utvendig på maskinen for å starte broderingen



Automatisk trådkutter

- når en farge er ferdig brodert, vil over- og undertrådene kuttes automatisk



Motorhastighets-hendel

- med hendelen kan motorhastigheten bli regulert trinnløst



Stingbredde- / stinglengderattene

- for ulike funksjoner så som, endre størrelse, dreie motiv osv., brukes de utvendige rattene
- et informasjonsfelt vises hvis rattene kan brukes



Hovedkategori-tast for broderiprogram / sømprogram

- endre fra broderiprogram til sømprogram og omvendt

Motiver

Alle motiver kan enten broderes direkte, eller de kan kombineres med de ulike funksjonene symaskinen har.

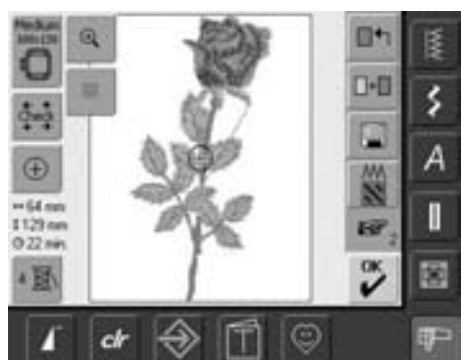
Bortsett fra å kombinere motiver, er det også mulig å rotere motivene, å endre stingtettheten, å benytte en annen trådfarge osv.

Basisinformasjon om brodering av motiver uten endringer



Motivoversikt

- velg ønsket motiv fra oversikten



Valg av broder-ramme

Den rammen som passer best til motivet blir automatisk valgt (d.v.s. den minste rammen som kan brukes)

- motivet blir vist midt i den valgte rammen i skjermbilde
- bekreftelse på valg av den mest optimale rammen vises i feltet «valg av ramme»



Vis motiv i detalj (Zoom)

En detaljert visning av motivet er mulig med Zoom-funksjonen:

- trykk på feltet én gang
- størrelsen av motivet blir tilpasset slik at hele motivet er synlig
- trykk på feltet igjen
- motivet vises igjen som opprinnelig



Brodering av motiv

For å starte broderingen trykkes på felt OK i skjermbilde Rediger motiv 1 eller Rediger motiv 2 eller ved bruk av utvendig Start-/Stopp-tasten

- broder motivet ved å trykke på Start-/Stopp-tasten



Flytte rammen



- denne funksjonen gjør det lettere å trøe nålen når den er veldig nær venstre kant på rammen
- trykk på feltet, og rammen vil bevege seg horisontalt til midten, noe som gjør det lettere å trøe nålen

Plassere motiv

Plassere motiv på ønsket sted

Ved å flytte eller rotere motivet, kan det flyttes til en annen plassering innenfor rammen.

Forberedelse

- velg det ønskede motivet fra valgmenyen
- motivet vises i skjermbilde Rediger motiv 1
- ved å bla vil skjermbilde gå over til Rediger motiv 2



Flytte motiv



- trykk på feltet
- informasjonsfeltene for bruk av stingbredde- og lengderattene vises
- dreii på stingbredderattet for å flytte motivet horisontalt
- endringen vises i 1/10 mm i informasjonsfeltet
- dreii på stinglengderattet for å flytte motivet vertikalt
- endringen vises i 1/10 mm i informasj.feltet
- for å flytte motivet diag., dreier du på både stingbredde- og -lengderattene
- motivet flyttes diagonalt når det samme tallet vises i begge informasjonsfeltene
- for å flytte motivet tilbake til midten, trykker du på informasjonsfeltene, eller trykk på «Flytt motiv» igjen
- hvis et sting i et motiv er plassert utenfor broder-området blir rammen omringet av rødt



Hvis rattene dreies sakte, kan motivet flyttes trinn for trinn (trinnlengde = 1/10mm).

Sjekke motivets plassering

Motivets plassering kan sjekkes med funksjonene «Test» og «Midtpunkt for motiv» før brodering.



«Test»

Funksjonen «Test» leser den monterte rammens størrelse og arbeidsområde:

- trykk på feltet
- størrelsen på rammen blir lest, og det får rammen til å bevege seg
- motivstørrelsen vil bli kontrollert og bekreftet ved 4-veis pil-tasten
- hvis ingen ramme, eller en for liten ramme er montert, vises det en feilmelding



Sjekke midtpunkt for motivet

- trykk på feltet
- motivets nøyaktige midtpunkt er vist i skjermbildet
- rammen vil flyttes til nålen er i midtpunktet på motivet
- trykk på feltet igjen, og det første stinget vil bli merket på skjermbildet enda en gang



Rotere motiv



- trykk på feltet
- informasjonsfeltet for bruk av stingbredderattetvises
- dreii på stingbredderattet med klokken for å rotere motivet med klokken
- roteringen vises i informasjonsfeltet i grader (°)
- dreii på stingbredderattet mot klokken for å rotere motivet mot klokken
- for å gjenopprette fabrikkinnstillingene (0°/360°), trykker du på det blå rattfeltet
- trykk på feltet «Rotere motiv» flere ganger, og motivet roteres med klokken i 90° trinn (0°/90°/180°/270°/360°)



Hvis rattene dreies sakte, kan motivet beveges i trinn på 1°.

Endre motiver

Speilvende motiver

Alle motivene kan speilvendes venstre/høyre.

Forberedelse

- velg det ønskede motivet fra valgmenyen
- motivet vises på skjermen i Rediger motiv 1
- ved å bruke piltasten kan Rediger motiv 2 vises



Speilvende motiver vertikalt (høyre/venstre)

- trykk på feltet «Speilvende vertikalt (høyre/venstre)»
- motivet blir nå speilvendt vertikalt

Endre størrelsen på motiv

Alle motiver kan forstørres eller forminskes proporsjonalt, også endres horisontalt eller vertikalt.

Forberedelse

- velg et ønsket motiv fra valgmenyen
- motivet vises på skjermen i Rediger motiv 1
- ved å bruke piltasten kan Rediger motiv 2 vises



Forstørre eller forminske motivet proporsjonalt

- trykk på feltet
- informasjonsfeltet for bruk av stingbredderattet vises
- drei stingbredderattet med klokken for å forstørre motivet
- drei stingbredderattet mot klokken for å forminske motivet



Rotere speilvendte motiver

En fantastisk mengde kombinasjoner blir mulige med funksjonen «Rotere motiv»



Kombinere motiver

Hvis du kombinerer speilvendte og ikke speilvendte motiv, kan du lage veldig pene effekter og border.



For å oppnå gode resultater, bør motivene kun i begrenset omfang bli forminsket eller forstørret.

Hvis rattene dreies sakte, kan motivet beveges i trinn på 1°



BERNINA tilbyr de fleste motiver i markedet som kan endres. BERNINA sy-prosessor omregner og beregner alle størrelsesendringer slik at stingtettheten blir riktig. Imidlertid så kan det skje at gjengivelsen ikke blir 100% ved størrelse- og roteringsendringer. Gjør derfor en prøve før endelig sying på plagget o.l.

Visning av motivstørrelsen



Bredde og høyde vises i mm på skjermen.

Velge den best passende rammen for justert motivstørrelse

Du bør velge den rammen som passer best til motivstørrelsen:



- trykk på feltet «Velg ramme»
- et skjermbilde med mulige valg av ramme vises
- når du velger en ramme (liten, medium, stor oval eller mega), vises motivet i rammen etter at skjermbildet er lukket

Forandre stingtype



Forandre stingtype

- funksjonen «endre stingtype» gir følgende muligheter:
 - bruke andre sting
 - forandre stingtettheten
- trykk på feltet
- et nytt skjermbilde åpnes
- fabrikkinnstillinger for plattsøm-stingene blir ved å trykke på «bruke andre sting» aktivert



Bruke andre sting

Motivet blir fylt med blad- eller plattsømsting.



Blad-sting

- syr vekselvis på den ene eller andre siden



Plattsøm

- syr etter hverandre tette sting med regelmessig avstand



- trykk på «bruke andre sting»
- blad-stingene omgjøres til maks 8 mm plattsøm



- trykk på «+» feltet eller dreii stingbredde-rattet med klokken = plattsømlengden blir forstørret



- trykk på «-» feltet og dreii stingbredde-rattet mot klokken = plattsøm lengden blir forkortet
- trykk på «OK» = valgt plattsømlengde blir lagret og Rediger motiv 1 vises på skjermen
- trykk på «grunninnstilling» (8 mm) og denne er aktivert
- for å sy motivet igjen med bladsting = trykkes feltet «bruke andre sting» (feltet er grått)



Viktig:
Enhver endring må ta
utgangspunkt i det
opprinnelige motiv.

Forandre stingtettheten



- trykk på «-» feltet eller drei stinglengderattet mot klokken = tettheten blir mindre (lik færre sting)



- trykk på «+» feltet eller drei stinglengderattet med klokken = tettheten blir større (lik flere sting)
- trykk på «OK» feltet = den valgte stingtetthet er lagret og Rediger motiv 1 vises på skjermen
- trykk på «grunninnstilling» tasten = fabrikkinnstilling er igjen aktivert

Kombinere motiver

Med broderi-modulen kan motiver kombineres for å få fram helt nye motiver. En kombinasjon kan bestå av flere like eller ulike motiver. Det er også mulig å kombinere med bokstaver.

Anvendelser

- kombinere motiv-variasjoner
- lage nye motiver
- brodere border
- lage logoer, våpenskjold, emblemer, merkelapper osv.

Forberedelse

- velg et ønsket motiv fra valgmenyen
- motivet vises på skjermen i Rediger motiv 1



- For å oppnå ved en størrelsesforandring det optimale broder-resultatet bør motivet i en motivkombinasjon være lik størrelsen i %
- ved en forandring mellom 90% og 120% blir størrelsen tilpasset (uten at flere/færre sting blir beregnet)
- ved en forandring under 90% og over 120% blir mye sting knyttet til /trukket fra

Legge til et annet motiv



Legge til et annet motiv

Med funksjonen «Legg til motiv» legger du et annet motiv eller en bokstav fra valgmenyen til det eksisterende motivet:

- trykk på feltet
- oversikt for det sist benyttede felt vises (bokstav, motiver, egne motiver)
- velg ønsket motiv eller bruk pil-tasten for å komme til valgmenyen
- i valgmenyen trykkes på ønsket felt, f.eks. bokstav



Lage en kombinasjon av motiver

Med funksjoner som «Flytt motiv», «Dreie motiv», «Speilvende motiv» osv., kan du lage motivkombinasjoner akkurat som du vil.



Velge motiv innen motivkombinasjonen

- trykk på feltet «Gjennopprette» én eller flere ganger
- veksler mellom ulike motiver når du kombinerer motiver
- det aktive motivet vises i farger
- trykk på feltet «Gjennopprette» inntil det motivet du vil bruke er aktivert



Lage / endre en motivkombinasjon

- med bla-funksjonen finnes fram til skjermbilde for Rediger motiv 2 og her endre det valgte motiv for å endre kombinasjonen slik:
- med «motiv flytt» funksjonen kan motivet flyttes dit en ønsker
- andre endringsmuligheter er også tilstede, som å forstørre, forminske, dreie og speilvende
- i skjermbilde vil alle endringer vises direkte
- legge til eller endre et annet motiv i motivkombinasjonen = bruk funksjonen «bytte innenfor motivkombinasjon» for det ønskede motiv
- velg motiv og etter interesse endre dette



Avhengig av hvor mange ganger du trykkes på feltet, vil enten et motiv eller hele motivkombinasjonen være aktivert.



Hvis den viste rammen gir deg for liten plass, velger du en større ramme med funksjonen «Velg ramme».



Slette motiver

- i skjermbilde Rediger motiv 1 eller Rediger motiv 2 trykkes en eller flere ganger på «bytte innenfor en motivkombinasjon» til ønsket motiv blir funnet
- trykk på «Slett», og det aktiverte motivet blir slettet automatisk

Alfabeter - bokstaving

Du kan kombinere bokstaver med andre bokstaver eller motiver og brodere dem med symaskinen. Funksjonen Rediger motiv 2 i artista symaskin gir deg et bredt spekter av endringsmuligheter.



Kombinere bokstaver

- velg det ønskede alfabet fra valgmenyen
- et skjermbilde med tastatur vises
- «ABC»-feltet på skjermen (store bokstaver) aktiveres automatisk
- i skjermbildet er det flere funksjoner som tar deg til tilhørende bokstaving:
 - funksjon «store bokstaver»
 - funksjon «små bokstaver»
 - funksjon «spesielle store bokstaver»
 - funksjon «spesielle små bokstaver»
 - funksjon «tall»
 - funksjon «tegn»
- velg ønsket bokstavtype
- mellomrom = trykk på stort felt under tastaturet med bokstaver
- bokstavtypen vises i visningsfeltet

Endre bokstaver

- for å slette enkle bokstaver, trykker du på pilen til høyre for tekstfeltet
- bokstavene slettes fra høyre mot venstre
- for å slette bokstaver, trykker du på tekstfeltet

Bekreft bokstaver

- bekreft den oppstilte bokstavrekken med «OK» = rekken vises i skjermbilde Rediger motiv 1

Broderte bokstaver med eller uten endringer

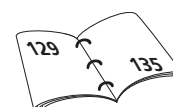
De kombinerte bokstavene er klar til å bli brodert, eller de kan endres som du vil med de ulike funksjonene.

Anvendelser

- navn, monogram og adresser
- ord og tekst
- lage logoer, våpenskjold, jakkemerker, merkelapper osv.
- merkelapper for quilting (quiltmerkelapper)



Hvis de endrede bokstavene ikke passer inn i rammen, kan du dreie bokstavene 90° (et større antall bokstaver passer inn på langs på arbeidsområdet i rammen). Dersom dette ikke hjelper, kan du endre bokstavstørrelsen eller redusere antall bokstaver.



Endre bokstaver

I skjermbilde Rediger motiv 2 kan bokstavene forandres:



Speilvende bokstaver



- trykk på feltet «Speilvende vertikalt (høyre/venstre)», og motivet blir speilvendt vertikalt



Forstørre eller forminske bokstaver proporsjonalt



- trykk på feltet, og informasjonsfeltet for bruk av stingbredderattet vises
- dreier stingbredderattet med klokken for å forstørre motivet
- for å redusere motivet, dreier du stingbredderattet mot klokken
- endringen vises i prosent i informasjonsfeltet
- aktiver igjen fabrikkinnstillingen for motivet 100% = trykk på visningsfeltet

Velge den best passende rammen for en justert motivstørrelse



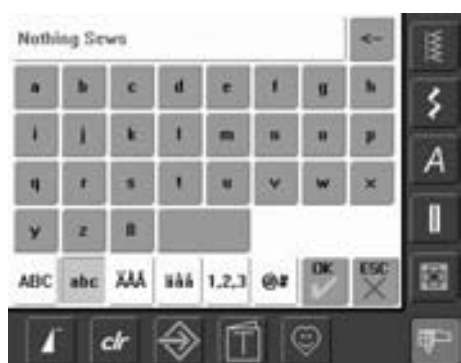
Du oppnår det best mulige broderresultatet ved å velge den rammen som passer best til motivstørrelsen

Kombinere bokstaver

Bokstaver (for eksempel ord)
kan kombineres med andre bokstaver
eller motiver.

Kombinere ulike ord

Ordene (f.eks. Nothing Sews Like A Bernina. Nothing.) sammensættes linie for linie og plasseres enkeltvis:



Sette sammen den første tekstlinjen

- velg ønsket alfabettype fra valgmenyen
- et skjermbilde med tastatur vises
- skriv for eksempel «Ingenting syr»
- velg skrifttegn ved hjelp av skifte-funksjonen «Store - små bokstaver», mellomrom velges ved hjelp av feltet under tastaturet
- bekreft de sammensatte bokstavene (ordet) med «OK» ordene blir synlig i Rediger motiv 1
- bruk «bla-funksjonen» for å få fram skjermbilde Rediger motiv 2



Plassere første tekstlinje

- velg den store rammen (stor oval) med funksjonen «Velg ramme»
- roter teksten 90° (mer plass for teksten i rammen) med funksjonen dreie motiv
- plasser teksten med funksjonen «Flytt motiv»
- blir noe av motivet plassert utenfor rammen vil innramming rundt motivet vist i rødt



Kombinere og plassere flere tekstlinjer

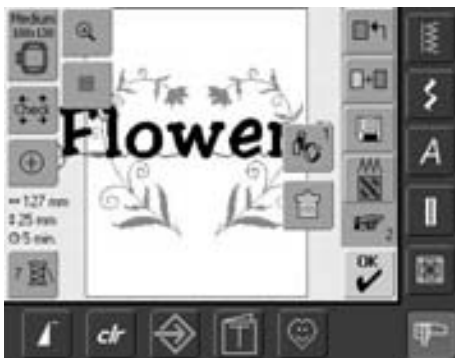
- i skjermbilde Rediger motiv 1 velges «tilføy motiv»
- du kan også kombinere og plassere flere tekstlinjer individuelt som beskrevet ovenfor
- lik avstand mellom linjene arrangeres slik = plasser linjene med forskyvningsfunksjon «flytt motiv» og benytt hjelpelinjen

Kombinere motiver og bokstaver

Etter å ha valgt et motiv legges bokstaveringen til i det arbeidet du holder på med (f.eks. tekst i et motiv). Eller, bokstavene kan opprettes først, og motivet legges til etterpå (f.eks. pyntetekst).



Eksempel på kombinerer



- velg et ønsket motiv fra symaskinen
- motivet vises i Rediger motiv 1
- i skjermbilde benyttes «tilføy motiv»
- velg ønsket alfabettype fra valgmenyen
- det vises et skjermbilde med tastaturfelt
- skriv inn tekst (f.eks. «Blomster»)
- velg bokstaver ved å bruke feltet store bokstaver/små bokstaver
- bekreft med «OK» = bokstavene vises i bilde Rediger motiv 1 over motivet



Endre tekst så den passer til motivet

- gå over til Rediger motiv 2 ved å bla videre
- plasser teksten som ønsket med funksjonen «Flytt motiv»
- endre tekststørrelsen til å passe til motivet med funksjonene «Endre motiv proporsjonalt»

Motiv-farger

Motivfargene kan både endres og broderes på ulike måter.

Forberedelse

- velg et ønsket motiv fra valgmenyen
- motivet vises på skjermen i Rediger motiv 1

Tildele motivfarger på nytt

- trykk på fargenummeret i Rediger motiv 1 eller Rediger motiv 2
- skjermbildet for motivfarger åpnes
- følgende informasjon er tilgjengelig om farger: visning av nåværende farge, nåværende fargeposisjon (første tallet), antall farger totalt (andre tallet) og fargenummeret for det valgte trådmerket
- trykk på pilene til den fargen som skal endres vises
- trykk på fargeinformasjonsfeltet



- et skjermbilde for endring av den nåværende trådfargen vises
- for å endre trådmerket, trykker du på pilene ved siden av trådmerket til det ønskede merket vises
- trykk på feltet «trådmerke» = skjermbilde endres til trådmerke med respektive fargeopplysninger i informasjonsfeltet
- for å endre trådfargen, trykker du på pilene ved siden av trådfargen til den ønskede fargen vises, og trykker så på fargefeltet
- skjermbilde endres og endret trådfarge blir vist i informasjonsfeltet

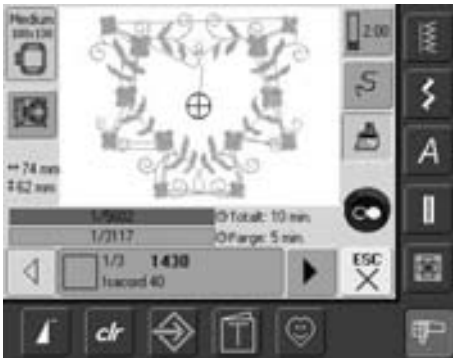
0-9



For raskt valg av et spesielt fargenummer, bruker du funksjonen «Velg farge etter nummer».



Brodere motiver i én farge



- trykk på feltet med «pensel»
- feltet blir aktivert (blå bakgrunn)
- symaskinen stopper først når motivet er ferdig



Brodere bokstaver i flere farger



- bokstaver eller ord blir i regelen alltid sydd i samme farge («pensel»-feltet er ikke synlig)
- for å kunne sy hver bokstav eller hvert ord med ulik farge må hver bokstav eller hvert ord bli lagt inn hver for seg
- symaskinen vil stoppe etter hver bokstav eller hvert ord så fargeskifte kan bli gjort
- brodertiden for hver farge blir vist
- for å sy kombinasjonen med en farge, så må det bli trykt på «pensel»-feltet

Brodere individuelle fargefelt og manuell justering av fargesekvensen



- du kan lage spesielle effekter med motivene når du bare broderer individuelle farger (f.eks. brodere bare konturene av motivet)
- bla gjennom fargerekkefølgen i brodermeny til ønsket farge vises
- rammen vil flytte seg til Start-punktet for den valgte fargen
- broder fargen (symaskinen stopper automatisk ved slutten av fargen)

Lagre motiver

Motiver fra symaskinen, minnebrikken, motivkortet eller fra broder-programvaren kan kombineres og omprogrammeres på ulikt vis og så lagres.

Motiver kan enten lagres i symaskinen eller på egne lagringskort eller brikker.

Symaskinen har et minnesystem, dvs. både sømkombinasjoner og broderier «egne motiver» pluss egne minnekort er lagret i dette systemet. Siden minneplassen ikke er delt inn i faste områder, kan et ubegrenset antall motiver lagres så lenge det fremdeles finnes nok ledig minne tilgjengelig. Hvis det ikke er nok minneplass, må andre motiver og/eller søminformasjoner slettes først..

I en lagret sømkombinasjon kan individuelle sømmer endres etter at de har blitt valgt.



Motiver som har blitt endret i størrelse, stingtetthet, etc. og lagret, vil bli ansett som et nytt motiv når de senere velges. (Dette er grunnen til at alle prosenter viser 100%, og de originale endringene ikke lenger er synlige.)

Lagre i symaskinen



- åpne ønsket motiv fra symaskinen, egne motivkort eller utstyrsenhet
- endre eller kombiner motiv (er) om du ønsker det
- trykk på «Lagre» i Rediger motiv 1



- motivet som skal lagres vises som «Ny» til venstre på skjermen
- feltet «symaskin» i valgmenyen er aktivert
- mappen «egne motiver» vil åpnes automatisk
- systemminne (ledig minne) vises i % i et felt over mappene
- velg det motivet som skal lagres
- motivet er nå, i nummer-rekkefølge, lagret i mappen «egne motiver»
- skjermbildet «Rediger motiv 1» vises

Lagre på minnebrikken (BERNINA USB-minnebrikke)



- tomme minnebrikker er ekstrautstyr som fåes kjøpt hos din BERNINA-forhandler
- åpne det ønskede motivet fra symaskinen, egne motivkort eller en utstyrsenhet
- endre eller kombiner motiv (er) om du ønsker det
- trykk på feltet «Lagre» i skjermbilde Rediger motiv 1



- motivet som skal lagres, vises som «Ny» på skjermen
- sett inn minnebrikken
- velg feltet «minnebrikke» i valgmenyen
- systemminne (ledig minne) vises i prosent (%) i et felt over mappene
- velg det motivet som skal lagres
- motivet er nå lagret i minnebrikken

Overskrive motiv



- lagrede motiver i minne eller på en minnebrikke kan overskrives direkte med et nytt motiv
- åpne ønsket motiv fra symaskinen, personlig minnekort eller minnebrikken
- endre eller kombiner motivet om du ønsker det
- trykk på feltet «Lagre» i skjermbilde Rediger motiv 1



- motivet som skal lagres vises som «Ny» til venstre på skjermen
- velg feltet «minnebrikke» (om minnebrikken står i) eller «symaskin» i valgmenyen
- trykk på motivet som skal overskrives



- bekreft meldingen som kommer fram med «OK»
- motivet er nå lagret under navnet til det overskrevne motivet

Slette et lagret motiv



- velg feltet «minnebrikke» (om minnebrikken er satt i) eller «symaskin» i valgmenyen og velg mappen «egne motiver»
- trykk på feltet «slett»

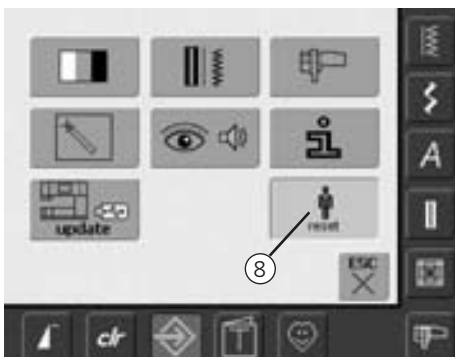


- i skjermbildet som nå åpnes, velg det motivet som skal slettes

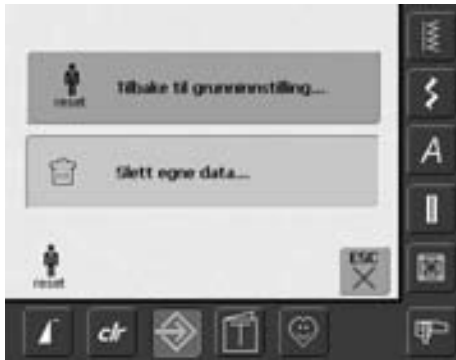


- bekreft meldingen som kommer fram med «OK»
- motivet er slettet
- avbryt slettingen med «ESC», forrige skjermbilde kommer fram

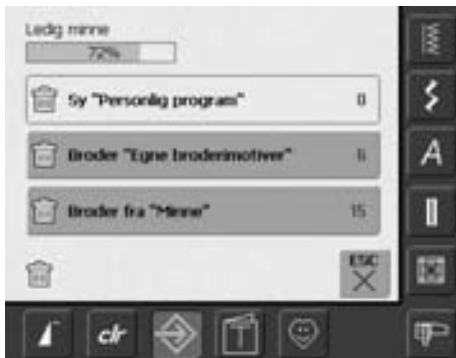
Slette alle lagrede motiver



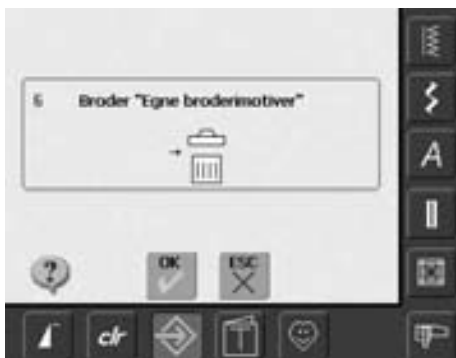
- det er mulig å slette hele innholdet i minnebrikken eller i mappen «egne motiver» på en gang
- for å slette hele innholdet i minnebrikken eller «egne motiver» må du åpne Setup-programmet
- trykk på «Setup»-tasten
- valgmenyen vises
- trykk på felt «8»
- et oversikt-skjermbilde åpnes



- trykk på feltet «slett egne data»



- ved brodering er det 2 valgmuligheter:
 - egne motiver
 - minnebrikken (minnebrikken må være satt i symaskinen)
- trykk på ønsket felt, og disse data blir slettet



- bekreft meldingen som kommer fram med «OK»
- dataene er slettet og forrige skjermbilde kommer fram
- trykk på «ESC» til siste aktive skjermbilde vises

Innebygd bruksanvisning



Åpne bruksanvisning

- trykk på «Tutorial»-tasten
- innholdsfortegnelsen vises



Emner

- velg ønsket emne, f.eks. broderi-rammen



- informasjon om det ønskede emnet vises



Bla i teksten

- dette symbolet indikerer å bla i teksten på skjermen kan gjenopptas med stingbredde- eller stinglengderattet



Tilbake til emner

- trykk på «Hjem»-symbolet
- det første skjermbildet (Emner) for bruksanvisningen vises

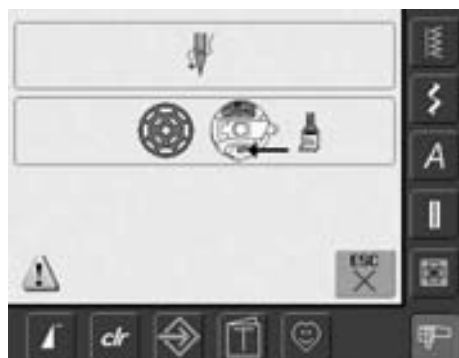


Tilbake til det forrige skjermbildet

- trykk på «ESC»-feltet
- bruksanvisningen lukkes
- det forrige skjermbildet vises

Tråden ryker under brodering

Det kan skje at over- eller undertråden kan ta slutt eller ryke under broderingen. I så fall stopper symaskinen automatisk, forutsatt at sensorene for over- og undertråd er aktiverte.

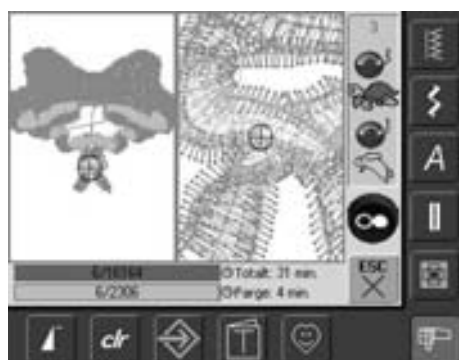


Over- eller undertråd ryker

- symaskinen stopper automatisk hvis over- eller undertråden ryker eller går tom
- en melding vises på skjermen
- test overtråden = trø på nytt
- rens griper for tråd- og stoff-rester i spolehuset
- test undertråden; spol på mer tråd
- trykk på «ESC»
- trykk på Start/Stopp-tasten for å se videre

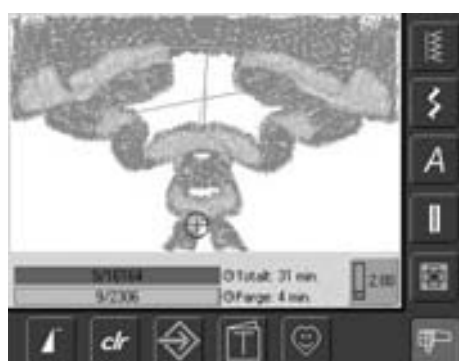


Kontroll av broderesekvens i tilfelle trådbrudd



- trykk på feltet
- et spesial-skjerm bilde åpnes
- på venstre side i skjerm bildet vises motivet i normal størrelse
- på høyre side i skjerm bildet vises motivet forstørret
- broderiforløpet kan herigjennom kontrolleres bedre
- informasjonsfeltet for bruk av stingbredde- og stinglengde-rattene vises
- dreie på rattene med eller mot urviser = rammen vil bevege seg framover eller bakover i broder-rekkefølgen

- dreie stingbredderattet sakte for å bevege rammen sting for sting
- å dreie på stinglengde-rattet gjør at rammen forflytter seg i store trinn (ca. 50 trinn)
- tallet i visningsfeltet viser antall sting i hele motivet
- sett nålen ned i motivet noen sting framfor der tråden røk
- for å starte helt på nytt, trykk på visningsfeltet
- trykk på «ESC»-feltet = det spesielle skjerm bildet blir lukket



Gjenoppta broderingen

- trå på pedalen eller trykk på Start-/ Stopp-tasten utvendig på maskinen for å gjenoppta broderingen
- broderi-skjerm bilde vises igjen
- fullfør motivet

Forhindre og utbedre feil

Les følgende råd når det gjelder årsakene til de fleste feil som kan oppstå ved bruk av symaskinen.

Kontroller først at:

- over- og undertråd er korrekt trådd
- nålen er festet korrekt - den flate siden av nålehodet skal vende bakover
- nålen har korrekt tykkelse (se Nål/Tråd-oversikten på sidene 15-17)
- symaskinen er ren - fjern all lo
- griperen er ren
- det ikke sitter trådrester fast mellom trådspenningsskivene eller under fjæren på spolehuset

Fjern trådrester som har satt seg fast

Hvis det ved overtråddbrudd fester seg tråd rundt trådløfter eller området rundt går du fram slik:

- skru av maskinen med av/på bryteren
- bruk en Torx skrutrekker til å løsne dekslet
- på venstre side av maskinen, fjern skrue og deksel ved å vri dette mot venstre
- fjern trådrester og sett på endedekselet igjen

Overtråden ryker

Mulige årsaker:

- trådspenningen for overtråden er for stram
- du bruker en nål med dårlig kvalitet. Det er best å kjøpe nåler i en BERNINA-forretning
- nålen er feilaktig montert. Den flate siden av nålehodet skal vende bakover
- nålen er butt eller bøyd
- du bruker tråd av dårlig kvalitet, tråden har knuter, tråden er for gammel, eller den er uttørket

Mulige løsninger:

- Sett på skumplastputen på snelleholder
- du må bruke en passende snellestopper
- bruk nettet for jevn avspoling av tråden (træ nettet over trådsnellen)
- hullet i stingplaten eller spissen på griperen er ødelagt: Ta symaskinen til en autorisert BERNINA-forhandler
- reduser motorhastigheten

Undertråden ryker

- trådspenningen for undertråden er for stram
- undertråden er fastkilt i spolehuset. Skift spolen
- nålen er butt eller bøyd
- hullet i stingplaten er skadet av nålen. Da må det poleres av en BERNINA-reparatør

Maskinen hopper over sting

- du bruker feil nål. Bruk bare nålesystemet 130/705H
- nålen er bøyd, butt, eller feilaktig montert. Den må trykkes helt opp i nålehode før den skrues fast
- du bruker en nål av dårlig kvalitet, som er dårlig polert

Nålen knekkes

- festeskruen for nålen er løs
- stingplaten er defekt

Utilfredsstillende stingdannelse

- det sitter trådrester mellom trådspenningsskivene: dra et brettet, tynt stoff mellom skivene (bruk brettet, ikke en ytterkant) frem og tilbake mellom skivene for å rense venstre og høyre side av trådspenningen
- fjern alle trådrester under fjæren på spolehuset
- juster trådspenningen
- du har brukt feil eller ingen stabilisator
- feilaktig træing - kontroller både over- og undertråd
- for brodering skal undertråden træs gjennom fjæren på spolehuset
- bruk korrekt snellestopper
- griperen må renses og smøres (bruk kun symaskinolje. Se «Rensing og smøring» på side 103)

Symaskinen vil ikke gå, eller går sakte

- støpselet er ikke satt ordentlig inn
- strømbryteren står på «0» (av)
- symaskinen har stått i et kaldt rom

Arbeidslyset virker ikke

- ta symaskinen til en autorisert BERNINA-forhandler

Sensor for trådbrudd på overtråd virker ikke

- den er ikke aktivert i Setup-programmet

Undertrådovertvåking virker ikke

- spoledekslet er ikke lukket
- den er ikke aktivert i Setup-programmet
- fjern all lo og trådrester fra spolehuset

Kalibrering av skjermbilde

For å åpne kalibreringsskjermbildet direkte, gå fram slik:

- trykk inn begge nålposisjonstastene utvendig på maskinen samtidig og hold dem inne
- slå på symaskinen
- så snart kalibreringsskjermbildet åpnes, slipp begge tastene
- kalibrer skjermbilde se s. 96

Service

Opplysninger om din symaskin sitt servicebehov kan legges inn på en minnebrikke og forevises din egen BERNINA-forhandler:

- sett inn minnebrikken i maskinen
- trykk på «Setup»-tasten og velg skjermbilde «i» (Informasjon)
- med piltastene blas framover for å komme til siste skjermbilde
- trykk på «LOG» feltet
- dataene blir lagret på USB-minnebrikken
- fjern minnebrikken

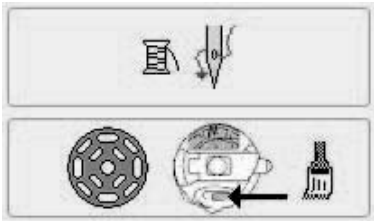
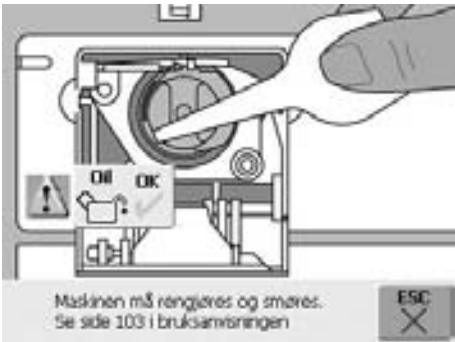
Oppgraderingsfeil

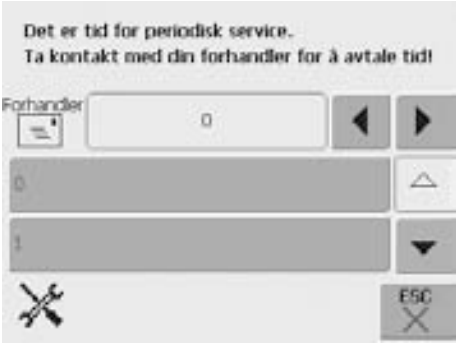
Om oppgraderingsprosessen har stoppet; (timeglasset forblir) prøv følgende:

1. fjern minnebrikken og skru av symaskinen
2. skru symaskinen på og fortsett samtidig med oppgraderingen

Meldinger i skjermbilde

I spesielle tilfeller kan følgende meldinger komme fram i skjermbildet.

	Melding	Handling
	Advarsel	Brukeren må gjøre noe, før funksjonen kan utføres, eller brukeren blir gjort oppmerksom på et spesielt forhold.
	Spørsmål	Vil brukeren virkelig utføre denne funksjonen? F.eks. slette data osv.
	Senk transportøren	Trykk på knasten for å senke transportøren. Meldingen forsvinner automatisk når transportørstillingen endres.
	Tråden ryker, spolen er tom eller det er trådrester i spolehuset	Test over- og/eller undertråden og fjern eventuelle stoff- og trådrester i spolehuset.
	Spoleapparatet er tilkople	Med stingbredderattet eller feltene «+» og «-» kan spolehastigheten endres. Om spoleapparatet kobles ut eller man trykker på feltet «ESC», forsvinner meldingen automatisk.
	Senk foten	Meldingen forsvinner automatisk når foten senkes.
	Hev foten	Meldingen forsvinner automatisk når foten heves.
	Symaskinen må rengjøres/smøres	Se side 103 i bruksanvisningen. Meldingen kommer etter ca. 180'000 sting. Meldingen kan etter rengjøring og smøring lukkes ved å trykke på «OK»- feltet. Meldingen kan inntil videre lukkes ved å trykke på «ESC»- feltet, men vil dukke opp igjen når maskinen startes opp på nytt igjen. Etter bruk av «ESC» 3 ganger vil denne meldingen ikke dukke opp igjen før etter nye ca 180'000 sting.



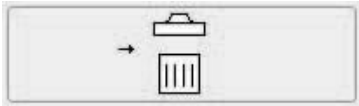
Service-melding

Symaskinen må til en BERNINA-forhandler for service. Meldingen kommer etter ca. 2'000'000 sting. Blir en service utført hos en BERNINA-forhandler, står stingtelleren igjen på «0», og meldingen vises ikke lenger. Meldingen kan midlertidig slettes ved å trykke på «ESC»-feltet, men den vil vises igjen når maskinen slås på neste gang. Etter at du har slettet meldingen med «ESC» for tredje gang, vises den ikke på nytt før etter ca. 4'000'000 sting.



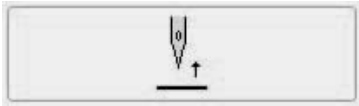
Sett transportøren i "syposisjon"

Trykk på knasten for å heve transportøren.. Meldingen forsvinner automatisk når transportørstillingen endres.



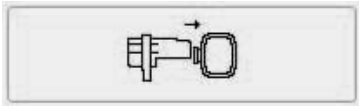
Slett eller overskriv data, f.eks. i minne

Bekreft med «OK» eller avbryt med «ESC».



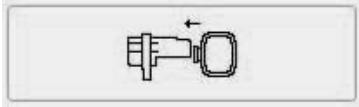
Sett nålen i sin høyeste posisjon

Drei på håndhjulet inntil nålen er i sin høyeste posisjon.



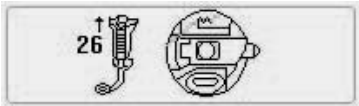
Fjern broder-rammen

Fjern broder-rammen fra broderi-modulen



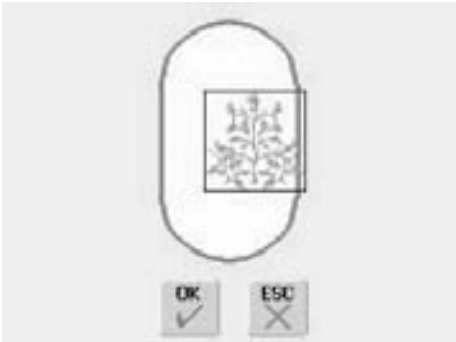
Sett på broderi-rammen

Monter broder-rammen på broderi-modulen.



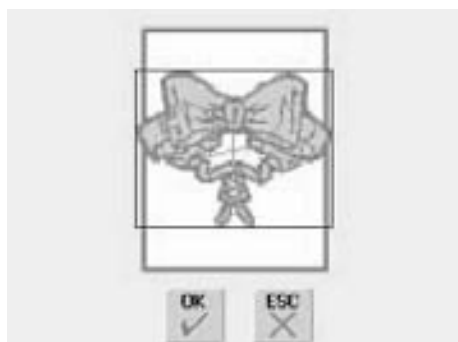
Sett på fot nr. 26
Træ broder-spolehuset

Sett på fot nr. 26.
For brodering træs undertråden gjennom fjæren på spolehuset



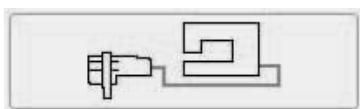
Motivet er utenfor rammen.

Motivet må flyttes slik at det er innenfor rammen.



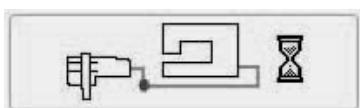
Motivet er for stort for den monterte rammen.

Bruk en større ramme, eller forminsk motivet.



Ingen broderi-modul er tilkoblet.

Koble broderi-modulen til maskinen.



Overføring av data

Så snart overføring av data er avsluttet, forsvinner meldingen og den valgte funksjon blir utført.



Mega rammen i øvre stilling

Flytt Mega rammen til øvre stilling (1).



Mega rammen i midtre stilling

Flytt Mega rammen til midtre stilling (2)



Mega rammen i nedre stilling

Flytt Mega rammen til nedre stilling (3).

Motoren går ikke. Kontroller gripersystemet.

Fjern eventuelle trådrester i griper/spolehus-området.

Utstyr

Med ekstraustyret som BERNINA kan tilby til artista 640, åpner det seg nye, ubegrensede muligheter. Spør BERNINA-forhandleren for mer informasjon.

Trillebag



Takket være trillebagen med integrerte hjul, spesielt konstruert for sy- og brodermaskinen, kan du frakte den på en enkel og elegant måte. Bagen rommer både standard- og ekstraustyr i greit tilpassede rom og vesker.



Når du reiser med fly, buss eller tog, bør trillebagen kun transporteres som håndbagasje, eller som «knuselige varer»! Trillebagen må ikke transporteres som vanlig bagasje!



Trillebagen beskytter symaskinen mot støv og skitt, så vel som fuktighet, over kortere avstander.



Koffert for symaskinen

- sett vekk symaskinen = vesker og inndelinger må fjernes for å sette symaskinen i kofferten (sørg for at skjermen vender mot fronten)
- vesker og inndelinger settes på plass rundt maskinen med utstyret rett plassert i inndelingene
- veskene gir også plass for ytterligere ekstraustyr



Bag for broderi-modulen

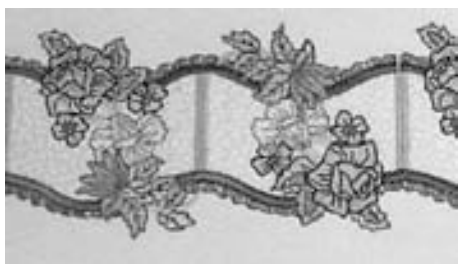
- du kan ganske enkelt ta av veskene og ekstrarommene, slik at du kan plassere broderi-modulen i bagen for lagring (broderarmen skal vende mot)
- legg standardutstyret i rommene og veskene og sett dem på plass
- veskene har plass for ekstraustyr

Megarammen for brodering



Med Mega-Hoop rammen lar ekstra store motiver, store motiv-kombinasjoner eller lange border seg enkelt brodere.

Mega-Hoop har tre mulige broder-posisjoner. Om Mega-Hoop må flyttes, stopper maskinen og en melding indikerer hvilken posisjon den må flyttes til (øverste, midtre eller nedre). Bruk malen med betegnelsen VAR. 01 til artista 640.

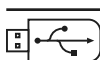


Det følger med en egen bruksanvisning for Megarammen!

Motiv-minnebrikker



1 Motiv-minnebrikke



Ved siden av ferdig programmerte OESD motiv-minnebrikker, som har tilleggsmotiver til alle motivene som er programmert i symaskinen, finnes tomme minnebrikker (BERNINA USB-brikke) for lagring av egne motiver og/eller kombinasjoner.

De ferdig-programmerte OESD-minnebrikkene er bygget opp rundt forskjellige temaer for hver brikke, som kontinuerlig blir oppdatert og utvidet.

Mange av disse finnes på www.embroideryonline.com eller hos din egen BERNINA-forhandler.

Sett inn motiv-minnebrikken

- brikken settes inn i tilpasset kontakt på symaskinen (merket I)
- innholdet i brikken kan vises på skjermen på symaskinen (bare fra mapper på brikken)
- blir en mappe med annet navn åpnet, vil kun et tomt skjermbilde vises
- trykk på «pil»-feltet = tilbake til valgmenyen

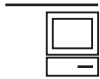
Fjern motiv-minnebrikken

- fjern brikken ved å trekke den ut

BERNINA artista programvare for brodering



2 PC-tilkobling



Bruk BERNINA artista PC-programmet på en PC for å kombinere, utvide og å endre eksisterende motiver. Programmet lar deg også lage dine egne motiver. Du har hele designprosessen i egne hender fra første utkast til endelig fremstilling av en brodersøm, du gjør alle valgene selv!

De ferdige/innebygde motiver blir overført til symaskinen gjennom USB-kabelen. USB-kabelen blir levert som utstyr sammen med broderi-modulen.

Koble USB-kabelen fra PCen til symaskinen

- plugg USB-kabelen inn i kontakten på høyre side av symaskinen (se etter symbolet)

Lagringsmuligheter for motiver (PC)

- på PCen
- på artista 640 symaskin
- på en minnebrikke



Viktig:
Ved avsluttet overføring av broder-data fra/til PC fra symaskinen **MÅ** kabelen (USB) fjernes.



BERNINA artista programvare leveres med egen bruksanvisning!

Spør BERNINA-forhandleren etter mer utstyr til symaskinen din!

Ordliste

Legg til

- legge til = tilføye
- legg til et nytt motiv

Anmerkning/telle

- opplysning om antall sting, hvor langt, hvor lenge osv.

Auto

- for eksempel i forbindelse med å sy knapphull:
- hvis lengden er forhåndsprogrammert vil «auto» komme frem dvs. knapphullet sys med den programmerte lengden automatisk (av seg selv)

Auto-repeter

- å repetere betyr å gjøre om igjen, derav følger auto repeter som betyr å gjøre om igjen noe av seg selv
- å holde den ytre nålposisjonsknappen inntrykket fører til rask og automatisk endring av nålposisjonen (av seg selv)

Balanse

- å balansere en søm eller et motiv betyr å endre en søm eller sideveisbevegelse for å korrigere forvrengninger

Sjekk

- kontrollere om riktig ramme er valgt og om plasseringen av motivet er korrekt

clr (clear)

- å fjerne, å slette
- funksjoner eller kommandoer kan slettes og settes tilbake til fabrikkinnstillingen

Rediger

- redigering av motiv i Rediger motiv 1 eller Rediger motiv 2, f. eks speilvende, forstørre

ESC

- lukker en funksjon = går tilbake til opprinnelig posisjon

Kalibrere

- å kalibrere, å justere, å måle opp
- kalibrering betyr å bestemme mål, stille inn skjermen

Manuell

- manuelt
- et manuelt knapphull syes med fire eller seks trinn, (avhenglig av knapphullstypen). Den som syr endrer plasseringene på skjermen manuelt.

Megaramme

- mega betyr meget stor, ramme betyr ramme
- ekstra stor broderamme for søm av meget store motiver eller lange border

Minne

- minne, lagre
- programmer og data lagres og forberedes for behandling
- sy- og brodermaskinens minne kan brukes for å lagre f.eks. sømkombinasjoner eller motiver

Meny

- oppsummering, oversikt, valg av funksjoner

Ny

- lagre et nytt motiv i minne

OK

- greit, ja
- bekrefter den kommandoen du har lagt inn, eller den endringen du har gjort

PC

- Personal Computer

Reset

- å tilbakestille, å sette tilbake, å gjenopprette
- en endring som er gjort, blir omgjort, dvs. satt tilbake til grunninnstillingene = farikkinnstillingen

Scroll

- å bla gjennom
- når datamengden er så stor at den ikke kan vises i et skjermbilde

Setup

- å bestemme, å begynne
- struktur
- i Setup Program kan du for eksempel bestemme og justere fabrikkinnstillingene etter dine personlige behov

Software

- fellesbetegnelse for programmer (f.eks. dataprogrammer)
- i motsetning til hardware, som er betegnelsen for fysiske eller konkrete komponenter i en symaskin (f.eks. skallet, motoren osv.)

Touch-skjerm

- berøringsskjerm
- reagerer på berøring (finger eller penn) av feltene i skjermbilde

Tutorial

- bruksanvisning som vises i skjermbilde på symaskinen for bedre forståelse av bruksmåten

Oppdatere

- siste versjon
- oppdaterer sy- og symaskinens programvare: installerer en nyere eller den siste versjonen, eller oppdaterer deler av et program

Oppgradere

- å bringe til et høyere nivå, å forbedre, å fremme
- oppgradering av symaskinen betyr å forbedre eller utvide dens funksjoner

USB

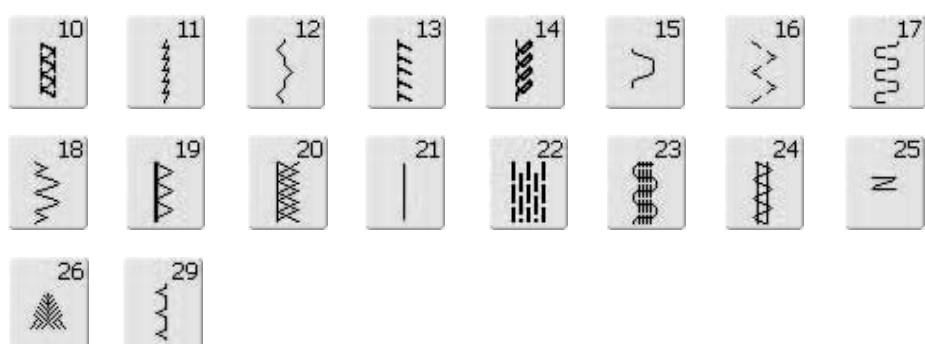
- kabel til symaskinen som gir deg USB koblinger for å koble til ytre enheter

Zoom

- å fokusere på, å forstørre, å omskalere
- på skjermen kan en ved Rediger motiv 1 og Rediger motiv 2 «zoome» et motiv (forstørre/forminske)

Sømooversikt

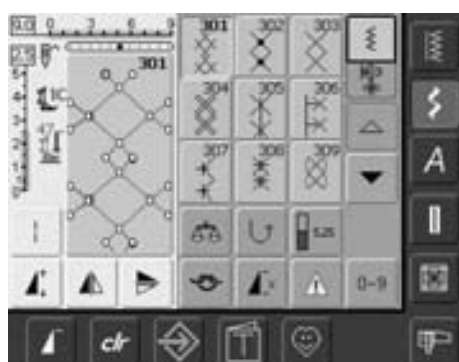
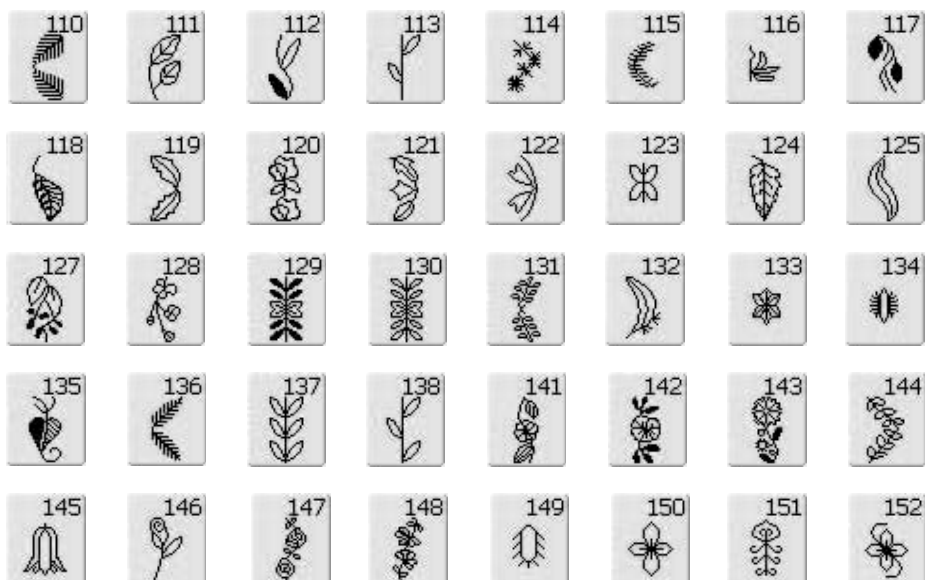
Nyttesøm

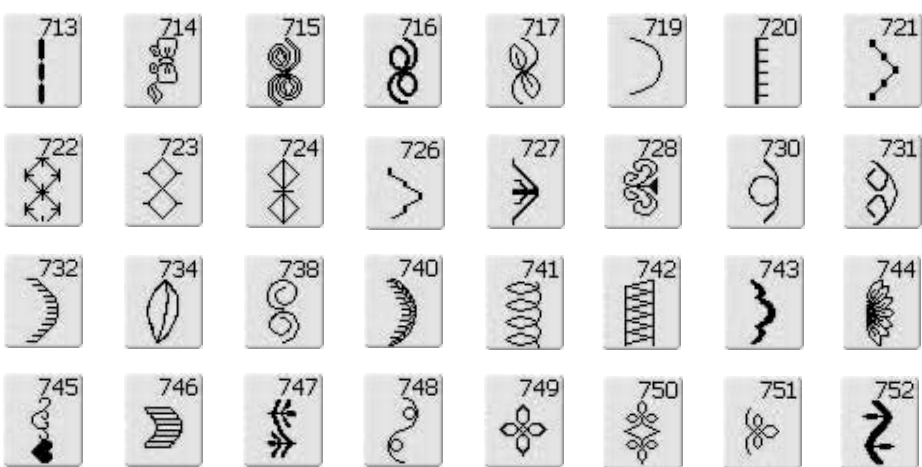
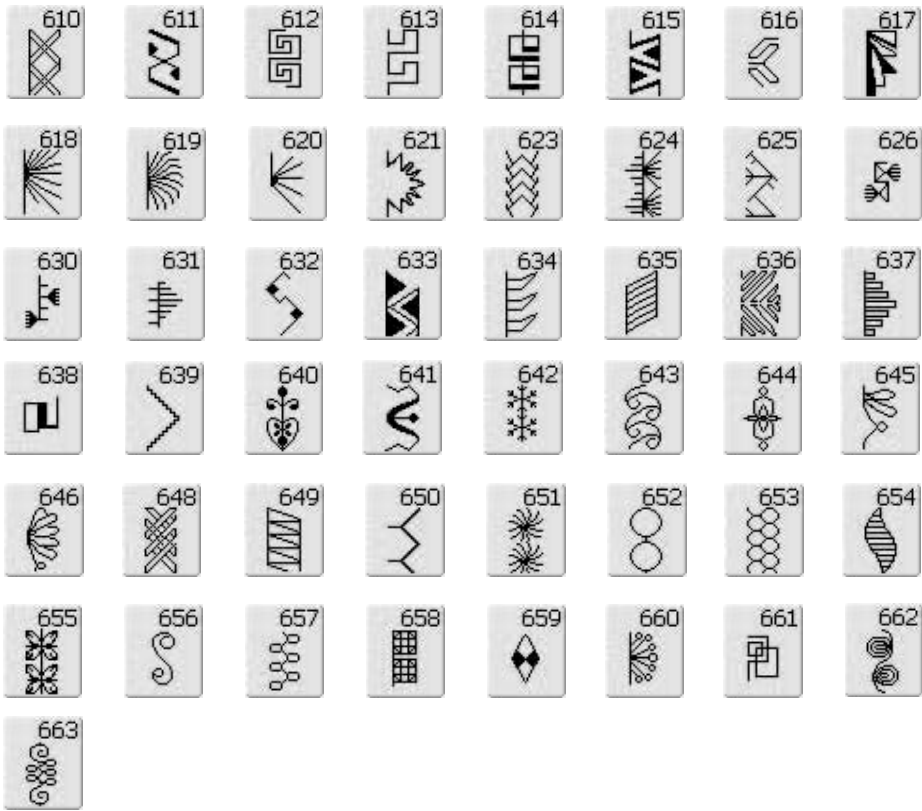
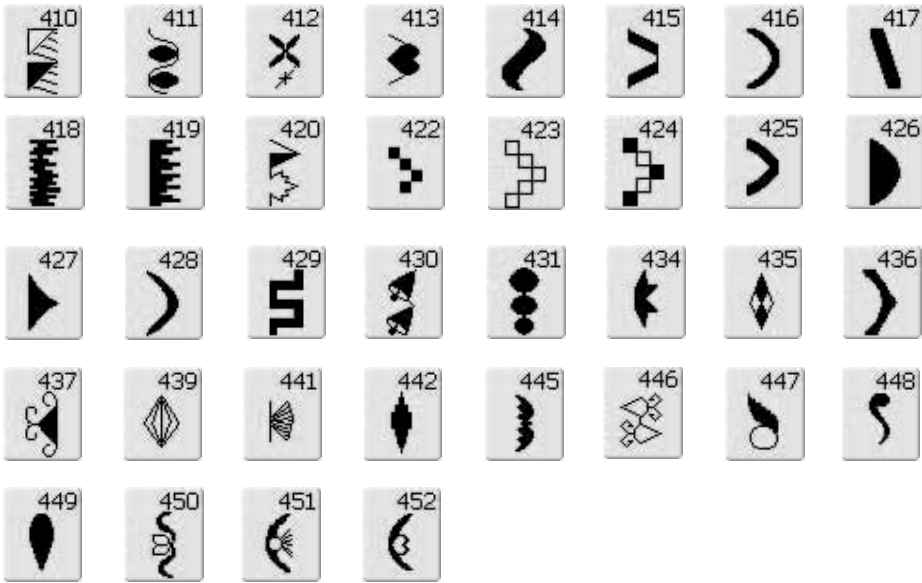


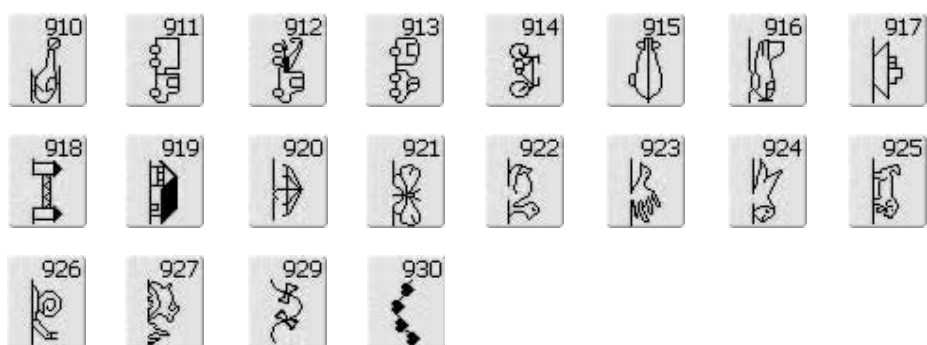
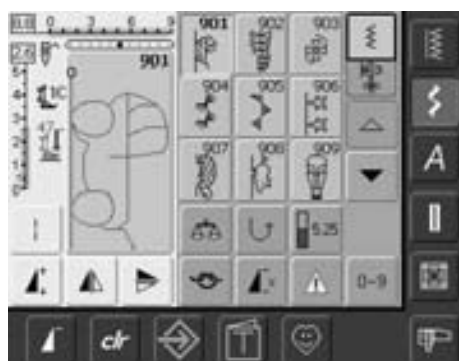
Knapphull



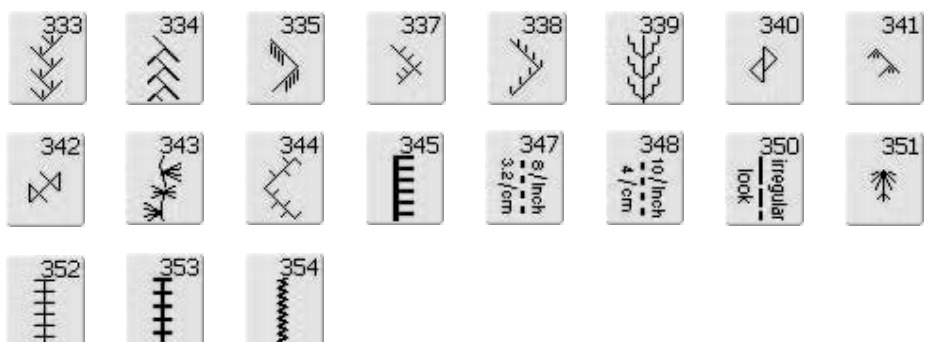
Sideveis-søm



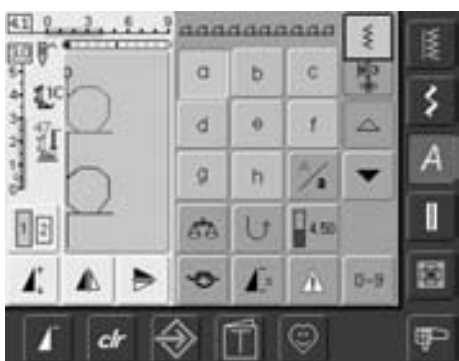
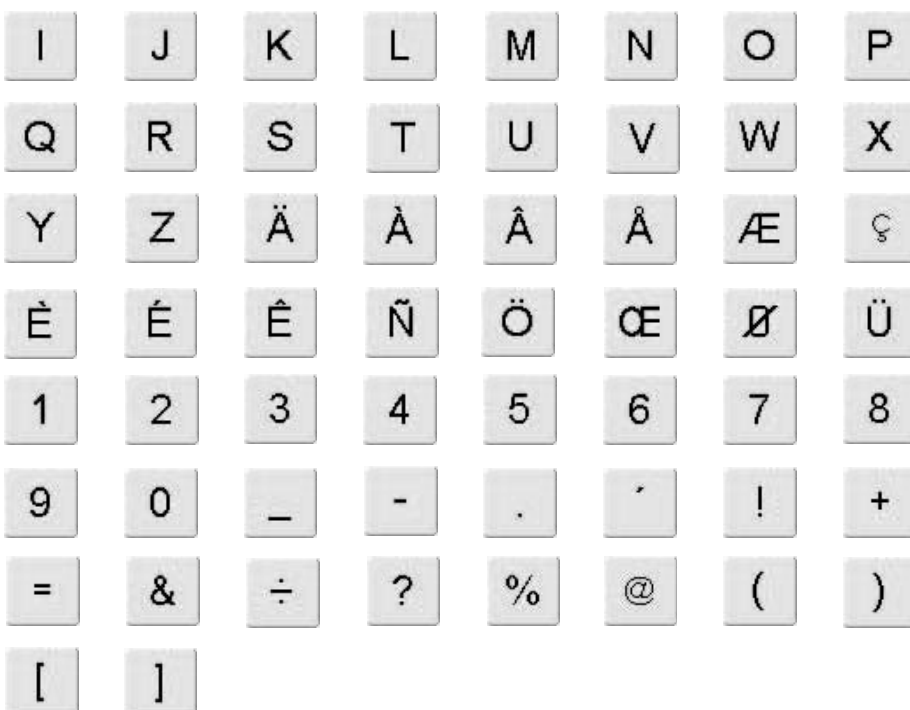
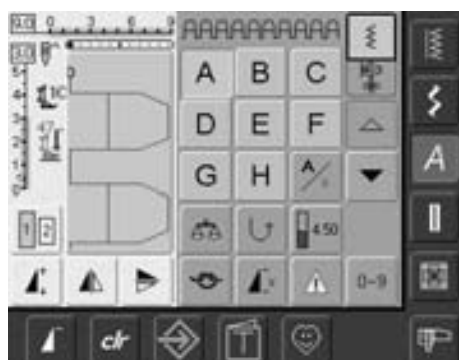


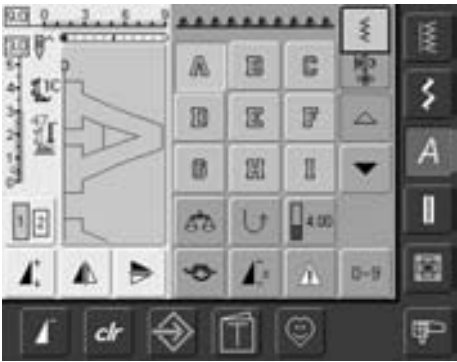


Quiltesømmer

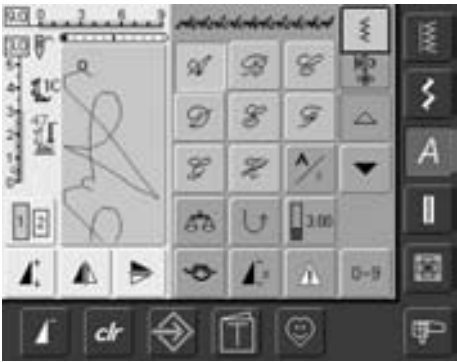


Alfabeter

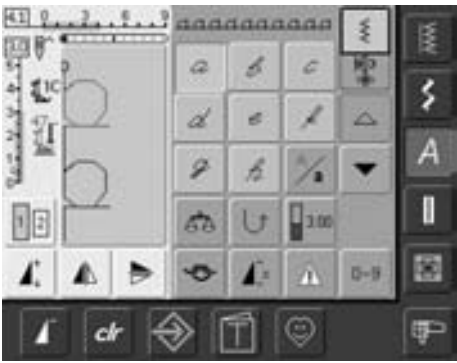




J	K	L	M	N	O	P	Q
R	S	T	U	V	W	X	Y
Z	Ä	Å	Â	Ã	ÄE	§	È
É	Ê	Ë	Ö	OE	Ø	Ü	1
2	3	4	5	6	7	8	9
0	_	·	.	,	!	+	=
&	÷	?	%	@	(	)	[
]							



J	K	L	M	N	O	P	Q
R	S	T	U	V	W	X	Y
Z	Ä	Å	Â	Ã	ÄE	§	È
É	Ê	Ë	Ö	OE	Ø	Ü	1
2	3	4	5	6	7	8	9
0	_	·	.	,	!	+	=
&	÷	?	%	@	(	)	[
]							



J	K	L	M	N	O	P	Q
R	S	T	U	V	W	X	Y
Z	Ä	Å	Â	Ã	ÄE	§	È
É	Ê	Ë	Ö	OE	Ø	Ü	1
2	3	4	5	6	7	8	9
0	_	·	.	,	!	+	=
&	÷	?	%	@	(	)	[
]							

Index

A		F		G	
Avslutning med vaffelsøm	51	Festepunkt for friarmbrett	9	Glidelås	49
Alfabet, bokstaver (søm)	59-61	Festeprogram	39	Godt å vite om brodering	117-118
• Alfabet-oversikt	59	Forandre stingtetthet	135		
• Velge	59	Forhindre feil	104, 150	H	
• Velge liten skrift	61	Friarmbrett	9	Hente motiver	120
• Korreksjoner i kombinasjonen	60	Funksjoner, generelt		Hovedbryter	8
• Endre skriftstørrelse	61	• Skjermbilde-pil fram søke	29, 123	Hovedkategori-taster	25-27
• Bokstaver, kombinere med funksjonsfelt	61	• Skjermbilde-pil tilbake søke	29, 123	• Alfabet	25
• Bokstaver, kombinere	60	• CLR (slette)	29	• Motivsøm	25
Alfabet, bokstaver (broderi)	137-140	• Enkelmodus	29	• Knapphull	26
• Bokstaver, kombinere	139	• ESC (lukke)	29, 123	• Nyttesømmer	25
• Bokstaver, korrigere	137	• Kombinasjonsmodus	29	• Personlig program	26
• Bokstaver, kombinere med motiver	140	• Motivstart	29	• Quiltesømmer	26
• Bokstaver, endre	138	• OK	29	• Setup-program	27
• Bokstaver, kombinere	137	Funksjoner på skjermen ved brodering	123-128	• Broderimodus/søm-modus	26, 128
		• Skjermbilde Rediger motiv 1 (ESC)	127	• Bruksanvisning	27
		• Bla til Rediger motiv 2	125	Hull med sikksakk- eller rettsøm	76
		• Bla til Rediger motiv 1	126		
		• Sjekk ramme- og motivstørrelse	124	I	
		• En-/flerfarget motiv	127	Innebygd bruksanvisning (kun for brodering)	148
		• Antall farger	124	Innhold	3
		• Fagevisningsfelt	124, 127	Innleggsstoff	116-117
		• Hjelpelinjer	125	Isying av knapp	75-76
		• Slette i en kombinasjon	125		
		• Motivstørrelse	124, 127	K	
		• Endre motivstørrelse	126	Kantsøm	40
		• Motiv, midtpunkt	124	Knapphull	62-75
		• Nytt motiv	125	• Forskjellig	62
		• Rammeforskyvning	127	• Sensorstyrt knapphull med lengde eller målangivelse	69
		• Lagre	125	• Sensorstyrt normalknapphull	72
		• Speilvende høyre/venstre	126	• Sensorstyrt rund- og øyeknapphull	71
		• Broder-kontroll	127	• Sensorstyrt sengetøy og stretch-knapphull	70
		• Broderitid	127	• Stille balanse	68
		• Broderimeny (OK)	125	• Funksjoner i knapphullprogram	63
		• Dreie motiv	126	• Rettsøm knapphull	75
		• Føy til motiv	125	• Sprette opp knapphullet	67
		• Forskyve motiv	126	• Lagret knapphull	73
		• Visning av ramme	127	• Kapphull med innleggstråd	65-67
		• Rammeutvalg	124	• Knapphull - oversikt	62
		• Broderitid	124	• Manuelle 4- eller 6-trinns knapphull	74
		• Bytte i en kombinasjon	125	• Viktig å huske	64, 65
		• Zoom	125	Kneløfter FHS	9
		• Tilbake til valgmeny	123	Kontakt for kabel	8
		Funksjoner, velge	23		
		Funksjonstaster utvendig på maskinen			
		• Automatisk trådkutter	28		
		• Hastighetshendel	28, 128		
		• Motivslutt	28		
		• Stille nålposisjon	28		
		• Stille nålstopp	28		
		• Returtast	28		
		• Start-Stopp-tast	28, 128		
		• Feste-funksjon	28		
		Føtter	5		
B					
Balanse	102				
Begynn å brodere	121-122				
• Rammeutvalg	121				
• Begynne å brodere med pedal	122				
• Begynne å brodere med Start-Stopp-tast	122				
• Broder-skjermbilde	122				
• Feste rammen	121				
• Brodere motiv	121				
BERNINA-USB-minnebrikke	111,144				
Blindsøm	50				
Broder-farge	141-142				
• Brodere samme farge	142				
• Sortere farger og trådtype	141				
• Bokstaver i forskjellige farger	142				
• Ens-farget motiv	142				
Broderitråd	119				
BSR Frihåndquilting	80-83				
Bæreeske	4				
C					
CFL-lys	13				
D					
Dobbel-overlock	45				
E					
Ekstraustyr	111				
Elastisk, - forsterket overlock	46				
Endre sting	134				
Endre stingbredde	22				
Endre stinglengde	22				

L

Lappeteknikksøm 53

Legge spolen i spolehuset 11

M

Maskinens komponenter 6, 7

Meldinger ved syingen 105-107

Meldinger ved brodering 151-153

Menyvalg 25-27

Minne sying 87-91

- Forskjellig 87
- Speilvende hele kombinasjonen 91
- Åpne en lagret kombinasjon 89
- Rettelser i en kombinasjon 90
- Åpne tomt minne 88-89
- Tomt visningsfelt 88
- Slette minne 91
- Oversikt over innhold i minne 89
- Programmering og lagring av motiver 87-88

Motivsøm 54-58

- Velge 54
- Anvendelse 54-55
- Motivsøm, kombinere med funksjonsfelt 56-57
- Motivsøm i kombinasjonsmodus 58

Motiv, kombinere 135-136

Motivoversikt 163-173

Motiv plassering 130-131

Motiv, lagre 143-147

- Slette alle lagrede motiver 146-147
- Slette et lagret motiv 146
- Lagre til minnebrikke 144
- Lagre til minnet i symaskinen 143
- Overskrive motiver 145

Motiv, endre 132-133

N

Nyttesømmer 34-53

- Sømoversikt 34-35
- Søm i strikkestoff 44
- Sy med nyttesømmer 36
- Nyttesømmer i kombinasjonsmodus 58
- Nyttesømmer, individuell tilpasning 36

Nåltræder 12

Nålutvalg / nåltabell 17

Nål, tråd, stoff 15

Nål-tråd forutsetninger 16

O

Ordliste 157-158

Overtråd, træing 11, 114

- tvilling- og trillingnål 14

Overtrådspenning 33

P

Pedal 8

Personlig minne, ikke lagret 23, 37

Personlig minne, lagret 23-24

Personlig program 84-86

- Programmere skjermen 84
- Slette motiv 85
- Forandre motiv 86
- Valg av motiv 85

Q

Quiltesømmer 77-83

- Frihåndquilting 79
- Motiv-oversikt 77
- Quiltesøm / Håndsydd 79
- Godt å vite om teknikken 78

Quilting med BSR 80-83

- Forskjellig 80
- Bruk av BSR 81
- BSR funksjon med rettsøm eller sikksakk 83
- Koble ut BSR 83
- Koble av og på signal 82
- Koble fra BSR 83
- BSR Modus 1 80
- BSR Modus 2 80
- Start av BSR-funksjon 83
- Lydvalg i BSR-skjerm bilde 82
- Valg av signal i Setup-programmet 82
- Forberedelser 81

R

Rengjøring 103

Rettsøm 38

S

Sammensyingsøm 47

Setup-program 92-101

- Valg-meny 92
- Tekst i velkomstbilde 93
- Følsomhet for berøringsskjermen 96
- Bildemeldinger og lydinnstillinger 97-98
- Skjerm bilde innstillinger 93
- Lagre forhandlerdata 99
- Søm innstillinger 94
- Velge språk 98
- Broderi-innstillinger 94-95
- Oppdatering 99-100
- Overvåkingsfunksjon 98
- Versions-Information 99
- Tilbake til fabrikkinnstilling 100-101

Sette på adapter for friarmbroderi 113

Sette på broderimodul 112

Sette broderi-symaskin i gang 114

Sikkerhetsforskrifter 1

Sikksakksøm 41

Skjerm bilde 21

Skifte fot 18

Skifte nål 13

Snellepinne

- liggende 10, 11, 114
- stående 13

Spenne fast i broderi-rammen 115

Spesialfunksjoner, søm

- Balanse 32
- Angi knapphull-lengde 31, 63
- Stor-/liten skrift 32
- Programmere knapphulllengde 31, 63
- Slette 31
- Manuelle knapphull 31, 63
- Minne (lagre) 32
- Multifunksjonsfelt 31
- Motivforstørrelse 2-5x 30
- Motivgjentakelse 1-9x 31
- Permanent retursøm 32
- Skriftstørrelse ved alfabet 31
- Lagre 31
- Speilvende høyre/venstre 30
- Speilvende i sømretning over/under 30
- Sømvalg etter nummer 32
- Stingbredde, stinglengde tilbake stille 30
- Stingteller for stoppeprogram 30
- Transportør nede 23
- Overvåkings-funksjon 32
- Feste-funksjon 31

Spole undertråd 10

Spolehus ta ut/sette inn 10

Stingplate 19, 114

Stille trykkfot trykk 18

Stoff, nål, tråd 16

Sy motiver 129-130

Synlig fald med jersey søm 47

Sy på smal strikk 52

Sø mangivelse 22

Sømprøve 117

Sømvalg 22, 24

Sømvalg-oversikt 159-162

Stopping, manuell 43

Stoppeprogram 42

Super-strekk/strekksøm 46

T

Tegnforklaring 3

Trestings forsterket rettsøm 38

Træ trillingnål 14

Træing 11, 114

- Tvilling- og trillingnål 14

Træ undertråd for brodering 114

Trådkutter

- På maskinhode 12
- På spoleapparat 10

Trådbrudd 149

Tråd, nål, stoff 15

Trådspenning 33

Tråklesøm 53

Transportør

- Sy hjørner 20
- Transportør og stofftransport 19, 20
- Transportør, senke / heve 19

U

Ulike broderisting	118
• Bladsøm	118
• Dekorsting (Fancy-Fill)	118
• Småsting	118
• Kontursting	118
• Bunnsting	118
• Forbindelsessting	118
Undertråd, trådkutter	10
Undertråd, hente opp	12
Undertråd, spole	10
Utligningsplater	20
Utstyr	154-156
• artista broderiprogramvare	156
• Koffertsystem	154
• Motiv-minnebrikke	155
• Broderiramme Mega-Hoop	155
Utstyr for brodering	4, 5, 110, 111
Utstyrsboks	4
Utstyr for broderimaskinen	109

V

Vaffelsøm	51
Vari-Overlock	45
Viktige fakta om tråd og nål	15
Visning av fot	23
Visning av trykkfot trykk	18
Vrangbord med overlocksømmer	48

Tekst
Herbert Stolz

Tengninger
Müller-Melzer ID, Kreuzlingen

Designkonsept, Sats, layout og, DTP
Erika Vollenweider

Opphavsrett
2005 Fritz Gegauf AG, Steckborn

